

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 100 (1982)  
**Heft:** 135

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 47.–, halbj. Fr. 29.–, Ausland Fr. 60.– jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 47.–, un semestre fr. 29.–, étranger fr. 60.– par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 135 – 1921

Bern, Dienstag, 15. Juni 1982  
 Berne, mardi, 15 juin 1982

100. Jahrgang  
 100e année

No 135 – 15. 6. 1982

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amthlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

**Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio**  
 Kantone – Cantons – Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel – Titres disparus – Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre pubblicazioni legali

Allgemeinverbindlicherklärung von geänderten Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Engros-Möbelindustrie – Extension collective nationale de l'industrie du meuble en gros – Conferimento del carattere obbligatorio generale a delle disposizioni che modificano il contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera dei mobili all'ingrosso.

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.

Liquidations-Schuldeneruf – Liquidation et appel aux créanciers – Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Schuldeneruf infolge Fusion.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger. Soppressione delle parti sociali.

Rechnungsruf im öffentlichen Inventar.

Ricerca crediti sconosciuti.

Diffida secondo l'art. 89 ORC.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 314961-314972

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Verordnung über die Präferenz-Zollansätze zugunsten der Entwicklungsländer.

Verordnung über die Ursprungsregeln für Zollpräferenzen an Entwicklungsländer.

Wirtschaftssprache Schweiz - Italien in Genf – Pourparlers économiques à Genève entre la Suisse et l'Italie.

Besuch des Präsidenten der Asiatischen Entwicklungsbank (ADB) – Visite du Président de la Banque asiatique de développement (BAD).

Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren – Appel d'offres selon l'accord du GATT pour l'achat de produits.

Der Landesindex der Konsumentenpreise im Mai 1982 – L'indice suisse des prix à la consommation en mai 1982.

Amthlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

1. Juni 1982  
**René Buer**, in Richterswil, Antriebselemente (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1978, S. 134). Diese Firma ist infolge Übergangs des Geschäfts mit Aktiven und Passiven an die neue Aktiengesellschaft «René Baer AG», Richterswil, erloschen.

1. Juni 1982  
**René Buer AG**, in Richterswil, Fälmisstrasse 3, Samstagern, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 17. 5. 1982. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Antriebselementen; Kauf und Verkauf von Industriebädern und technischen Artikeln aller Art. Kauf und Verkauf sowie Entwicklung von Maschinen und Apparaten. Kauf und Verkauf von Schleiftechnik, Beratung (Engineering) auf den genannten und andern Gebieten, Kauf, Verkauf, Tausch, Verwaltung, Vermietung, Vermittlung und Finanzierung von Appartements, Lie-

genschaften, Grundstücken und andern Vermögenswerten aller Art; Vermietung und Verwaltung sowie Vermittlung von Immobilien, Kauf und Verkauf sowie Nutzung und Vergebung von Patenten und Lizenzen. Grundkapital: Fr. 300 000, voll liberiert, 20 Namenaktien zu Fr. 10 000 und 100 Namenaktien zu Fr. 1000 (Stimmrechtsaktien). Erwirbt die Einzelfirma «René Baer», Richterswil, gemäss Übernahmebilanz vom 31. 12. 1981 mit Aktiven von Fr. 924 579.36 und Passiven von Fr. 624 579.36 zum Preise von Fr. 300 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: René Baer, von Affoltern am Albis, in Richterswil, Präsident; Zita Baer, von Affoltern am Albis, in Richterswil, und Rolf Altorfer, von Uster, in Richterswil; alle mit Einzelunterschrift.

1. Juni 1982  
**Altrofin AG**, in Zürich 7, Nahrungsmittel und Freizeitartikel (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1982, S. 109). Statuten am 16. 4. 1982 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Handel mit Freizeitartikeln und Spezialfahrzeugen, Bau, Erwerb und Betrieb von Freizeitanlagen sowie Übernahme, Gewährung und Verwertung von Lizenzen, Patenten und Verfahren, Übernahme von Werkvertrüngen; ferner Finanzierung von und Beteiligung an gleichartigen oder verwandten Unternehmen; kann auch Grundstücke erwerben und veräußern. Das Grundkapital von Fr. 63 000 ist nun voll liberiert.

1. Juni 1982  
**Betomas AG**, in Dübendorf, Verarbeitung von Kunststoffen und Metallwaren sowie Handel mit diesen Artikeln (SHAB Nr. 252 vom 30. 10. 1981, S. 3401). Statuten am 3. 5. 1982 geändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 150 000 erhöht worden. Es ist voll liberiert und zerfällt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

1. Juni 1982  
**Fan Immobilien AG**, bisher in Rapperswil SG (SHAB Nr. 279 vom 27. 11. 1980, S. 3876). Statuten, welche ursprünglich vom 21. 4. 1975 datieren und letztmals am 11. 11. 1980 abgeändert wurden, am 3. 5. 1982 erneut geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Ottikerstrasse 61, Zürich 6, c/o Margot Pfister. Zweck: Vertrieb oder Vermittlung von Grundstücken und Geschäften; kann sich an anderen Unternehmungen der gleichen oder fremden Branche beteiligen sowie Liegenschaften zu Eigentum erwerben, verwalten und veräußern. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Walter Eberle ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Margot Pfister, von Thalwil, in Zürich.

1. Juni 1982  
**Expertisa Vorsorge-Beratungen AG**, in Winterthur I (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1980, S. 4061). Egon W. Hug aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Rainer Isler, von Wohlen AG, in Teufen I. Neues Geschäftsdomizil: Obere Kirchgasse 2, Winterthur I.

1. Juni 1982  
**J. Walter Thompson AG**, in Zürich 1, Werbung usw. (SHAB Nr. 4 vom 8. 1. 1981, S. 54). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Guido Giachino, von Zürich, in Herrliberg, und Barbara von Schumacher, von Luzern, in Zürich.

1. Juni 1982  
**O. Berli-Christen AG**, in Ottenbach, Kunststoffeile (SHAB Nr. 124 vom 30. 5. 1980, S. 1833). Otto Berli ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrates), sondern nun Vizepräsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien: Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Merker, von und in Baden, Präsident, und Dr. Urs Walter, von Mämliswil-Ramiswil, in Seuzach. Die Prokura von August Diemann ist erloschen.

1. Juni 1982  
**Atlantic Expeditions AG**, Zürich, in Zürich 6 (SHAB Nr. 115 vom 19. 5. 1980, S. 1686). Neues Geschäftsdomizil: Kornhausstrasse 47, Zürich 10.

1. Juni 1982  
**Logotron AG**, in Richterswil, elektrische und elektronische Apparate (SHAB Nr. 68 vom 21. 3. 1980, S. 929). Prokura von Ernst S. Zimmermann erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Felix Germann, von Zürich, in Wädenswil.

1. Juni 1982  
**Bornhauser AG**, in Dübendorf, Buntmetalle (SHAB Nr. 149 vom 2. 7. 1981, S. 2129). Die Prokura von Reto Schmid ist erloschen.

1. Juni 1982  
**Uto-Holding AG**, in Zürich 2, Beteiligung an anderen Unternehmen (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1982, S. 108). Die Gesellschaft ist nach wie vor an der Beethovenstrasse 24, Zürich 2, domiziliert. Jedoch nun ein eigener Adresse.

1. Juni 1982  
**Fischel Immobilien AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1980, S. 4013)

**Immobilien Herreucker Schaffhausen AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1980, S. 4013)  
 Das Domizil der Gesellschaft befindet sich weiterhin an der Beethovenstrasse 24, Zürich 2, jedoch nicht mehr bei der Walter Stegmann Holding AG, sondern nun bei der Uto-Holding AG.

1. Juni 1982  
**Pharmacia-pbf. (Schweiz) AG**, in Zürich 8, pharmazeutische Produkte (SHAB Nr. 221 vom 24. 9. 1981, S. 3018). Die Unterschrift von Per Birger Bergmann ist erloschen. Sven Daniel Boode, Präsident des Verwaltungsrates, ist nun auch Direktor; er wohnt nun in Zürich und führt weiter Einzelunterschrift. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Johann Vollenweider, von Wangen-Brüttsellen, in Basersdorf, und Urs Amstutz, von Engelberg, in Maur.

1. Juni 1982  
**Maag-Zahnrad- & -Maschinen Aktiengesellschaft**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 159 vom 14. 7. 1981, S. 2250)  
**Maag Finanz AG Zürich**, in Zürich 5, Verwaltung von Vermögenswerten (SHAB Nr. 231 vom 6. 10. 1981, S. 3133)

Georg Sulzer aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Georg S. Fischer, bisher Vizepräsident des VR, ist nun Präsident desselben; er bleibt Delegierter des VR und führt weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Peter Sulzer, von und in Winterthur, und Jacques Turrettini, von und in Genf.

1. Juni 1982  
**Maag-Zahnrad Aktiengesellschaft**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 158 vom 13. 7. 1981, S. 2237). Georg Sulzer aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Georg S. Fischer, bisher Vizepräsident des VR, ist nun Präsident desselben; er bleibt Delegierter des VR und führt nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Peter Sulzer, von und in Winterthur, und Jacques Turrettini, von und in Genf.

1. Juni 1982  
**Maag-Maschinen Aktiengesellschaft**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 159 vom 14. 7. 1981, S. 2250). Georg Sulzer aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Georg S. Fischer, bisher Vizepräsident des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Peter Sulzer, von und in Winterthur.

1. Juni 1982  
**H. & G. Meister AG**, in Zürich 9, Dichtungen aller Art usw. (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1973, S. 2411). Die Unterschrift von Jean Plancherel ist erloschen; er bleibt jedoch Präsident des VR (Verwaltungsrates). Christos Fokas, Mitglied des VR, wohnt nun in Hütikon. Neues Mitglied des VR: Richard Fasel, nun in Regensdorf; er bleibt Geschäftsführer und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues weiteres Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Elfriede Fokas, von Schwerzenbach, in Hütikon.

1. Juni 1982  
**Lokal-Telefon-Verzeichnis AG**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 108 vom 12. 5. 1982). Die Unterschrift von Alfred Isler sowie die Prokura von Walter Kessler sind erloschen.

1. Juni 1982  
**Elevisor AG**, in Küssnacht, elektronische, optische und physikalische Apparate (SHAB Nr. 22 vom 22. 1. 1981, S. 301). Hans Althaus ist nicht mehr einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), sondern nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Prof. Dr. Orfan El-Koutoubi, syrischer Staatsangehöriger, in Damaskus, Vizepräsident, und Margaretha Althaus, von Unterlangenegg, in Uster, Sekretärin desselben.

1. Juni 1982  
**Bank für Kredit und Aussenhandel AG**, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1982, S. 621). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Max Suter, von Zürich und Rüfenach, in Weiningen. Neues Geschäftsdomizil: Stockerstrasse 43, in Zürich 2.

1. Juni 1982  
**Telxon Service AG**, in Zürich 2, Wartungs- und Unterhaltsarbeiten (SHAB Nr. 254 vom 2. 11. 1981, S. 3426). Karoly Tamas Dussoczy aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: René Fischer, von Merenschwand und Zürich, in Würenlingen.

1. Juni 1982  
**Immobilien AG Weislingen**, in Weislingen (SHAB Nr. 2 vom 5. 1. 1982, S. 13). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Johann Georg Willer, deutscher Staatsangehöriger, in Weislingen, und Richard Prohaska, von und in Winterthur.

1. Juni 1982  
**D.J. Bänziger, Diplomingenieur ETH/SIA, Ingenieurbüro für Brücken-Hoch- und Tiefbau sowie für Vorfabrikation**, in Zürich (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1976, S. 796). Diese Firma ist infolge Übergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «D.J. Bänziger & Partner, Diplomingenieure ETH/SIA, Beratende Ingenieure ASIC», in Zürich 2, erloschen.

1. Juni 1982  
**D.J. Bänziger & Partner, Diplomingenieure ETH/SIA, Beratende Ingenieure ASIC**, in Zürich 2, Enginematrassen 11, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1982. Gesellschafter: Dialma Jakob Bänziger, von Lutznberg und Zürich, in Richterswil; Aldo Bacchetta, von Astano, in Zürich 4, und Albert Josef Köppl, von Au SG, in Buchs SG. Ingenieurbüro für Brücken-, Hoch- und Tiefbau, Bauleitungen; ferner Ausführung von bauphysikalischen und ingenieurbioologischen Arbeiten, sowie Erstellung von Expertisen.

1. Juni 1982

Garage M. Kämli GmbH Autospenglerei, in Zürich 4, Betrieb einer Autoreparaturwerkstatt und Handel mit Motorfahrzeugen (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1979, S. 530). Neues Geschäftsdomicil: Kernstrasse 57, in Zürich 4.

1. Juni 1982

Lipsa R. Lichtenstein, in Zürich, Schauenbergstrasse 34, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Rolf Lichtenstein, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich 11. Einzelunterschrift ist erteilt an Rita Lichtenstein, von Pfäfers, in Zürich. Vertrieber der «Frescura-Schutzbrille».

1. Juni 1982

Göhner AG, in Zürich 7, Immobilien (SHAB Nr. 74 vom 30. 3. 1982, S. 997). Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates) mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist Dr. Heinz Albers, von Meilen, in Zürich. Dr. Adolf Gugler, Vizepräsident und Delegierter des VR, ist nun zugleich Bürger von Luzern; er wohnt nun in Zollikon. Der Kollektivunterschriftsberechtigte Dr. Walter Hensel wohnt nun in Mannedorf. Friedhelm Werner, Prokurist, ist nun Bürger von Volketswil.

1. Juni 1982

Raiffeisenkasse 8462 Rheinau, in Rheinau, Genossenschaft (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1980, S. 3053). Gottfried Schweizer, Alwin Moser und Josef Hirt aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Eduard Schweizer sind erloschen. Rudolf Gugelmann, von Brittnau, in Rheinau, Mitglied des Vorstandes, ist nun Vizepräsident desselben, und Max Iseli, von Zürich, nun in Hettlingen, Mitglied des Vorstandes, ist nun Aktuar desselben; beide führen nun Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied und zugleich Präsident des Vorstandes mit Kollektivunterschrift: Leo Breitschmid, von Rheinau und Wohlen AG, in Rheinau. Neuer Verwalter mit Kollektivunterschrift: Werner Schweizer, von und in Rheinau. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalter führen Kollektivunterschrift zu zweien.

1. Juni 1982

Schwarz Sprengtechnik AG, in Wildberg (SHAB Nr. 98 vom 28. 4. 1980, S. 1397). Urs Gasser ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Monika Schwarz, Vizepräsidentin des VR, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern hat nun Kollektivunterschrift zu zweien; die Vorgenannte sowie die bereits eingetragenen Zeichnungsberechtigten zeichnen für das Gesamtunternehmen. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Otto Tobler, von Rehetobel und Zürich, in Zürich.

1. Juni 1982

Wiler Aktienbrauerei, in Zürich 5, Aktiengesellschaft, Betrieb des Brauereigewerbes (SHAB Nr. 124 vom 2. 6. 1982, S. 1764). Peter Wiesli ist nicht mehr Vizepräsident, sondern nun Präsident des Verwaltungsrates; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

1. Juni 1982

Salico Videothek AG, in Oberglatt, Waren aller Art, insbesondere elektronische Video-Geräte usw. (SHAB Nr. 166 vom 22. 7. 1981, S. 2342). Statuten am 21. 5. 1982 geändert. Die eintragungsbefürdigten Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

1. Juni 1982

Otto Hofer, in Zürich, Treuhändbüro und Steuerrechtspraxis (SHAB Nr. 126 vom 4. 6. 1981, S. 1798). Über den Inhaber dieser Einzel-firma wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 20. 4. 1982 der Konkurs eröffnet. Das Konkursverfahren wurde aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 3. 5. 1982 mangels Aktiven eingestellt. Da der Inhaber sein Geschäft weiterführt, bleibt die Eintragung bestehen.

1. Juni 1982

Kummler & Matter AG, in Zürich 4, technische Produkte aller Art usw. (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1982, S. 702). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Lukas Müller, von Basel, in Lugano. Neu hat Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Hans Stierlin, von Schaffhausen, in Küttigen.

1. Juni 1982

Kummler & Matter AG, Zweigniederlassung in Winterthur I, technische Produkte aller Art usw. (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1982, S. 702), mit Hauptsitz in Zürich. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Lukas Müller, von Basel, in Lugano, Vizedirektor.

1. Juni 1982

Gubler AG, in Wila, Fabrikation von und Handel mit Korbwaren aller Art (SHAB Nr. 50 vom 3. 3. 1981, S. 669). Die Generalversammlung vom 10. 5. 1982 hat die Statuten geändert. Die bisherigen 200 Namenaktien zu Fr. 1000 sind in 1500 Namenaktien zu Fr. 100 und 100 Namenaktien zu Fr. 500 umgewandelt worden. Sodann ist durch Ausgabe von 600 Namenaktien zu Fr. 100 und 20 Namenaktien zu Fr. 500 das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 270 000, zerfallend in 2100 Namenaktien zu Fr. 100 (Stimmrechtsaktien) und 120 Namenaktien zu Fr. 500, erhöht worden. Es ist voll liberiert.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Bern

1. Juni 1982

Blumberg AG, Bautreuhand- und Verwaltungsgesellschaft, in Bern. Mit Statuten vom 25. Mai 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Treuhänderische Realisierung, Promotion von Bauvorhaben und Verwaltung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann Finanzierungen vermitteln, Handel mit und Vermittlung von Immobilien treiben, Gutachten darüber abgeben sowie sich an andern Gesellschaften beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 80 Namenaktien zu Fr. 2500. Darauf sind Fr. 100 000 einbezahlt. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Mit Einzelunterschrift Erik Blumberg, von und in Bern, Präsident, sowie mit Kollektivunterschrift zu zweien: Marc Bloch, von Basel, in Zollikon, Vizepräsident, und Daisy Blumberg-Bloch, von und in Bern, Sekretärin. Geschäftsdomicil: Effingerstrasse 48.

1. Juni 1982

Paul Merz Bauplanung und Immobilien-Treuhand, in Muri bei Bern. Inhaber der Firma ist Paul Merz, von Oberbözingen, in Muri bei Bern. Bauplanung; Handel mit sowie Vermittlung und Verwaltung von Immobilien. Kranichweg 19.

1. Juni 1982

Hans Sterchi, in Bern, Bäckerei-Konditorei «Bethlehem» (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1963, S. 218). Die Firma wird geändert in Bäckerei-Konditorei Sterchi, Bethlehem. Neues Geschäftsdomicil: Bethchemstrasse 2. Das weitere Geschäftslokal Bethchemstrasse 4 ist aufgehoben.

1. Juni 1982

Schreinerer Liechti AG, in Bern (SHAB Nr. 64 vom 19. 3. 1981, S. 859). Die Prokura von Peter Kaslin ist erloschen.

1. Juni 1982

Radio-Schweiz, Aktiengesellschaft für drahtlose Telegraphie und Telephonie, in Bern (SHAB Nr. 51 vom 3. 3. 1982, S. 677). Dem Verwaltungsrat gehört mit Kollektivunterschrift zu zweien neu an: Alain Borner, von Versoix, in Laney. Kollektivprokura zu zweien führen neu: Heinz Ochsenr, von St. Gallen, in Seewil, Gemeinde Rapperswil BE, und Bernhard Rütly, von Schönenwerd, in Fraubrunnen.

1. Juni 1982

Rudolf Schär & Co. AG, in Bern, Büromöbel usw. (SHAB Nr. 278 vom 30. 11. 1981, S. 3766). Martha Lilli Schär-Vögeli, Präsidentin, Erich Jaggi-Sauter, Delegierter, deren Unterschriften erloschen sind, sowie Rita Ursula Sauter-Schär sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Der VR besteht nun aus: Anton Feller, dessen Prokura erloschen ist, Präsident; Ueli Trachsel, von Frutigen, in Bern, Sekretär; Josef Boner, von Laupersdorf, in Solothurn; Daniel Hängartner, von Gondiswil, in Lyss, und Walter Kohler, von Lostorf, in Günsberg (alle neu). Anton Feller führt Einzelunterschrift; Ueli Trachsel und Josef Boner führen Kollektivunterschrift zu zweien.

1. Juni 1982

Pferdeversicherungs-Genossenschaft für die Gemeinden Köniz, Oberbalm und Kreis Bern-Bümpliz, in Köniz (SHAB Nr. 95 vom 25. 10. 1974, S. 1106). Die Generalversammlung vom 25. September 1981 hat die Statuten revidiert. Die Genossenschaft bezweckt, ihren Mitgliedern den bei unverschuldetem Verlust oder eingetretener ganzen oder teilweise Gebrauchsunfähigkeit von versicherten Tieren des Pferdegeschlechts entstandenen Schaden tragen zu helfen. Walter Maurer ist nicht mehr Präsident, bleibt jedoch Mitglied der Verwaltung; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident der Verwaltung ist Werner Salvisberg (bisher Vizepräsident) und neuer Vizepräsident ist Dr. Max Krebs, von Wattenwil, in Niederscherli, Gemeinde Köniz (bisher Mitglied). Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Sekretär-Kassier.

1. Juni 1982

CIT Reisen AG, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 50 vom 3. 3. 1981, S. 670), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Hans Jakob Bühner, Vizepräsident, ist erloschen.

1. Juni 1982

«PERUHAAG», Patent-Erfindungs- und Handels-Gesellschaft m. b. H., in Bern (SHAB Nr. 160 vom 13. 7. 1971, S. 1733). Joseph Georges Camille Marer, Gesellschafter und Geschäftsführer, wohnt nun in Lyss.

1. Juni 1982

Hans Schneider, in Bolligen, Viehhandel (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1976, S. 3343). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

1. Juni 1982

Institut Bubenberg AG, in Bern, Berufswahlschule (SHAB Nr. 238 vom 14. 10. 1981, S. 3218). Einzelunterschrift führt neu: Ernst Paul Hug, von Bern, in Herrenschwanden, Gemeinde Kirchlindaeh, Vize-direktor.

1. Juni 1982

Mediaco AG, in Bern, Agentur für Videotex usw. (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1982, S. 506). Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist neu: Bruno-R. Auderset, von Liebistorf, in Bern.

1. Juni 1982

R. H. Blaser AG, bisher in Bern, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 177 vom 1. 8. 1969, S. 1786). Die Generalversammlung vom 17. Mai 1982 hat die Sitzverlegung nach Worblaufen, Gemeinde Bolligen, sowie die entsprechende Statutenrevision beschlossen. Hans Blaser, Präsident, sowie Rita Blaser-Tschannen, Vizepräsidentin und Sekretärin des Verwaltungsrates, wohnen nun in Worblaufen, Gemeinde Bolligen. Geschäftsdomicil: Fischrainweg 20.

1. Juni 1982

Manpower SA, Zweigniederlassung in Bern, Zurverfügungstellung von Personal (SHAB Nr. 245 vom 22. 10. 1981, S. 3306), mit Hauptsitz in Genf. Robert Memmel führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Generaldirektor (bisher Direktor).

1. Juni 1982

Bernhas Immobilien AG, bisher in Bern (SHAB Nr. 80 vom 7. 4. 1981, S. 1079). Die Generalversammlung vom 11. Mai 1982 hat die Sitzverlegung nach Ittigen, Gemeinde Bolligen, sowie die entsprechende Statutenrevision beschlossen. Geschäftsdomicil: Talgut-Zentrum 5.

1. Juni 1982

Geko Kümmerli, in Zollikofen. Inhaber der Firma ist Urs Kümmerli, von Zürich, in Zollikofen. Gerüstbau; Handel mit Waren aller Art; Konzertagentur. Starenweg 10.

1. Juni 1982

Adelheid Hubacher, in Liebfeld, Gemeinde Köniz. Inhaberin der Firma, mit Zustimmung ihres Ehemannes, ist Adelheid Dora Hubacher, von Urtenen, in Liebfeld, Gemeinde Köniz. Betrieb des Restaurants «Zum Neuhaus». Könizbergstrasse 1.

1. Juni 1982

Genossenschaft Kunststeinbahn und Hallenbad Köniz, in Niederscherli, Gemeinde Köniz (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1978, S. 3662). Gertrud Hess ist aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Mit Kollektivunterschrift zu zweien gehört dem Vorstand neu an: Eva Hubli, von Steinen, in Schlieren, Gemeinde Köniz.

### Büro Biel - Bureau de Bienne

1er juin 1982

Publipress S.A. Bienne, à Bienne, édition de revues et de publications de tous genres et leur diffusion en la forme commerciale (FOSC du 13. 1. 1976, no 9, p. 89). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de Bienne du 18 mai 1982.

1. Juni 1982

Emil Tietzes Witwe, in Biel, Etuisfabrikation und Besteckeinrichtungen (SHAB Nr. 19 vom 26. 1. 1959, S. 279). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöst.

### Büro Burgdorf

1. Juni 1982

Frau Jitka Tesar, in Bärswil (Neueintragung). Inhaberin der Firma ist Jitka Tesar, tschechoslowakische Staatsangehörige, in Bärswil. Programmierung und Datenerfassung. Mätteli 103.

### Büro Erlach

1. Juni 1982

Peter Walther, in Brüttelen. Inhaber der Einzel-firma ist Peter Walther, von Wohlen bei Bern, in Brüttelen. Betrieb des Gasthofes «Linde». Bielstrasse, 2578 Brüttelen.

### Büro Nidau

1. Juni 1982

Alpha AG, Elektrische und mechanische Konstruktionen, in Nidau (SHAB Nr. 150 vom 3. 7. 1981, S. 2146). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Emil Kessi, von und in Port.

### Büro Saanen

24. Mai 1982

Wegenossenschaft Kalberhöni-Niggi, in Saanen. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft gemäss Statuten vom 3. November 1981. Zweck der Genossenschaft ist der Unterhalt und der eventuelle Ausbau des Weges Kalberhöni-Niggi, gemäss anerkanntem Plan von Herrn Geometer Kämpfer in Gstaad, vom 15. Juni 1981. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein das Genossenschaftsvermögen. Jede persönliche Haftung der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Bekanntmachungen erfolgen im Anzeiger von Saanen, sofern nicht von Gesetzes wegen die Publikation im SHAB vorgesehen ist. Die Verwaltung besteht aus 2 bis 4 Personen. Präsident und Sekretär/Kassier zeichnen kollektiv zu zweien. Sie besteht aus: Manfred Romang, von Gsteig, in Saanen, Präsident, und Erich Gehret, von Lauenen, in Saanen, Sekretär/Kassier. Geschäftslokal bei Erich Gehret, Schmiede, 3792 Saanen.

### Büro Schosswil (Bezirk Kollnifingen)

1. Juni 1982

Fleckviehzuchtgenossenschaft Stalden und Umgebung, in Kollnifingen (SHAB Nr. 184 vom 9. 8. 1979, S. 2559). Gottfried Liechti ist nun Präsident (bisher Sekretär). Walter Reber ist nun Vizepräsident (bisher Präsident). Neuer Sekretär ist Hans Rudolf Lehmann, von Hindelbank, in Niederhünzli; sie zeichnen alle kollektiv zu zweien.

1. Juni 1982

Käsergenossenschaft Trimstein-Eichi, in Rubigen (SHAB Nr. 85 vom 11. 4. 1979, S. 1150). Aus dem Vorstand ist Fritz Läderach, Sekretär, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen, zum neuen Sekretär mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Kurt Gmänn, von Häutligen, in Trimstein-Eichi, Gemeinde Rubigen, ernannt.

1. Juni 1982

Ernst Hasler, Velos, Motos, in Biglen. Inhaber der Firma ist Ernst Hasler, von Walkringen, in Biglen. Velo- und Motorradhandlung. Rohr, 3507 Biglen.

1. Juni 1982

EDV - Büro Schäfer, in Oberdiessbach. Inhaber der Firma ist Otto Schäfer, von Bowil, in Herbligen. Beratung, Organisation, Analyse, Programmierung. Thunstrasse 10, 3515 Oberdiessbach.

1. Juni 1982

Walter Jenni, Schreinerei und Innenausbau, in Oberdiessbach. Inhaber der Firma ist Walter Jenni, von Utendorf, in Oberdiessbach. Thunstrasse 13, 3515 Oberdiessbach.

1. Juni 1982

Garage Central Aeberhard Kurt, in Biglen. Inhaber der Firma ist Kurt Aeberhard, von Münchringen, in Biglen. Handel mit Reparatur von Autos. Bahnhofstrasse, 3507 Biglen.

1. Juni 1982

Meler AG Oberdiessbach, in Oberdiessbach, Betrieb einer Auto-Reparatur- und Elektrowerkstätte usw. (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1977, S. 918/19). Die neue Adresse lautet: Industriestrasse 14, 3515 Oberdiessbach.

1. Juni 1982

Fritz Wenger, in Word, Hafnerei (SHAB Nr. 146 vom 25. 6. 1948, S. 1791). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst.

### Büro Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

1. Juni 1982

Regionale Geminschaftsantennenanlage Splez AG Regas, in Spiez (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1980, S. 3598). In der Generalversammlung vom 12. 5. 1982 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 500 Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 300 000, eingeteilt in 600 Namenaktien zu Fr. 500, mit Fr. 300 000 einbezahlt. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Andreas Rickli, von Wangenrieden, in Spiez; er zeichnet kollektiv zu zweien mit Präsident oder Vizepräsident.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

### Berichtigung

Hans Stierli + Sohn, in Gelfingen (SHAB Nr. 131 vom 10. 6. 1982, S. 1867). Richtiger Name des Gesellschafters: Hans Stierli, 1951.

1. Juni 1982

Outback Investment AG, in Luzern, Seidenhofstrasse 12, bei Dr. Werner Kühne, 6003 Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 28. 5. 1982. Zweck: Durchführung und Vermittlung von Finanzierungen aller Art; Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen an industriellen, kommerziellen und finanziellen Unternehmen; Durchführung von Treuhändergeschäften aller Art; Kauf, Verwaltung und Verkauf von Wertschriften, Grundstücken und Kunstobjekten. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbescheinigung, falls alle Aktionäre bekannt sind, sonst im SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Dr. Rudolf Kühne, von Kaltbrunn, Luzern und Meilen, in Meilen.

1. Juni 1982

Schremo AG, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Schreinerei (SHAB Nr. 39 vom 18. 2. 1981, S. 522). Statutenänderung vom 27. Mai 1982. Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000 um Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht. Der Erhöhungsbetrag wurde wie folgt liberiert: Fr. 20 000 durch Bar-einzahlung; Fr. 30 000 durch Verrechnung mit Darlehensforderungen gegen die Gesellschaft. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000.

1. Juni 1982

Agrar Shop, in Sursee. Produkte für die Landwirtschaft, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1979, S. 1983). Heinz Lauber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Greta Fischer, bisher Mitglied, ist nun Präsidentin; sie zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.

1. Juni 1982  
**Baugenossenschaft Mitenand Willhof**, in **Willhof**, Dorf, bei Otto Kaufmann, 6234 Willhof (Neueintragung). Genossenschaft laut Statuten vom 7. 9. 1981. Zweck: Beschaffung von preiswerten und preisgünstigen Wohngelegenheiten durch Bau und Erwerb von Wohnhäusern oder Wohnungen unter Ausschluss jeder spekulativen Absicht; Förderung des Wohnungsbaus im Sinne des eidgenössischen Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetzes (WEG) sowie entsprechender kantonalen oder kommunaler Erlasse; Förderung des örtlichen Gewerbes; Erwerb oder Veräusserung von Grundstücken und Rechten an Grundstücken; Bau, Veräusserung, Erwerb, Verwaltung und Vermietung von Häusern; Verschaffung von preisgünstigen Mietgelegenheiten. Es werden Anteilscheine zu Fr. 500 ausgeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur ihr Vermögen. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen schriftlich. Vorstand: 7 Mitglieder. Präsident: Otto Kaufmann, von und in Willhof. Aktuar: Alois Blum, von und in Willhof. Kassier: Franz Illi, von und in Willhof; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

1. Juni 1982  
**Ampag-Aktiengesellschaft**, in **Luzern**, Beteiligungen (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1975, S. 1185). Dr. iur. Adam Reichstein, bisher einziger Verwaltungsrat, ist nun Präsident; er zeichnet weiterhin einzeln. Neues Mitglied im Einzelunterschrift ist Dr. Guido Oligati, von Chur und Poschiavo, in Zollikon.

1. Juni 1982  
**Asega A.G.**, in **Gisikon**, signaltechnische Geräte usw. (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1982, S. 467). Willy Blattmann und Dr. Fritz Ringwald, dieser infolge Todes, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Peter Walder, von Mönchwil, in Rotkreuz, Gemeinde Risch.

1. Juni 1982  
**H. Balmer, elektromed. Apparate**, in **Luzern** (SHAB Nr. 281 vom 30. 11. 1978, S. 3702). Diese Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers in Anwendung von Art. 68 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

1. Juni 1982  
**Duss Baugeschäft AG, Hasle LU**, in **Hasle** (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1978, S. 783). Willi Wicki ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

1. Juni 1982  
**Duss Baugeschäft AG, Hasle LU, Filiale Willisau-Land**, **Zweigniederlassung in Willisau-Land** (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1978, S. 783). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Hasle. Willi Wicki ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

1. Juni 1982  
**Eggstein AG**, in **Luzern**, Zimmerei, Schreinerei usw. (SHAB Nr. 134 vom 15. 6. 1981, S. 1907). Emil Eggstein ist nicht mehr Präsident, bleibt jedoch Mitglied und zeichnet weiterhin einzeln. Neuer Präsident und Delegierter ist der bisherige Vizepräsident Franz Eggstein, 1927; er zeichnet weiterhin einzeln.

1. Juni 1982  
**Glashütte AG Wauwil**, in **Wauwil** (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1977, S. 3535). Alfred Gisling ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Raymond A. Cornaz, bisher Delegierter, ist neu Präsident und Delegierter; Jean-Daniel Cornaz, bisher Mitglied, ist nun Vizepräsident und Delegierter, und Maurice Cornaz, bisher Sekretär, ist nun Mitglied; sie zeichnen alle weiterhin kollektiv zu zweien.

1. Juni 1982  
**Intral AG**, in **Luzern**, Agenturen und Vertretungen (SHAB Nr. 121 vom 28. 5. 1982, S. 1723). Rita Eichenberger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied im Einzelunterschrift ist Paul Owens, britischer Staatsangehöriger, in Udligenswil. Kurt Eichenberger, Präsident, zeichnet nun einzeln; demnach wurde seine Unterschrift geändert.

1. Juni 1982  
**Raiffeisenkasse Inwil**, in **Inwil**, Genossenschaft (SHAB Nr. 200 vom 27. 8. 1980, S. 2861). Statutenänderung vom 6. März 1982. Die Firma lautet nun: Raiffeisenbank Inwil. Stephan Gyr ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Aktuarin mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Rita Peier, von und in Inwil.

1. Juni 1982  
**Tefelyc AG in Nachlassliquidation**, in **Sempach-Station**, Gemeinde **Neuenkirch**, Fernmelde- und Nachrichtentechnik (SHAB Nr. 53 vom 6. 3. 1981, S. 715). Die Firma ist nach beendeter Liquidation erloschen.

## Nidwalden - Nidwald - Intervaldo Sottoselva

1. Juni 1982  
**Terko AG**, in **Hergiswil**, Verwaltung und Finanzierung von sowie Beteiligung an anderen Unternehmen usw. (SHAB Nr. 130 vom 6. 8. 1980, S. 1927). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach **Zürich** (SHAB Nr. 117 vom 24. 5. 1982, S. 1666) im Handelsregister Nidwalden von Amtes wegen gelöscht.

1. Juni 1982  
**Dlter AG**, in **Stans**, Handel mit Produkten aller Art, Import und Export, Herstellung von feinmechanischen Produkten usw. (SHAB Nr. 134 vom 15. 6. 1981, S. 1907). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 28. Mai 1982 hat die Gesellschaft ihre Statuten geändert. Der Sitz wurde nach Büren, Gemeinde **Oberdorf** NW verlegt. Rolf Ditter, Direktor, wohnt nun in Büren, Gemeinde Oberdorf NW. Domizil: Lichtershalten, 6382 Büren.

1. Juni 1982  
**Texmann AG**, bisher in **Zug**, An- und Verkauf sowie Vermietung und Leasing von Maschinen aller Art, insbesondere von Maschinen zur Herstellung und Verarbeitung von Textilien usw. (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1969, S. 379). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. Mai 1982 hat die Gesellschaft ihre Statuten, die ursprünglich vom 3. Oktober 1968 datieren, geändert. Der Sitz wurde nach Fügen, Gemeinde **Stans** a d verlegt. Zweck: An- und Verkauf sowie Vermietung und Leasing von Maschinen aller Art, insbesondere von Textilmaschinen zur Herstellung und Verarbeitung von Textilien. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, veräußern und hypothekarisch belasten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, einbezahlt mit Fr. 20 000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Dessen gehören neu im Einzelunterschrift an: Hans J. Siegwart, von Horw, in Fügen, Gemeinde Stansstad, Präsident, und Rainer Diezinger, von Ernetschwil, in Huttwil, Delegierter. Das bisher einzige Mitglied, Dr. Hans Straub, ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Domizil: Oberschiltstrasse, bei Mangold Siegwart Consulting Co AG, 6362 Fügen-Stansstad.

1. Juni 1982  
**Tyro AG**, in **Buchs**, Ankauf, Fabrikation und Vertrieb von Fabrikaten und Produkten der chemisch-technischen Industrie usw. (SHAB Nr. 184 vom 8. 8. 1980, S. 2667). Kollektivprokura zu zweien wird erteilt an: Hans Leuenberger, von Zürich, in Gockhausen, Gemeinde Dübendorf; Jean Martin Rodeschi, italienischer Staatsangehöriger, in Neuenburg; und Karl Webersberger, deutscher Staatsangehöriger, in Alpnach Dorf.

1. Juni 1982  
**Immoorp AG**, in **Fügen**, Gemeinde **Stansstad**, Beteiligung an in- und ausländischen Geschäften usw. (SHAB Nr. 63 vom 17. 3. 1982, S. 844). Meinrad Fischer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Willy H. Bucher, von Luzern und Niederweningen, in Luzern. Hans J. Siegwart, VR-Präsident, führt nun Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift zu zweien ist demnach erloschen.

1. Juni 1982  
**Reco Trading Ltd**, in **Hergiswil**, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Erzeugnissen der Kälte- und Klimatechnik usw. (SHAB Nr. 107 vom 8. 5. 1980, S. 1560). Das einzige Mitglied des Verwaltungsrates, Bruno A. Mock, wohnt nun in Hergiswil NW. Neues Geschäftsdomizil: Sonnhaldenstrasse 9, 6052 Hergiswil.

1. Juni 1982  
**Reco Manufacturing**, bisher in **Sulgen**, Herstellung und Vertrieb von Werkzeugen usw. (SHAB Nr. 64 vom 19. 3. 1981, S. 862). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 25. Mai 1982 hat die Gesellschaft ihre Statuten, die ursprünglich vom 18. Oktober 1976 datieren, geändert. Der Sitz wurde nach **Hergiswil** NW verlegt. Zweck: Herstellung und Vertrieb von Werkzeugen, Geräten, Armaturen und Komponenten für die Kälte- und Klimatechnik sowie Handel mit Erzeugnissen der Kälte- und Klimatechnik. Die Gesellschaft kann Patente, Lizenzen und Grundstücke erwerben, verwerten und veräußern sowie sich an Unternehmen aller Art beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 18. Oktober 1976 und Übernahmehilanz per 1. September 1976 übernahm die Gesellschaft Aktiven und Passiven der früheren, nicht im Handelsregister eingetragenen Firma Bruno A. Mock, Kälte- und Klimatechnik. Vom Übernahmepreis von Fr. 307 010.16 wurden Fr. 198 000 auf das Grundkapital angerechnet, während Fr. 2000 des Aktienkapitals in bar einbezahlt wurden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied im Einzelunterschrift ist Bruno A. Mock, von Sax, Gemeinde Sennwald, in Hergiswil NW. Domizil: Sonnhaldenstrasse 9, 6052 Hergiswil.

1. Juni 1982  
**Scheller + Portmann, Panaché-Express**, in **Buchs**, Heinz Scheller, von Kilchberg ZH, in Buchs, und Rolf Portmann, von Hochdorf, in Giswil, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1982 begonnen hat. Eil-Vertrieb von und Handel mit Getränken aller Art. Eneubürgerstrasse 16, 6374 Buchs.

## Zug - Zoug - Zugo

1. Juni 1982  
**Panplast AG**, in **Zug**, Entwicklung und Vertrieb von Kunststoffartikeln aller Art usw. (SHAB Nr. 216 vom 18. 9. 1981, S. 2963). Peter Schädeli, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Siegrist ist nun einziger VR, weiterhin mit Einzelunterschrift.

1. Juni 1982  
**Gallony GmbH**, in **Baar**, Beteiligung an in- und ausländischen Industrie- und Handelsunternehmen usw. (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1979, S. 219). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 21. Januar 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

1. Juni 1982  
**Editions Heim AG**, in **Zug**, Betrieb von Verlags- und Subverlagsgeschäften usw. (SHAB Nr. 282 vom 2. 12. 1974, S. 3213). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 2. März 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

1. Juni 1982  
**Erofinanz A.G.**, in **Zug**, Durchführung von Finanzierungen, insbesondere auf dem Gebiete des Schiffbaus usw. (SHAB Nr. 151 vom 1. 7. 1976, S. 1872). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 6. April 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

1. Juni 1982  
**Eastcarpets AG**, in **Zug**, Import und Export, Kauf und Verkauf sowie Handel mit Teppichen oder Kunstgegenständen aller Art usw. (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1979, S. 3984). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 25. Mai 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Eastcarpets AG in Liquidation durchgeführt. Liquidatorin ist: Experta Treuhand AG, in Zürich. Dr. Walter Süssli, Präsident, und Walter Sommer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

1. Juni 1982  
**Flostahl AG**, in **Zug**, Handel mit und Verarbeitung von Stahl und anderen Metallen usw. (SHAB Nr. 181 vom 4. 8. 1972, S. 2064). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. März 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma ist erloschen.

1. Juni 1982  
**LGZ Landis & Gyr Zug AG**, in **Zug**, Fabrikation von Apparaten, Instrumenten, Maschinen usw. (SHAB Nr. 284 vom 7. 12. 1981, S. 3843). Zu Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden ernannt: Peter Schneider, von Volketswil, in Baar, sowie Michel Dousse, von Treyvaux, in Zug. Ihre Prokuren sind somit erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Dr. Benedikt Steinele, von Basel, in Zug; Jürg M. Keller, von Wallisellen und Zürich, in Zürich; Werner Buck, von Hochdorf, in Zug; Niklaus Lüthi, von Burgdorf und Rohrbach, in Walchwil; Prof. Dr. Heinrich Baltes, deutscher Staatsangehöriger, in Zug; Jean-Frédéric Moser, von Aetigkofen, in Oberwil, Gemeinde Zug; Kurt Studer, von Gunzgen, in Zug; Hans Arnold, von Nottwil, in Rotkreuz, Gemeinde Risch; Konrad Langenberger, von Gais, in Luzern; Die Prokuren von Karl Meier, Dr. Ulf Zinsler, Direktor, wohnt nun in Cham; Peter Wullschlegler, Vizedirektor, wohnt nun in Walchwil; Theodor Baur, Vizedirektor, wohnt nun in Oberwil, Gemeinde Zug; Rudolf Aufseid, Vizedirektor, wohnt nun in Steinhausen, Boris Schenkel, Prokurist, wohnt nun in Oberwil, Gemeinde Zug; Rudolf Aufseid, Prokurist, wohnt nun in Kilchberg ZH; Dr. Andreas Riegenbach, Prokurist, wohnt nun in Oberwil, Gemeinde Zug; Reynoud Tripet, Prokurist, wohnt nun in Cham; Dr. Fred Tschappu, Prokurist, wohnt nun in Walchwil; Alexander Lehnen, Prokurist, wohnt nun in Oberwil, Gemeinde Zug; Rudolf Mühleim, Prokurist, wohnt nun in Oberwil, Gemeinde Zug.

Dr. Heinrich Merz, Prokurist, wohnt nun in Steinhausen. Paul Nauer, Prokurist, wohnt nun in Steinhausen. Philip Jenkins, Prokurist, wohnt nun in Oberwil, Gemeinde Zug. Robert Schweingruber, Vizedirektor, wohnt nun in Oberwil, Gemeinde Zug. Max Rieger, Prokurist, wohnt nun in Cham. Dr. Rolf Löcherer, Direktor, wohnt nun in Oberwil, Gemeinde Zug. Heinz Lienhard, Vizedirektor, wohnt nun in Zug. Gérard de Weck, Prokurist, wohnt nun in Zug, Gemeinde Zug; Alois Hunckler, Prokurist, wohnt nun in Luzern; Jürg Lumpert, Vizedirektor, wohnt nun in Zürich. Oskar Weibel, Vizedirektor, wohnt nun in Oberwil, Gemeinde Zug.

1. Juni 1982  
**G & R Peanuts AG**, in **Zug**, Kauf, Verkauf sowie Vertrieb von Nahrungsmitteln usw. (SHAB Nr. 303 vom 31. 12. 1981, S. 4114). Dr. Wolfgang Egger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Dr. Daniel Wehrli, von und in Zürich.

1. Juni 1982  
**Brüker-Spectrospin-Vertriebsgemeinschaft AG**, in **Baar**, Erwerb von Beteiligungen an den Vertriebsgesellschaften der Brüker-Spectrospin-Arbeitsgemeinschaft AG usw. (SHAB Nr. 297 vom 22. 12. 1981, S. 4011). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 19. Mai 1982 wurde das Aktienkapital von Fr. 8 000 000 auf Fr. 10 000 000 erhöht, durch Ausgabe von 2000 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 10 000 000 eingeteilt in 10 000 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

1. Juni 1982  
**Meza Holding AG in Liquidation**, in **Walchwil**, Beteiligung an Unternehmen der Möbelindustrie usw. (SHAB Nr. 132 vom 9. 6. 1977, S. 1896). Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

1. Juni 1982  
**Finirma AG**, in **Zug**, Anlage und Verwaltung von Vermögenswerten usw. (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1974, S. 1820). Neu in den VR (Verwaltungsrat) mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Josef Keiser-Keiser, von und in Zug. Alfred Häcki, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident des VR, weiterhin mit Einzelunterschrift.

1. Juni 1982  
**Olin Ski A.G.**, in **Oberhölzigen**, Gemeinde **Hünenberg**, Kauf und Verkauf von Waren aller Art, insbesondere von Skis und Chemikalien usw. (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1978, S. 3159). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Ernst Lüthi, von Rüderswil, in Küssnacht am Rigi SZ.

1. Juni 1982  
**HWI-Handels AG**, in **Zug**, Handel mit Waren verschiedener Art, insbesondere mit Geräten, Anlagen und Komponenten für die Abwasserklärung usw. (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1979, S. 450). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Mai 1982 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **HWI-Finanz AG**. Der Zweck wurde wie folgt geändert: Finanzierung von Handels- und anderen Geschäften sowie Verwertung von Patenten. Im Zusammenhang damit kann sich die Gesellschaft an anderen Unternehmen beteiligen und Liegenschaften kaufen, veräußern und verwalten.

1. Juni 1982  
**Vanol Zug AG**, in **Zug**, Handel, Import und Export von Waren aller Art, insbesondere von Mineralölprodukten usw. (SHAB Nr. 63 vom 18. 3. 1981, S. 849). Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Daniel Jacques Monnier, von Sonceboz-Sombeval BE, in Oberrieden; seine Prokura ist somit erloschen.

1. Juni 1982  
**Apag Autopart AG**, in **Zug**, Handel mit Waren aller Art, insbesondere auf dem Gebiet der Automobilindustrie usw. (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1980, S. 4140). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. Mai 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Apag Autopart AG in Liquidation** durchgeführt. Liquidatorin ist: Breves Fiduciaire S.A., in Genf. Die Unterschrift von Dr. Guido M. Renggli, einziger Verwaltungsrat, ist erloschen.

1. Juni 1982  
**Riplata AG (Riplata SA) (Riplata Inc.)**, in **Zug**, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 27. Mai 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf, Verkauf und Verwaltung von Immobilien aller Art. Die Gesellschaft kann Schutzrechte und Beteiligungen verwalten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied im Einzelunterschrift ist: Max Peterhans, von Fislisbach, in Oberwil, Gemeinde Zug. Domizil: Artherstrasse 12, c/o Peterhans Treuhand AG, 6300 Zug.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

### Bureau d'Estavayer-le-Lac

1er juin 1982  
**Astrotet, P. De la Madeleine**, précédemment à l'p s a c (FOSC du 10. 12. 1976, p. 3538). La maison a transféré son siège à **Cheylres**. Le titulaire est Pierre Charles De la Madeleine, de Cheylres, domicilié actuellement à Cheylres. Etude d'astrologie, graphologie et radiesthésie. En Crevel 81, 1468 Cheylres.

1er juin 1982  
**Caisse Raiffeisen de Fétigny**, à **Fétigny**, société coopérative (FOSC du 1. 9. 1981, p. 2791). Claude Renevey, inscrit comme vice-président, a été nommé président; il continue d'engager la société par sa signature collective à deux. François Joye, de Mannens, à Fétigny, a été nommé vice-président; il engage la société par sa signature collective à deux. Charles Fontaine est démissionnaire; sa signature est radiee.

### Bureau de Fribourg

1er juin 1982  
**Lacour SA**, à **Fribourg**, Grand-Rue 56, c/o Société anonyme de révision et d'expertise fiscale, Nouvelle société anonyme. Statuts du 26. 5. 1982. But: l'élaboration, le développement, l'obtention, l'acquisition et l'exploitation de tous genres de brevets, licences, marques, procédés techniques, formules et procédés de fabrication, fourniture d'assistance technique, financement et prise de participations. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Selon contrat d'apport du 26 mai 1982, Jean-Marc Duriaux, de Farvagny-le-Grand, à Les Praz-de-Chamonix (F), fait apport à la société de divers brevets, marques et modèles pour le prix de fr. 35 000 imputés sur le capital, le solde étant libéré en espèces. Publications: FOCS. Administration d'un ou de plusieurs membres. Marie Duriaux, de Farvagny-le-Grand, à Estavayer-le-Lac, est unique administratrice avec signature individuelle. Jean-Marc Duriaux, de Farvagny-le-Grand, à Les Praz-de-Chamonix (F), est nommé directeur avec signature individuelle.

4. Juni 1982

**Soparin Holding SA**, à Fribourg, boulevard de Pérolles 55, c/o Fiducosult SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 28. 5. 1982. But: la prise de participations dans d'autres sociétés. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Michel Vez, de Seiry, à Fribourg, est président; Hans Brügger, de Planfayon, à Fribourg, secrétaire, et Marcel Sottas, de Gumefens, à Neyruz, membre; ils signent individuellement.

1. Juni 1982

**Holding financière et commerciale Syrinx S.A.**, à Fribourg (FOSC du 6. 10. 1980, no 234, p. 3264). Ont été nommés administrateurs avec signature collective à deux: Raymond Bera, de Montreux, à Hong Kong et André Wanner, de Carouge GE, à Troinex.

1. Juni 1982

**Heerema Marine Contractors S.A.**, à Fribourg, activités offshore, etc. (FOSC du 4. 11. 1981, no 256, p. 3462). La signature de Pieter Schelte Heerema, directeur général, est radiée. Edward Pieter Heerema, administrateur (inscrit) actuellement domicilié à Fribourg, est nommé administrateur-délégué et directeur général; il continue à signer collectivement à deux.

1. Juni 1982

**Heerema Marine Operators S.A.**, à Fribourg, opérations offshore, etc. (FOSC du 4. 11. 1981, no 256, p. 3462). La signature de Pieter Schelte Heerema, directeur général, est radiée. Edward Pieter Heerema, administrateur (inscrit), actuellement domicilié à Fribourg, est nommé administrateur-délégué et directeur général; il continue à signer collectivement à deux.

1. Juni 1982

**Aux Daillettes S.A.**, à Villars-sur-Glâne, affaires immobilières, etc. (FOSC du 3. 9. 1980, no 206, p. 2925). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 24. 6. 1981, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et passif sont repris par Armin Walter, à Zollikofen.

1. Juni 1982

**Robert Vielgrader**, à Fribourg. Le titulaire est Robert Vielgrader, de nationalité autrichienne, à Riggsberg. Exploitation de l'hôtel-restaurant de «La Rose». Procuracy individuelle a été conférée à Ursula Vielgrader, de Belp, à Fribourg. Place Notre-Dame.

#### Büro Murten (Bezirk See) - Bureau de Morat (district du Lac)

1. Juni 1982

**Chatelain André**, à Meyriez. Atelier de terminages de mouvements d'horlogerie (FOSC du 6. 11. 1963, no 260, p. 3136). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

1. Juni 1982

**Tennisport SA**, à Courmaman. Selon les statuts du 27 mai 1982 il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but des activités immobilières, financières, industrielles et commerciales, en particulier la fabrication de toute article de sports. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Est nommé administrateur unique: Franz Hayoz, de Joseph, d'Ueberstorff, à Fribourg, avec signature individuelle. Domicile légal: dans ses propres locaux.

1. Juni 1982

**R. Ramstein**, bisher in Murten. Import und Verkauf von Baukeramik (SHAB Nr. 136 vom 14. 6. 1978, S. 1874). Die Firma hat den Sitz nach Kärzler verlegt. Der Inhaber wohnt nun in Kärzler. Oeologese.

1. Juni 1982

**Erico Electrotechnique SA**, à Morat (FOSC du 22. 2. 1982, no 43, p. 567). Les administrateurs sont Edmond Tavernier (ancien) membre; J. E. Groenevelt, de nationalité hollandaise, à Vught NL, président (nouveau), et Marcel Schmid, de Uetikon am See, à Fribourg, en qualité de secrétaire (nouveau). Signature collective de deux membres du conseil.

1. Juni 1982

**Gaststätte Adler Murten AG**, in Murten (SHAB Nr. 79 vom 6. 4. 1981, S. 1062). Durch Urteil vom 19. Mai 1982 hat der Konkursrichter des Seebezirks über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Büro Balsthal

1. Juni 1982

**Deponie Dörfli & Rippstein AG**, in Härkingen, Einrichtung und Betrieb einer geordneten Deponie der Klasse III (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1980, S. 2520). Statutenänderung, auch in bezug auf nicht publizierte Tatsachen: 17. 5. 1982. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 200 000, durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 300 000, voll liberriert; 300 Namenaktien zu Fr. 1000.

1. Juni 1982

**Hotron AG**, in Holderbank, Herstellung und Vertrieb von Komponenten, Geräten und Anlagen der Elektro- und Elektronikindustrie (SHAB Nr. 79 vom 4. 4. 1979, S. 1063). Dr. Fritz Schär, dessen Prokura damit erloschen ist, zeichnet nun als Geschäftsführer kollektiv zu zweien.

##### Büro Stadt Solothurn

1. Juni 1982

**Musikhaus Eugster**, in Solothurn, Import und Export von Musikinstrumenten usw. (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1979, S. 2528). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehenden eingetragenen Einzelfirma «Musikhaus Eugster, Inh. W. Baumann», in Solothurn, übernommen.

1. Juni 1982

**Musikhaus Eugster, Inh. W. Baumann**, in Solothurn. Inhaber: Werner Baumann, von Lenzburg, in Bützberg. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Musikhaus Eugster», in Solothurn. Import und Export von Musikinstrumenten; Verkauf von Kirchen- und Unterhaltungsmusik; Handel mit elektronischen Musikgeräten und elektronischen Neuentwicklungen, sowie Betrieb einer Musikschule. Hauptbahnhofstrasse 3.

1. Juni 1982

**Blumen-Boutique Janette Wiedmer**, in Solothurn. Inhaberin mit Zustimmung des Ehemannes: Janette Wiedmer geborene Medcall, von Langnau im Emmental, in Solothurn. Handel mit Blumen aller Art und verwandten Artikeln. Poststrasse 14.

1. Juni 1982

**Regina Sovilla**, in Solothurn, Handel mit Kleidern und Haushaltsartikeln (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1982, S. 616). Die Firma lautet nun: RN SHOP Regine Sovilla. Die Firma-Inhaberin wohnt nun in Bellach.

1. Juni 1982

**EG Emin Gönel**, in Solothurn. Inhaber: Emin Gönel, türkischer Staatsangehöriger, in Solothurn. Import und Export von Waren aller Art, insbesondere von Uhren. Wenigstrasse 12.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

Berichtigung

**Enumag AG**, in Basel (SHAB Nr. 125 vom 3. 6. 1982, S. 1780). Die Firma heisst richtig: Enumag.

28. Mai 1982

**Crédit Industriel d'Alsace et de Lorraine CIAL, Strasbourg, Succursale de Bâle**, Zweigniederlassung in Basel, Bankgeschäft (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1982, S. 140). Aktiengesellschaft, erste schweizerische Zweigniederlassung der Gesellschaft mit Hauptsitz in Strasbourg (F). Aus VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Florent Wenger, Präsident, dessen Unterschrift, auch als Generaldirektor, erloschen ist, sowie Dominique Chatillon, Vizepräsident; Emile Spielrein, Christian Chaix de Lavarene, Jean Augeard, Hervé des Cressonniers, Jacques Henri Gros, Jean Kohler, Michel Léonet, Gabriel Marie Joseph Mathey und Michel Varin-Bernier. Einziger VR mit Unterschrift mit einem in der Schweiz wohnhaften Direktor, stellvertretender Direktor oder Vizedirektor neu: Alain Weber, französischer Staatsangehöriger, in Ribemont (F).

28. Mai 1982

**Ewofalt AG in Liq.**, in Basel, Kunststoff usw. (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1978, S. 3180). Gesellschaft gemäss Entscheid der Aufsichtsbehörde vom 16. 4. 1982 in Anwendung von Art. 89 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

28. Mai 1982

**Genossenschaftsverband Gotthelf-Iselin-Quartier**, in Basel (SHAB Nr. 141 vom 23. 6. 1981, S. 2012). Aus Vorstand ausgeschieden: Max Ernst, Präsident; Unterschrift erloschen. Vorstandsvizepräsident mit Unterschrift zu zweien neu: Eugen Weipert, von und in Basel, Paul Buser, bisher Vorstandsvizepräsident, zeichnet nun als Vorstandspräsident zu zweien.

28. Mai 1982

**Trans-Ablag in Liq.**, in Basel, Aktiengesellschaft, Transport von Aushub- und Abbruch-Materialien usw. (SHAB Nr. 122 vom 28. 5. 1980, S. 1805). Liquidation beendet. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlt.

28. Mai 1982

**Akatherm Vertriebs AG**, in Basel, Sanitär-Systeme usw. (SHAB Nr. 126 vom 4. 6. 1982, S. 1796). Domizil richtig: Dornacherstrasse 393.

28. Mai 1982

**Karl Jakob Nachf. von J. J. Steiger sel. Erben AG**, in Basel, Bäckerei usw. (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1971, S. 389). Aus VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Heinrich Spillmann, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, sowie Hanspeter Maeglin und Kurt Straumann, VR-Mitglieder mit Einzelunterschrift neu: Hans Strobel, von und in Basel, Präsident, und Christa Strobel, von und in Basel.

28. Mai 1982

**Vitra International AG**, in Basel, Leitung, Förderung und Koordination des weltweiten Exports der mit der Gesellschaft verbundenen Produktionsgesellschaften usw. (SHAB Nr. 63 vom 18. 3. 1981, S. 849). Prokura zu zweien neu: Beat Leuenberger, von Walterswil BE, in Reinach BL.

28. Mai 1982

**Hausgenossenschaft Wohnstadt Hammerstrasse**, in Basel (SHAB Nr. 28 vom 5. 2. 1981, S. 375). Aus Verwaltung ausgeschieden: Gerhard Huber; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Heinz Moor, von und in Basel.

28. Mai 1982

**Project Development SHB Ltd**, in Basel (SHAB Nr. 279 vom 1. 12. 1981, S. 3784). Statutenänderung und Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 13. 5. 1982. Firma nun: Project Development SHB Ltd in liquidation. Liquidator mit Einzelunterschrift: Marc Schindler, welcher Verwaltungsratspräsident bleibt, jedoch ohne Unterschrift in dieser Eigenschaft. Unterschrift Dr. Paul Ulrich Lanz, Verwaltungsratsmitglied, erloschen; bleibt Verwaltungsratsmitglied.

28. Mai 1982

**Santor AG**, in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 137 vom 18. 6. 1981, S. 1956). Domizil nun: Aescherstrasse 29, bei Wenk & Bauer.

28. Mai 1982

**Tercuna Immobilienreuehand AG**, in Basel, Auberg 10, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 25. 5. 1982. Zweck: Tätigung sämtlicher Immobilienreuehandgeschäfte, insbesondere Verwaltung und Vermittlung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, wovon Fr. 20 000 liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000, Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehört an: Doris Pfister, von Obererlinsbach, in Basel, mit Einzelunterschrift.

28. Mai 1982

**Mokesa AG für Kamin- und Feuerungsbau**, in Basel (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1980, S. 3600). Fiorenzo Molinari, Verwaltungsratspräsident, wohnt nun in Binningen.

28. Mai 1982

**Freie Treuhand AG**, in Basel (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1979, S. 405). Statutenänderung: 18. 5. 1982. Firma nun: Freie Treuhand & Consulting AG. Zweck nun: Ausführung aller Treuhandgeschäfte, insbesondere Übernahme und Nachführung von Buchhaltungen, Erstellen von Jahresabschlüssen, Durchführung von Revisionen, allgemeine und Steuerberatung und Verwaltungen aller Art. Die Gesellschaft heizt zweck ausserdem Unternehmens- und Personalberatung sowie Beratung in allen Fragen des Lizenz- und Franchisewesens. Sie kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 50 000, durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 500 auf Fr. 100 000, voll liberriert, 200 Namenaktien zu Fr. 500. Hanspeter Müller, bisher Verwaltungsratspräsident, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident und Direktor einzeln. Guy Wilb, nun in Riedisheim (F), bisher Verwaltungsratsmitglied und Geschäftsführer, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied und Direktor einzeln.

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

1. Juni 1982

**Teppichhaus Meyer**, in Binningen, in Konkurs (SHAB Nr. 57 vom 11. 3. 1981, S. 771). Durch Urteil des Gerichtspräsidenten von Arlesheim vom 24. Mai 1982 wurde der Konkurs widerrufen. Da der Inhaber sein Geschäft weiterführt, bleibt die Eintragung bestehen.

1. Juni 1982

**Dr. Behdad Samimi-Eidenbenz Beratungsstelle für Umwelttechnologie und Ernährungsindustrie ICCI**, in Binningen (SHAB Nr. 123 vom 1. 6. 1981, S. 1752). Firma neu: Internationale Beratung für Umwelttechnologie & Ernährungsindustrie, ICCI, Dr. Behdad Samimi-Eidenbenz (International Consulting for Environmental Technology & Nutrition Industry, ICCI, Dr. Behdad Samimi-Eidenbenz) (Consultation Internationale pour la technologie d'environnement et l'industrie de nutrition, ICCI, Dr. Behdad Samimi-Eidenbenz). Geschäftsnatur neu: Beratung, Projektierung, Management und Vermittlung von Patenten und Know-how, Treuhand- und Finanzierungsmanagement von Projekten und Aufträgen der Umwelt- und Ernährungstechnologie. Der Firmainhaber Dr. rer. nat. Behdad Samimi-Eidenbenz wohnt nun in Rudolfstetten. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Maja Samimi-Eidenbenz, von Binningen, in Rudolfstetten.

1. Juni 1982

**R. Vogt-Stupar**, in Gelterkinden, Betrieb des Gasthofs Rössli (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1979, S. 3180). Diese Einzelfirma ist infolge Übergabe des Geschäftes erloschen.

1. Juni 1982

**Emblex trading Buser & Co**, bisher in Oberdorf BL, Gross- und Detailhandel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 21 vom 26. 1979, S. 264). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Werner Biedert am 10. Mai 1982 aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird von bisherigen Gesellschafter Martin Buser, von Waldenburg, in Hongkong, als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR weitergeführt. Die Firma lautet nun: Emblex trading Martin Buser. Domizil der Einzelfirma neu: Niederdorf, Oberer Rebmattweg 8. Einzelunterschrift: Yvonne Buser-Porchet, von Waldenburg, in Niederdorf.

1. Juni 1982

**Reformlade Sunneblume Geneviève Litterer + Jacqueline Plüss**, in Liestal, Gerberstrasse 8, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 5. Juni 1982. Gesellschafterinnen: Geneviève Litterer, von Niederdorf, in Liestal, mit Zustimmung des Ehemannes, und Jacqueline Plüss, von Zürich und Murgenthal, in Basel. Betrieb eines Reformhauses, Handel mit frischen Früchten und Gemüse, Milchprodukten, Käse, Getreide, Kosmetik usw.

1. Juni 1982

**Ursula Häner-Bammerlin**, in Böckten, Betrieb des Restaurants Ergolz (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1980, S. 253). Diese Einzelfirma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Kollektivgesellschaft «Urs + Ursula Häner-Bammerlin», in Gelterkinden.

1. Juni 1982

**Urs + Ursula Häner-Bammerlin**, in Gelterkinden, Ochsenasse 1, neue Kollektivgesellschaft. Beginn: 1. Januar 1982. Gesellschafter: Urs Häner-Bammerlin und Ursula Häner-Bammerlin, beide von Zullwil, in Gelterkinden. Die Gesellschaft übernimmt die Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Ursula Häner-Bammerlin», in Böckten. Betrieb des Restaurants Ochsen.

1. Juni 1982

**Tabag AG für Metallverarbeitung**, in Reinach BL (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1980, S. 739). Kollektivprokura zu zweien neu: Kurt Schmidlin, von und in Dittingen. Prokura von Karl Ramstein erloschen.

1. Juni 1982

**Liresa**, in Liestal, Geldwechsellgesellschaft, Vermittlung von Krediten und Durchführung von Finanztransaktionen, insbesondere mit Italien usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 272 vom 23. 11. 1981, S. 3688). Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Gaetano De Nardo, bisher Prokurist; seine Prokura ist erloschen. Da bisher einzige Mitglied des Verwaltungsrates Franco Frey-Pace ist nun dessen Präsident und zeichnet weiterhin einzeln, auch als Geschäftsführer des Hauptzweiges Liestal.

1. Juni 1982

**Febal AG**, in Pratteln, Handel mit Spezialmaschinen für die Bäckerei-, Konditorei- und Nahrungsmittelindustrie usw. (SHAB Nr. 85 vom 13. 4. 1981, S. 1149). Kollektivprokura zu zweien neu: Rosemarie Hurni, von Schüpfheim, in Basel.

1. Juni 1982

**Ursus Immobilien AG**, in Sissach, Erwerb Verwaltung und Verkauf von Immobilien usw. (SHAB Nr. 218 vom 21. 9. 1981, S. 2984). Der Verwaltungsratspräsident Rudolf Beljean-Ramsceur zeichnet nun auch als Delegierter des Verwaltungsrates neu einzeln.

1. Juni 1982

**Fr. Trösch AG, Zweigniederlassung in Muttentz**, Glas- und Spiegelmanufaktur (SHAB Nr. 159 vom 14. 7. 1981, S. 2253), mit Hauptsitz in Bützberg, Gemeinde Thunstein. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

1. Juni 1982

**Roederstein Bauelemente-Vertrieb AG**, in Schaffhausen (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1977, S. 1327). Am 23. April 1982 wurden die Statuten geändert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Neuhäusern am Rheinfall verlegt, Buchweg 48.

1. Juni 1982

**Baugesellschaft Neubrunn Schaffhausen AG**, in Schaffhausen (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1980, S. 2000). Neues Domizil: Mühlenstrasse 88, bei Paul Kilgus, Architekturbüro.

1. Juni 1982

**Uttinger + Gallmann**, in Schaffhausen, Baugesellschaft; Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1980, S. 3600). Diese Gesellschaft hat sich infolge Austritts des Gesellschafters Hans Rudolf Uttinger aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Beat Gallmann als Einzelfirma fortgeführt im Sinne von Art. 579 OR. Die Firma lautet neu: Beat Gallmann, Baugesellschaft. Neue Geschäftsadresse: Neuhäuserstrasse 38.

1. Juni 1982

**Mnx Gloor**, in Schaffhausen, Bahnhofstrasse 102, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Max Gloor, von Birwil, in Schaffhausen. Betrieb des Restaurants «Cardinal».

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

1. Juni 1982

**Gottlieb Schnelder, Korbwarenfabrikation, in Rütli (Rheintal)** (SHAB Nr. 15 vom 20. 1. 1960, S. 206). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Schneider Korbwaren AG», in Rütli (Rheintal).

1. Juni 1982

**Schneider Korbwaren AG, in Rütli (Rheintal)**. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 28. Mai 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung von und Handel mit Korbwaren aller Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen, Grundstücke erwerben, verkaufen und belasten sowie Bauten erstellen. Voll liberiertes Grundkapital Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 28. Mai 1982 von der bisherigen Einzelfirma «Gottlieb Schnelder, Korbwarenfabrikation», in Rütli, den Geschäftsbetrieb mit den in der Übernahmefabrizanz per 1. Januar 1982 näher bezeichneten Aktiven von Fr. 883 818.80 und Passiven von Fr. 355 063.90 zum Preise von Fr. 528 754.90, wovon Fr. 300 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an Gottlieb Schnelder-Kühnis, Präsident, und Ida Schnelder-Kühnis, beide von und in Rütli. Geschäftsadresse: Untere Au, 9464 Rütli.

1. Juni 1982

**Podhradsky AG, Heizungen, in Degersheim**. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 28. Mai 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Installation, Erneuerung und Reparatur von Heizungen, Öl- und Gasfeuerungen, Lüftungen, Wärmepumpen, Sonnenheizungen sowie von Biogasanlagen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Voll liberiertes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 28. Mai 1982 von der bisherigen, im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma «Stefan Podhradsky, Heizungen, Degersheim», in Degersheim, den Geschäftsbetrieb mit sämtlichen Aktiven und Passiven gemäss Übernahmefabrizanz per 31. Dezember 1981, wonach die Aktiven Fr. 140 100.80 und die Passiven Fr. 17 167.50 betragen. Vom Übernahmepreis in der Höhe des Aktivenüberschusses von Fr. 122 933.30 werden Fr. 50 000 an das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an Stefan Podhradsky, von und in Degersheim. Geschäftsadresse: Hauptstrasse 71, 9113 Degersheim.

1. Juni 1982

**Otto Rüegg AG, bisher in Meilen, mechanische Bearbeitung von Kunststoffen usw.** (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1979, S. 346). An der Generalversammlung vom 18. Mai 1982 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Jona verlegt. Die ursprünglich vom 24. 6./13. 7. 1966 datierenden Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck wie bisher: Mechanische Bearbeitung von Kunststoffen. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, erstellen, verwalten und veräussern. Voll liberiertes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehören wie bisher mit Einzelunterschrift an Otto Rüegg, nun in Jona, Präsident, und Otto Rüegg sen., in Jona, beide von Gommiswald. Geschäftsadresse: St. Gallerstrasse 85, 8645 Jona.

1. Juni 1982

**Architekturbüro Benno Bischof AG, Goldach, bisher in Goldach** (SHAB Nr. 190 vom 19. 8. 1981, S. 2667). An der Generalversammlung vom 28. 5. 1982 wurden der Sitz der Gesellschaft nach Altstätten verlegt und die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Architekturbüro Benno Bischof AG, Altstätten**. Geschäftsadresse: Ringgasse 27, 9450 Altstätten.

1. Juni 1982

**Hans Grubenmann AG, St. Gallen, in St. Gallen**. Kauf, Verkauf und Vermietung von Grundstücken usw. (SHAB Nr. 108 vom 10. 5. 1973, S. 1357). An der Generalversammlung vom 29. März 1982 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation ist bereits durchgeführt. Die Löschung kann mangels Zustimmung der Kantonalen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

1. Juni 1982

**Praesidor AG St. Gallen, in St. Gallen**. Finanzierung von Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 263 vom 10. 11. 1971, S. 2728). An der Generalversammlung vom 30. März 1982 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation ist bereits durchgeführt. Die Löschung kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen und Kantonalen Steuerverwaltungen noch nicht erfolgen.

1. Juni 1982

**Bischoff Textil A. G., in St. Gallen** (SHAB Nr. 100 vom 3. 5. 1982, S. 1391). Heinz Kemper führt anstelle der Prokura nun Kollektivunterschrift zu zwei. Bernhard Bischoff, Verwaltungsratsmitglied und Vizedirektor, wohnt nun in Gossau SG.

1. Juni 1982

**Hartchomwerk Brunner AG, St. Gallen** (SHAB Nr. 39 vom 16. 2. 1978, S. 489). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Armando Giovanoli, von St. Gallen, in Wittenbach.

1. Juni 1982

**Alfa Treuhand- und Revisions AG., in St. Gallen** (SHAB Nr. 5 vom 9. 1. 1981, S. 74). Die Prokura von Rudolf Gell ist erloschen.

1. Juni 1982

**Inter-Hydraulik GmbH., in Berneck**. Herstellung und Vertrieb von ölhdraulischen Aggregaten usw., aufgelöste Gesellschaft (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 481). Nachdem die Zustimmungen der Eidgenössischen und Kantonalen Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

1. Juni 1982

**Raffelsenkasse St. Margrethen, in St. Margrethen**. Genossenschaft (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1980, S. 1301). An der Generalversammlung vom 15. Mai 1982 wurde die Firma geändert in: **Raffelsenbank St. Margrethen**. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

## Aargau - Argovie - Argovia

28. Mai 1982

**W. Stüber & Cie, in Obersiggenthal**. Oberdorfstrasse 3, Nussbäumen, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. 5. 1982. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Walter Stüber, von Amriswil, in Obersiggenthal. Kommanditistin mit einer Kommanditumsomme von Fr. 10 000. Gisela Stüber, von Amriswil, in Obersiggenthal. Sie führt Einzelprokura. Planung von Heizungs-, Lüftungs-, Klima- und Sanitaranlagen.

28. Mai 1982

**Helfenstein und Natterer AG, Zweigniederlassungen in Kaiseraugst und Rheinfelden**. Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 166 vom 22. 7. 1981, S. 2344), mit Hauptsitz in Münchenstein. Unterschriften Dr. Adelbert Eckstein, Verwaltungsratspräsident, und Etienne Joseph Gisler, Verwaltungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Ernst Frey-Bürgi, von Kaiseraugst und Wöllflinswil, in Kaiseraugst, Verwaltungsratspräsident, und Ernst Frey, von und in Kaiseraugst, Verwaltungsratsmitglied, sowie Jean-Claude Nussbaumer, von Basel und Lüterkofen, in Binningen, Direktor.

28. Mai 1982

**Robatech AG, in Muri**. Heissleimergeräte usw. (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1980, S. 2625). Prokura Bruno Bossert erloschen. Prokura zu zweien neu: Klaus Ambos, deutscher Staatsangehöriger, in Muri AG, und Fritz Ballhaus, deutscher Staatsangehöriger, in Lenzburg. Geschäftsadresse nun: Weyermühlestrasse 19.

28. Mai 1982

**Peter Wüst AG, in Menziken**. Elektro- und Telefonanlagen (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1980, S. 3761). Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Guido Moos, von Hochdorf, in Reinach AG. Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift neu: Julia Moos, von Hochdorf, in Reinach AG.

28. Mai 1982

**G. Vontobel Werbeartikel, in Zofingen**. Gottfried Keller-Strasse 11, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Gudio Vontobel, von Zürich, in Zofingen. Handel mit Werbeartikeln.

28. Mai 1982

**Frau G. Dirlwanger, in Obersiggenthal**. Gasthof Waage (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1979, S. 349). Firma infolge Geschäftsübergangs erloschen.

28. Mai 1982

**Herba AG Aarburg, in Aarburg**. Parfümeriewaren usw. (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1982, S. 126). Gertrud Willner, Prokuristin, wohnt nun in Gerra (Verzasca).

28. Mai 1982

**Flury Treuhand, in Aarburg** (SHAB Nr. 70 vom 26. 3. 1981, S. 946). Firma nun: Flury Treuhand, Buchhaltungsservice.

28. Mai 1982

**Othmar Isler dipl. Innenarchitekt, in Baden**, (SHAB Nr. 42 vom 2. 2. 1978, S. 525). Geschäftsadresse neu: Baldeggsstrasse 24. Othmar Isler, Inhaber, wohnt nun in Baden.

28. Mai 1982

**T & C Touristic und Casino Baden AG, in Baden**. Mellingerstrasse 6, bei Kurt Bischofberger, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 19. und 25. 5. 1982. Zweck: Betrieb von Spielbanken und Touristikunternehmungen im Ausland. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Kurt Bischofberger, von Appenzell, in Neuenhof, mit Einzelunterschrift.

28. Mai 1982

**Ludwig Kandra Förderanlagen, in Ruppertswil**. Suhardweg 14, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Ludwig Kandra, österreichischer Staatsangehöriger, in Urdorf. Projektierung von Förderanlagen.

28. Mai 1982

**Confiserie Tea-Room Allenspach Hans 4663 Aarburg, in Aarburg** (SHAB Nr. 86 vom 15. 4. 1971, S. 878). Firma nun: Café Allenspach. Geschäftsadresse nun: Holzofenbackerei, Confiserie und Café.

28. Mai 1982

**Haller AG, in Aarburg**. Baumschule (SHAB Nr. 89 vom 21. 4. 1981, S. 1217). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Ernst Haller, infolge Todes; Unterschrift erloschen. Rudolf Haller, bisher Präsident, zeichnet nun als einziger Verwaltungsrat ein.

28. Mai 1982

**Hauptli & Co AG, in Aarau**. Buchdruckerei usw. (SHAB Nr. 61 vom 16. 3. 1981, S. 821). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Bruno Jehle, Vizepräsident. Unterschrift erloschen. Peter Jörg, bisher Mitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident zu zweien.

28. Mai 1982

**Handel und Organisation Zadik, in Rohr**. Import und Export, Errichtung von Handelsorganisationen usw. (SHAB Nr. 297 vom 18. 12. 1980, S. 4101). Sarkis Zadik, Firmainhaber, wohnt nun in Rohr AG. Weitere Geschäftsadresse: Vermittlung von Künstlern, Artisten und Orchestern.

28. Mai 1982

**Seiler AG Fischbach, in Fischbach-Götslikon**. elektrische Einrichtungen (SHAB Nr. 149 vom 29. 6. 1977, S. 2145). Aus VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Eduard Seiler, Präsident; Unterschrift erloschen. Bruno Seiler, bisher Mitglied, zeichnet nun als VR-Präsident jedoch nun einzeln. Kurt Seiler, bisher Mitglied, zeichnet nun als VR-Delegierter jedoch nun einzeln.

28. Mai 1982

**Zeluf AG, in Untersiggenthal**. Bauvorhaben (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1980, S. 219). Statutenänderung: 19. 5. 1982. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 50 000 durch Ausgabe von 400 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 450 000, voll liberiert, 450 Namenaktien zu Fr. 1000. Erhöhungskapital durch Verrechnung liberiert.

28. Mai 1982

**Suma Maschinenfabrik AG, in Stilli** (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1977, S. 2013). Statutenänderung: 21. 5. 1982. Firma nun: **Suma Präzisionslehlfwerkstätte AG**. Zweck nun: Betrieb einer Präzisionslehlfwerkstätte. Aus VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Remo Deiss; Unterschrift erloschen. VR-Mitglied mit Einzelunterschrift neu: Herbert Wiederkehr, von Würenlos und Spreitenbach, in Rinkin. Prokura zu zweien neu: Gerd Ludwig, deutscher Staatsangehöriger, in Koblenz; Emma Wiederkehr, von Würenlos und Spreitenbach, in Brugg, und Bernadette Baumgartner, von Langnau im Emmental, in Villigen.

28. Mai 1982

**Raffelsenkasse Bergdietikon, in Bergdietikon**. Genossenschaft (SHAB Nr. 50 vom 29. 2. 1980, S. 688). Aus Vorstand ausgeschieden: Ewald Heimgartner, Aktuar. Unterschrift erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Peter Brechbühl, von Lauperswil, in Bergdietikon, bisher Mitglied, nun Vorstandsaktuar.

28. Mai 1982

**Werz AG Baumaschinen & Signalanlagen, in Oftringen** (SHAB Nr. 221 vom 21. 9. 1979, S. 3020). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Maria Werz. Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Werner Werz, nun in Rothrist, dessen Unterschrift als Geschäftsführer erloschen ist. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift neu: Robert Widmer, von Sumiswald, in Schlössrued.

28. Mai 1982

**Verlm AG Verwaltungen & Immobilien, bisher in Wettingen** (SHAB Nr. 191 vom 20. 8. 1981, S. 2677). Statutenänderung: 19. 5. 1982. Sitz nun: Baden, Metzgergasse 8.

28. Mai 1982

**Lotus Immobilien AG, in Aarau** (SHAB Nr. 124 vom 2. 6. 1981, S. 1769). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Kurt Mirer; Unterschrift erloschen.

28. Mai 1982

**Herren Globus AG, Zweigniederlassung in Baden**. Herrenbekleidung usw. (SHAB Nr. 168 vom 24. 7. 1981, S. 2368), mit Hauptsitz in Zürich. Max Brägger, dessen Prokura erloschen ist, zeichnet nun als Vizedirektor zu zweien.

28. Mai 1982

**Glühlampenwerke Aarau AG, in Aarau** (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1977, S. 2209). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Rudolf Sporer, Präsident. Unterschrift erloschen. Ludwig Wehrle, bisher Mitglied, zeichnet nun als einziger Verwaltungsrat, jedoch nun einzeln.

28. Mai 1982

**Verein für Alterswohnheime der Gemeinden Baden und Ennetbaden, in Baden** (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1978, S. 2402). Unterschrift Gottfried Graber, Vorstandsmitglied, erloschen. Urs Trottmann, Vorstandspräsident, wohnt nun in Eggenwil. Domizil nun: Im Kehl 7, bei Alterssiedlung Kehl.

28. Mai 1982

**KRS-Leasing AG, in Küttigen**. Leasinggeschäfte (SHAB Nr. 208 vom 9. 9. 1981, S. 2875). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Hans Peter Frei. Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Theodor Fuchs, von Malters, in Minusio.

28. Mai 1982

**Emil Stutz Vertretungen Lenzburg, in Lenzburg** (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1978, S. 2915). Prokura zu zweien neu: Peter Stutz, von Hägglingen, in Staufen. Prokura Reto Brunner erloschen.

28. Mai 1982

**Firbitex AG, bisher in Bremgarten**. Maschinen für chemische Reinigungen usw. (SHAB Nr. 126 vom 1. 6. 1979, S. 1769). Sitzverlegung nach Zürich (SHAB Nr. 119 vom 26. 5. 1982, S. 1697). Die Firma wird im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

28. Mai 1982

**Bauhändler-Konsortium des Handwerker- & Gewerbevereins Frick in Liquidation, in Frick**. Genossenschaft (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1977, S. 1621). Liquidation beendet. Die Löschung im Handelsregister erfolgt, sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen.

28. Mai 1982

**Wohnungsbau AG Muri, in Muri** (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1979, S. 498). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Hans Grölmund, Vizepräsident, infolge Todes; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratspräsident mit Unterschrift zu zweien neu: Otto Ziswyler, von Buttisholz, in Muri AG.

28. Mai 1982

**IRS Industriemontage AG, bisher in Baar** (SHAB Nr. 304 vom 30. 12. 1980, S. 4197). Statutenänderung: 25. 5. 1982. Sitz nun: Melllingen, Bergstrasse 3. Zweck nun: Projektierung, Herstellung und Montage von sowie Handel mit industriellen Anlagen, in denen Hochqualitätsschweisstechniken zur Anwendung kommen, wie Apparate- und Röhrenbau; Überwachung und technische Betreuung dieser Anlagen. Datum der ursprünglichen Statuten: 12. 12. 1980. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Aus VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Dr. Max Sidler; Unterschrift erloschen. VR-Mitglieder mit Einzelunterschrift neu: Roland A. Meier, von Zurzach und Baden, in Melllingen, Präsident; Günther Becker, deutscher Staatsangehöriger, in Bann (D), Vizepräsident, und Mariette Meier, von Zurzach und Baden, in Melllingen.

28. Mai 1982

**F. Weibel AG Wettingen, in Wettingen**. Tiefbau usw. (SHAB Nr. 148 vom 1. 7. 1981, S. 2111). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Heinz A. Reuter; Unterschrift auch als Geschäftsführer erloschen. Geschäftsführer mit Unterschrift zu zweien neu: Albert Wiesmann, von Niedermeunhof, in Baden. Prokura zu zweien neu: Hans Tschudin, von Lausen, in Lugern. Geschäftsadresse neu: Halbartenstrasse 71.

28. Mai 1982

**Techno-Finanz AG, in Oberrohrdorf** (SHAB Nr. 19 vom 26. 1. 1981, S. 261). Statutenänderung: 26. 5. 1982. Zweck nun: Finanzierung und Betreuung von Unternehmungen, insbesondere von solchen, die sich auf technischen Gebieten betätigen. Aus VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Dr. Hans Friedrich Pauls; Unterschrift erloschen. Einziger VR mit Einzelunterschrift neu: Hans Sulser, von Wartau, in Käsnacht ZH.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

Berichtigung

M. Memoli, in Kalthäusern, Fugenabdichtungen und Beschichtungen (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1980, S. 385). Richtige Adresse: Weingarten.

28. Mai 1982

**CCC City Construct Consult AG, in Kesswil**. Planung, Erstellung, wirtschaftliche und technische Betreuung, Verwaltung und Vermietung von Hochbauten aller Art usw. (SHAB Nr. 160 vom 11. 7. 1980, S. 2342). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach St. Gallen (SHAB Nr. 118 vom 25. 5. 1982, S. 1683) im Handelsregister des Kantons Thurgau gelöscht.

28. Mai 1982

**Fournier- und Sägewerk A.G., in Lengwil**. Gemeinde Oberhofen bei Illighausen (SHAB Nr. 75 vom 30. 3. 1979, S. 1002). An Kurt Schreiber, von Solothurn, in Siegershausen, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

28. Mai 1982

**Käsevereingensschaft Lachen-Eggstübli, in Lachen**. Gemeinde Wangi (SHAB Nr. 58 vom 11. 3. 1975, S. 653). Erwin Sprenger, bisher Aktuar, ist nun Beisitzer; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Hansruedi Osterwalder, von Stettfurt, in Wangi, als Aktuar mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Vorstand gewählt.

28. Mai 1982

**Gottlieb und Karl Bieri, in Fischbach**. Gemeinde Raperswil. Unter dieser Firma sind Gottlieb Bieri-Kressenbuch und Karl Bieri-Eichenberger, beide von Schangnau, in Fischbach, Gemeinde Raperswil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die im Jahre 1952 ihren Anfang nahm. Die beiden Gesellschafter führen Einzelunterschrift. An Rosmarie Bieri-Kressenbuch, von Schangnau, in Fischbach, Gemeinde Raperswil, wurde Einzelprokura erteilt und an Klara Bieri-Eichenberger, von Schangnau, in Fischbach, Gemeinde Raperswil, Kollektivprokura zu zweien. Betrieb einer Auto-Garage mit Tankstelle, einer Reparaturwerkstätte, eines Fahrrad- und Motorradgeschäftes sowie einer mechanischen Werkstatt. Domizil: Fischbach, 8557 Raperswil.

28. Mai 1982

**Robert Ritter, in Kreuzlingen**. Firmainhaber ist Robert Ritter, von Stein AG, in Kreuzlingen. Architekt- und Planungsbüro. Stahli-Strasse 33, 8280 Kreuzlingen. Weitere Geschäftsadresse: Heimenhofstrasse, 8584 Leimbach.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Bellinzona

28 maggio 1982

**Systel SA**, in L u m i n o. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 25. 5. 1982. Scopo: la prestazione di servizi nel campo dell'elettronica, e in particolare la produzione, i tests, lo studio, la ricerca e lo sviluppo di apparecchiature elettroniche. La società intende inoltre acquistare dalla «Tema Turbomach SA» in Lumino la parte di inventario relativo all'elettronica, e in particolare il reparto tests, montaggio e sviluppo, con il relativo know how per il prezzo di circa fr. 800.000. Capitale sociale: fr. 220.000, suddiviso in 440 azioni al portatore da fr. 500 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni: per lettera raccomandata se noti gli azionisti. Consiglio d'amministrazione: da 2 a 7 membri: Gabriele Pedrazzini, da Campo Vallemaggia in Tegna, presidente; Armando Gallina, da Locarno in Losone, membro; Sergio Cotti, da Prato-Sornico in Locarno e Reto Bolgiani, da e in Bellinzona, direttori, tutti con firma collettiva a due. Recapito: Lumino.

28 maggio 1982

**Società Anonima Olgiate & Co.**, in G i u b i a s c o, materiali da costruzione, ecc. (FUSC del 6. 4. 1978, n. 79, p. 1047). Libero Olgiate, dimissionario, non è più presidente del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Giancarlo Olgiate, da Cadenazzo in Giubiasco è nominato presidente; Gelfo Codiroli, già membro è ora vice-presidente e Basilio Cerini, cittadino italiano in Luino, membro, tutti con firma individuale. Gelfo Codiroli non è più direttore e la sua firma è estinta. Carlo Toschini, da Soazza in Giubiasco è nominato direttore con firma collettiva a due con un membro del consiglio d'amministrazione.

## Ufficio di Biasca

25 maggio 1982

**Elio Sangiorgio**, in O s o g n a, esercizio cava di granito (FUSC del 7. 11. 1972, n. 262, p. 2882). La ditta è cancellata in seguito all'apporto dell'attivo e del passivo alla società anonima «Elio Sangiorgio S.A.», in Lodrino, qui di seguito iscritta.

25 maggio 1982

**Elio Sangiorgio S.A.**, in L o d r i n o. Con atto pubblico e statuti del 13 maggio 1982 è stata costituita, con questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo l'esercizio di cave di granito, con estrazione, lavorazione e commercio di graniti e materiali consimili. Il capitale sociale è di fr. 80.000, suddiviso in 80 azioni da fr. 1000 cadauna, al portatore. Esso è interamente liberato. Alla società è stato apportato l'attivo e il passivo della ditta individuale «Elio Sangiorgio» in Osogna, secondo bilancio al 31 dicembre 1981, che indica un attivo di fr. 237.894,95 e un passivo di fr. 156.218,60, e cioè un attivo netto e prezzo di fr. 81.676,35, di cui fr. 74.000 computati sul capitale sociale. Le pubblicazioni della società sono fatte sul FUC T e, nei casi previsti dalla legge, sul FUSC. Le comunicazioni e le convocazioni agli azionisti noti sono fatte per lettera raccomandata. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto di uno o più membri. Amministratore unico è: Elio Sangiorgio, da Crana in Osogna, con firma individuale. Recapito: Uffici propri, 6704 Lodrino. Uffici amministrativi: c/o Elio Sangiorgio, 6703 Osogna.

28 maggio 1982

**Olivio Bernasconi**, in B i a s c a, carpenteria e copertura tetti (FUSC del 4. 5. 1971, n. 102, p. 1063). La ditta è cancellata in seguito all'apporto dell'attivo e del passivo alla società anonima «Olivio Bernasconi S.A.», in Biasca, qui di seguito iscritta.

28 maggio 1982

**Olivio Bernasconi S.A.**, in B i a s c a. Con atto pubblico e statuti del 26 maggio 1982 è stata costituita, con questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo la costruzione di carpenteria di ogni genere, la copertura di tetti, la fabbricazione di serramenti e generi affini, la costruzione di chalets, i rivestimenti con legno, eternit e lastre metalliche e il commercio del materiale inerente a detta attività; la compra-vendita di legname d'opera, nonché di qualsiasi materiale da costruzione; la società potrà partecipare ad altre società avente scopo analogo. Il capitale sociale è di fr. 92.000, suddiviso in 92 azioni da fr. 1000 cadauna, al portatore, esso è interamente liberato. Alla società è stato apportato l'attivo e il passivo della ditta individuale Olivio Bernasconi, in Biasca, secondo bilancio al 31 dicembre 1981, che indica un attivo di fr. 742.978,20 e un passivo di fr. 652.978,20 e cioè un attivo netto di fr. 90.000 computati sul capitale sociale. Le pubblicazioni della società sono fatte sul FUC T e, nei casi previsti dalla legge, sul FUSC. Le comunicazioni agli azionisti sono fatte per lettera raccomandata. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri. Olivio Bernasconi, da Malvaglia in Polleggio, presidente; Dario Bazzari, da Morcote in Arbedo-Castione. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e dalla firma collettiva a due del membro. Recapito: Uffici propri, 6710 Biasca. Uffici amministrativi: c/o Olivio Bernasconi, 6742 Polleggio.

## Ufficio di Lugano

28 maggio 1982

**Mecoba S.A.**, in A g n o, prodotti tecnici, ecc. (FUSC del 5. 4. 1982, n. 79, p. 1060). Nuovo scopo: costruzioni metalliche in genere e la costruzione, il commercio e il leasing, nel campo della meccanica, di apparecchi, macchine, prodotti tecnici e pezzi di ricambio. La società può partecipare ad altre ditte di fabbricazione e commerciali del ramo e procedere all'acquisto e alla vendita di immobili. Statuto modificato: 26. 5. 1982.

28 maggio 1982

**Machinvest S.A.**, precedentemente a B r e g a n z o n a, partecipazione, ecc. (FUSC del 17. 7. 1974, n. 164, p. 1971). Nuova sede: L u g a n o, via Cantonale 19, c/o Laconifida S.A. Statuto modificato: 26. 5. 1982. Renata Scacchi, dimissionaria, non è più amministratrice unica della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Josef Kraft, da Zurigo in Gentilino.

28 maggio 1982

**Piano Manno S.A.**, in M a n n o, immobili, ecc. (FUSC del 17. 7. 1981, n. 162, p. 2294). Aldo Doti, già segretario, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Carmelo Peduzzi, presidente; Dott. Dino Poggolini, già membro ora segretario; Maria Luigia Peduzzi nata Baggi, da Dongio in Lugano, tutti con firma collettiva a due.

28 maggio 1982

**Corimar S.A.**, in L u g a n o, via Cantonale 19 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 25. 5. 1982. Scopo: la prestazione di qualsiasi servizio e assistenza sotto forma di consulenze tecniche e finanziarie nel campo petrolifero, come pure intermediazioni commerciali e lo sfruttamento di brevetti di ogni genere. Rappresentanza di società estere. Partecipazioni e finanziamenti in società industriali, commerciali, finanziarie e di servizio. La società potrà inoltre amministrare titoli e valori di qualsiasi genere. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Diego Colombo, da Stabio in Montagnola.

## Ufficio di Mendrisio

28 maggio 1982

**Hafrel S.A.**, in C h i a s s o, la partecipazione finanziaria ecc. (FUSC del 12. 9. 1979, n. 213, p. 2929). In scioglimento: 26. 5. 1982. Nuova ragione sociale: Hafrel S.A. in liquidazione. Unico liquidatore è il precedente amministratore unico, Elbio Gada, con firma individuale. Recapito della società in liquidazione: c/o Dott. Elbio Gada, via Valdani 1, 6830 Chiasso.

28 maggio 1982

**T.P.T. Turismo Personal Tour S.A.**, in C h i a s s o (FUSC del 3. 2. 1982, n. 27, p. 361). Sergio Trentini, dimissionario, non è più membro del consiglio di amministrazione (C.A.); la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Plinio Bobbià, da Stabio in Ligorretto, membro del C.A., con firma individuale.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau d'Echallens

28 mai 1982

**Oeno-Matériel S.A.**, à S t - B a r t h e l é m y. Nouvelle société anonyme. Statuts du 26 mai 1982. But: achat, vente, représentation, importation et exportation de tous matériel, machines et appareils destinés à la production, la mise en valeur, le traitement et la commercialisation du vin. Capital social: fr. 50.000, divisé en 50 actions de fr. 1000, chacune, nominatives, entièrement libérées. Publications: FUSC. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres; Jacques Mange, de Bière, à St-Barthélémy, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal: c/o Jacques Mange, à St-Barthélémy.

## Bureau de Lausanne

## Rectification

**Sagepco Société Anonyme de Gérances et Placements Collectifs**, à L a u s a n n e, société anonyme (FUSC du 8. 6. 1982, p. 1838). L'administrateur est Hans Conrad Kessler et non Hans Konrad comme publié.

28 mai 1982

**S.I. Devinetaz D.**, à L a u s a n n e, société anonyme, opérations immobilières (FUSC du 11. 3. 1981, p. 773). Statuts modifiés le 27 mai 1982. Les faits déjà publiés ne sont pas modifiés.

28 mai 1982

**Gilbert Pittet**, à M o n t - s u r - L a u s a n n e, route de la Clochette. Titulaire: Gilbert Pittet, de Romanens, au Mont-sur-Lausanne. Nettoyage et pose de tapis et moquettes; commerce d'appareils électro-ménagers et produits de nettoyage.

28 mai 1982

**Publicette S.A.**, à L a u s a n n e, promotion publicitaire, principalement sur sets de table (FUSC du 24. 11. 1980, p. 3841). Par suite du transfert de son siège à M o r g e s (FUSC du 24. 5. 1982, p. 1671), la raison sociale est radice d'office du registre de Lausanne.

28 mai 1982

**Coteau-Plateryes Pully S.A.**, à P u l l y, opérations immobilières (FUSC du 15. 2. 1978, p. 478). Julien Perret et Louis Mercier ne sont plus administrateurs; leur signature est radice. L'administrateur Léopold Cordey est nommé secrétaire et continue à signer collectivement à deux. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Pierre-Vincent Gamboni, d'Augio, à Pully, président, et Eric Bulle, de Leibstadt, à Pully.

28 mai 1982

**Prodiehem S.A.**, à L a u s a n n e, opérations commerciales et financières, principalement dans le domaine des engrais et produits chimiques (FUSC du 4. 4. 1979, p. 1066). Jorge da Silva José de Mello n'est plus administrateur; sa signature, ainsi que celle de Manuel Alfredo José de Mello est radice. La société est également engagée par la signature individuelle de José Manuel de Mello, du Portugal, à Lausanne, président, et Vasco de Mello, du Portugal, à Lausanne, directeur.

28 mai 1982

**Lekcis S.A.** en liquidation, à L a u s a n n e, opérations immobilières (FUSC du 25. 11. 1980, p. 3854). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radice.

28 mai 1982

**Fiduciaire Firel S.A.**, à L a u s a n n e (FUSC du 17. 12. 1981, p. 3961). Le secrétaire André Dutoit n'est plus directeur; le directeur adjoint Raymond Pache est nommé directeur; tous deux continuent à signer collectivement à deux. Nouveau fondé de procuration avec signature collective à deux: Max Ditzler, de Dornach, à Lausanne.

28 mai 1982

**Norsk data (Switzerland) S.A.**, à L a u s a n n e, commerce et entretien d'équipement électronique de l'informatique (FUSC du 8. 4. 1982, p. 1106). La société est également engagée par la signature individuelle de Michel Vallet, de France, à Talloires (F).

28 mai 1982

**Cornèr Banque SA**, succursale de Lausanne (FUSC du 19. 1. 1982, p. 182), avec siège principal à Lugano. La signature de Franco Croce est radice. La succursale est également engagée par la signature collective à deux des administrateurs Giorgio Bedeschi et Antonio Airaghi, tous deux d'Italie, à Milan (I).

28 mai 1982

**Banque Nationale Suisse**, succursale de Lausanne (FUSC du 6. 5. 1982, p. 1450), avec siège principal à Berne. La signature de Paul Ehrsam est radice. La succursale est également engagée par la signature collective à deux de Peter Klausner, de Flums, à Zollikon, et Kurt Schiltknecht, de Dubendorf, à Zollikon, directeurs et suppléants du chef du 1er département.

28 mai 1982

**Bureau d'assistance à la construction BAC S.A.**, à L a u s a n n e (FUSC du 17. 9. 1981, p. 2953). Statuts modifiés le 24 mai 1982. Nouveau but: assistance, conseils et surveillance dans le domaine de la construction; opérations immobilières. Le président Jean d'Agostino est actuellement à Epalinges.

28 mai 1982

**Variola S.A.**, à L a u s a n n e, rue de Bourg 16, chez Baud gestion. Nouvelle société anonyme. Statuts: 27 mai 1982. But: commerce et représentation de biens et services. Capital entièrement libéré: fr. 100.000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FUSC. Administration: d'un ou de plusieurs membres. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur unique Francis Baud, de Noiraigue, à Echallens, et du directeur Filippo Variola, d'Italie, à Corseaux.

28 mai 1982

Agence commerciale et technique, Charles Sterli, à L a u s a n n e, avenue d'Ouchy 14. Titulaire: Charles Sterli, de Bâle, à Lausanne. Promotion et vente, notamment dans le domaine des rayonnages et parkings mécaniques.

28 mai 1982

**J P aménagement d'intérieur S.A.**, à L a u s a n n e (FUSC du 3. 10. 1979, p. 3137). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par le président du Tribunal du district de Lausanne le 23 avril 1982. La faillite étant clôturée, la raison sociale est radice d'office.

## Bureau de Morges

28 mai 1982

**Campomar S.A.**, à V i l l a r s - S t e - C r o i x, importation, exportation, commerce en gros et en détail de meubles et articles pour le camping etc. (FUSC du 2. 12. 1976, p. 3460). Le capital social de fr. 50.000 qui était libéré à concurrence de fr. 20.000 a été entièrement libéré pour le solde de fr. 30.000 par compensation pour fr. 30.000 de créance. Le capital social de fr. 50.000 est ainsi entièrement libéré. Les statuts ont été modifiés en conséquence le 18 mai 1982.

28 mai 1982

**S.I. de la Vallière-Ecublens en liquidation**, à D e n g e s, société anonyme, affaires immobilières (FUSC du 10. 9. 1980, p. 3001). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radice.

28 mai 1982

**Carabosse S.A.**, à S t - S u l p i c e, édition, promotion artistique, publicité, conception et réalisation de films etc. (FUSC du 22. 5. 1980, p. 1746). L'administrateur Charles-Henri Favrod a démissionné; ses pouvoirs sont éteints.

28 mai 1982

**P.-A. Masson, Arno Bopst succ.**, à E c u b l e n s, commerce de boucherie et charcuterie (FUSC du 11. 3. 1981, p. 773). Nouvelle raison individuelle: A. Bopst. Le titulaire Arno Bopst est actuellement domicilié à Pully.

28 mai 1982

**Crédit Suisse, succursale de Morges** (FUSC du 25. 3. 1982, p. 943), avec siège principal à Zurich. Procuration collective à deux, limitée à la succursale de Morges, a été conférée à: Jean-Louis Chatelet, de Dompierre VD et Moudon, à Clarens; Charly Duvoisin, de Fontanezier, à Pully; Pierre-André Piaget, de Les Bayards, à Lausanne, et Jean-Claude Clavaiz, de Nendaz, à Lausanne. La procuration collective à deux de Valentin Mayor est éteinte.

28 mai 1982

**Michel et François Pache**, à E c h a n d e n s, société en nom collectif, entreprise d'installation de chauffage; ferblanterie et couverture (FUSC du 25. 3. 1975, p. 797). Adresse: Petite Forge 6bis.

28 mai 1982

**Jakob Gilgen AG, succursale à St-Sulpice**, (FUSC du 1. 8. 1978, p. 2418), avec siège principal à Schwarzenberg, fabrication et vente de machines et appareils, en particulier de portes automatiques, etc. Nouvelle raison sociale: Gilgen AG. Nouveau but: projets, fabrication et vente de portes automatiques, installations de maintenance et construction de commandes électroniques et électriques, commerce de machines destinées à la rationalisation dans l'organisation du travail, etc. Les statuts ont été modifiés en conséquence le 23. 6. 1979. La procuration collective à deux a été conférée à Ernst Aellen, de Saanen à Berne.

28 mai 1982

**Howeg, coopérative d'achat pour l'industrie suisse de l'hôtellerie et la restauration, succursale de Bussigny-près-Lausanne, succursale à Bussigny-près-Lausanne** (FUSC du 2. 5. 1974, p. 1196), avec siège principal à Greneche, achat en commun d'articles nécessaires aux hôtels, restaurants et cafés. La succursale est également engagée par la signature collective à deux de: Heinrich Höppler, de Brugg, à Bienne, président; Arnold Walt, de Allstatten, à Wildhaus, vice-président; Niklaus Ming, de Lungern, à Vevey, administrateur; Lucien Gétaz, de Château-d'Oex, à Neuchâtel, administrateur; Remo V. Jenny, de et à Uster, directeur général; Heinz Schäfer, de Zurich, à Diessbach bei Biren, directeur; Karl Bachofen, de Ernetschwil, à Soleure, vice-directeur; Rudolf Rhyne, de Bollodgen, à Granges, vice-directeur; Max Wölfi, de Schangnau, à Bettlach, vice-directeur.

28 mai 1982

**Dileba A.G. (Dileba S.A.) (Dileba Ltd.)**, précédemment à B i n n i n g e n (FUSC du 17. 9. 1973, p. 2549), société anonyme. Nouveau siège: M o r g e s. Nouvelle raison sociale: Dileba S.A. Les statuts originaires du 14. 8. 1973 ont été modifiés les 31. 8. 1973 et 18. 5. 1982. Les nouveaux statuts ont été adoptés en français. But: toutes opérations technique, commerciale, juridique et financière dans le domaine immobilier et de la construction, participation à d'autres entreprises. Capital social: fr. 50.000 divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FUSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres: Hans-Heinrich Rinderknecht, de Hedingen, à Morges, administrateur unique avec signature individuelle (inscrit). Domicile légal: place St-Louis 7.

28 mai 1982

**Castel S.A.**, précédemment à S i o n (FUSC du 12. 2. 1981, p. 462), société anonyme. Nouveau siège: M o r g e s. Les statuts originaires du 7. 7. 1959, ont été modifiés les 15. 9. 1977 et 18. 5. 1982. But: toutes opérations technique, commerciale, juridique et financière dans le domaine immobilier et de la construction, participation à d'autres entreprises. Capital social fr. 100.000, divisé en 100 actions de fr. 1000, nominatives, libérées à concurrence de fr. 50.000. Publications: FUSC. Conseil: 1 à 5 membres. Jean-Henri Rinderknecht, de Hedingen, à Morges, administrateur, (inscrit); Christian Rinderknecht, de Hedingen, à Bière, président, (inscrit); Béat Rinderknecht, de Hedingen, à Penthaz, administrateur, (inscrit); tous trois avec signature individuelle. Domicile légal: place St-Louis 7.

## Bureau de Rolle

28 mai 1982

**Sapad, à R o l l e**, société anonyme (FUSC du 7. 10. 1981, p. 3151). L'administrateur Werner Bühlmann a démissionné; sa signature est radice. Nouvel administrateur unique avec signature individuelle: Richard Naegele, de et à Renens.

## Wallis - Valais - Vallesse

## Büro Brig

28. Mai 1982

**Gomina AG für Felmeckanik**, in F i e s c h (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1974, S. 3243). Edgar Wenger, Sekretär, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Raymond Sarbach, Präsident, und Elmar Mutter, Vizepräsident, beide bisher, führen neu Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Mai 1982

Agence commerciale et technique, Charles Sterli, à L a u s a n n e, avenue d'Ouchy 14. Titulaire: Charles Sterli, de Bâle, à Lausanne. Promotion et vente, notamment dans le domaine des rayonnages et parkings mécaniques.

28. Mai 1982

Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Brig, Gemeinde Brig - Gllis (SHAB Nr. 112 vom 18. 5. 1981, S. 1599), Aktiengesellschaft mit Hauptniederlassung in Zürich, Edelbert Karlen, Direktor, wohnt nun in Naters.

28. Mai 1982

Restaurant s'alt Hlchi, German Zumtaugwald, in Zermatt. Inhaber dieser Firma ist German Zumtaugwald, von und in Zermatt. Restaurant mit Gastwirtschaft.

28. Mai 1982

Imhasly, Bodenmann und Wyden, in Fiesch, Kollektivgesellschaft, Verwaltung des Areals der Sand- und Kieswerkanlage in Fiesch (SHAB Nr. 57 vom 10. 3. 1982, S. 763). Die Unterschrift von Rosmarie Bodenmann-Schmid ist erloschen.

## Bureau de Sion

29 mai 1982

Design & Projets S.A. (Design & Entwürfe A.G.), à Sion (FOSC du 26. 2. 1976, no 47, p. 556)

Niche Ltd New Industrial Cold Heating Enterprise, à Sion, participations (FOSC du 25. 11. 1976, no 277, p. 3381)

Chemical and Pharmaceutical Products S.A., à Sion, (FOSC du 28. 3. 1980, no 74, p. 1017)

Ventex S.A.r.l., à Sion. Toutes transactions commerciales (FOSC du 14. 5. 1982, no 110, p. 1566)

L'administrateur et gérant Charles Bauer est actuellement domicilié à La Tour-de-Peilz.

29 mai 1982

Agence immobilière Bernard Micheloud, à Sion (FOSC du 18. 4. 1977, no 89, p. 1223). Le titulaire ajoute à son activité l'exploitation d'une chaîne de restaurants à l'enseigne «Brocherie Oncle Braser» et «Brocherie».

29 mai 1982

Magnoll S.A., à Sion, dissoute par suite de faillite. Immeubles (FOSC du 14. 12. 1981, no 290, p. 3922). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

29 mai 1982

Pascal Perruchoud, à Granges, menuiserie. Par jugement du 11 mai 1982, le juge-instructeur du district de Sierre a déclaré le titulaire en état de faillite.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de Boudry

27 mai 1982

Jean-Bernard Delley, à Boudry, exploitation du bar à café à l'enseigne «Ascot Bars» (FOSC du 22. 12. 1981, no 297, p. 4014). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

27 mai 1982

René Roth, à Boudry. Le chef de la maison est René Roth, du Landerson, à Boudry. Exploitation du bar à café à l'enseigne «Ascot Bars». Rue de la Poste 3.

27 mai 1982

Patric SA, à Colombier, fabrication, achat, vente et révision de machines et d'outillages de précision, etc. (FOSC du 9. 7. 1981, no 155, p. 2206). La signature d'André Charles Marcel Kohnk, directeur, est radiée. Maurice-André Scemama, jusqu'ici administrateur unique, devient président. André Lécho, de et à Orvin, est vice-président. Marc-André Juillerat, de Rebévelier, à Orvin, est secrétaire; ces deux administrateurs signent collectivement à deux. Alexandre Louis, de Gléresse, au Landerson, est directeur général; Paul-Henri Ackermann, de Mülliswil-Ramiswil, à La Neuveville, est directeur; ces deux directeurs ont la signature collective à deux avec un administrateur.

28 mai 1982

Fiduciaire Charles-André Volrol, à Bôle. Le chef de la maison est Charles-André Volrol, de Les Genevez, à Bôle. Exploitation d'un bureau fiduciaire s'occupant notamment de tenues de comptabilités, gestion d'entreprises, gérances et transactions immobilières, participations à d'autres entreprises. Rue des Sources 2.

## Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

28 mai 1982

All Guellab, aux Geneveys-sur-Coffrane. Le chef de la maison est Ali Guellab, de nationalité française, à Boudevillers. Exploitation d'une boutique de vêtements à l'enseigne «El Paso». Rue du 1er Mars 6.

28 mai 1982

Kocherhaus CKF S.A., aux Geneveys-sur-Coffrane, exploitation d'un atelier de mécanique de précision (FOSC du 24. 4. 1978, no 94, p. 1271). Maurice Girardin, du Bémont, aux Geneveys-sur-Coffrane, est nommé directeur avec signature collective à deux avec un administrateur.

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

28 mai 1982

Hertig Vins, à La Chaux-de-Fonds, (FOSC du 20. 7. 1964, no 165). La raison est radiée par suite de reprise de l'actif et du passif par la société anonyme «Hertig Vins S.A.», à La Chaux-de-Fonds, ci-après inscrite.

28 mai 1982

Hertig Vins S.A., à La Chaux-de-Fonds. Nouvelle société anonyme. Statuts du 27. 5. 1982. But: le commerce de vins et liqueurs l'exploitation d'un magasin «A la Grappe d'Or», à La Chaux-de-Fonds, d'un atelier de réparations de caisses, futailles et véhicules à moteur, ainsi que la construction, l'acquisition, l'exploitation, l'achat, la vente, l'échange, la prise à bail de tous immeubles et locaux nécessaires à son exploitation. La société a pour objet la continuation de la maison «Hertig Vins», à La Chaux-de-Fonds, radiée ci-dessus. Capital social de fr. 300 000, divisé en 300 actions de fr. 1000 chacune nominatives, entièrement libérées. Apport: actif et passif de la raison individuelle «Hertig Vins», selon bilan au 1er février 1982 et convention d'apport du 27. 5. 1982, accusant un actif de fr. 4 726 912.26 et un passif de fr. 4 264 541.20, soit un actif net de fr. 462 371.06, accepté pour ce prix dont fr. 298 000 imputés sur le capital social. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la raison individuelle «Hertig Vins», avec effet rétroactif au 1. 2. 1982. Organe de publicité: FOSC. Administration: conseil d'un ou de plusieurs membres. Jean-Pierre Hertig, de et à La Chaux-de-Fonds, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal: rue du Commerce 89.

## Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

28 mai 1982

Hôtel-Restaurant de La Poste, N. Leuba, à La Côte-aux-Fées, exploitation du café hôtel-restaurant de la Poste, taxi (FOSC du 25 février 1966, no 47, p. 641). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

## Bureau de Neuchâtel

28 mai 1982

Favag S.A., à Neuchâtel, fabrication et commerce d'appareils électriques, etc. (FOSC du 7. 9. 1981, no 206, p. 2850). Wolfgang Marti, de Schangnau, à Muri bei Bern, est nommé président avec signature collective à deux.

## Genève - Genève - Ginevra

Rectification

Refint-Annonces, Courtemanche, à Genève (FOSC du 15. 4. 1981, p. 1189). L'adresse est: rue des Eaux-Vives 102 (et non 106).

27 mai 1982

Mario Donatelli, à Lancy, Grand-Lancy, avenue du Curé-Baud 49. Chef de la maison: Mario Donatelli, d'Italie, à Lancy. Représentation et commerce de bijoux et articles de bijouterie fantaisie.

27 mai 1982

Gérard-François Dulex, à Genève, rue de Neuchâtel 1. Chef de la maison: Gérard-François Dulex, d'Ollon, à Genève. Commerce de disques, livres, location et vente de films vidéo, à l'enseigne «Play-Time».

27 mai 1982

I. Strizic, à Genève, café-brasserie, (FOSC du 28. 2. 1979, p. 651). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

27 mai 1982

CCI Compagnie de conseil et d'investissement, à Genève (FOSC du 15. 2. 1979, p. 499). Roger Canonica, Jean-Pierre Sabet, et Jacques Cottier ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Claude Burrus, de Boncourt, à Chêne-Bougeries, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue de Rive 1.

27 mai 1982

Compagnie pour l'Importation de Vins & Spiritueux C.I.V.E.S., à Genève, importation et exportation des vins et spiritueux, etc. (FOSC du 19. 8. 1974, p. 2273). Nouvelle adresse: rue Baulte 7.

27 mai 1982

Corinta SA, à Genève, commerce de tous produits, etc. (FOSC du 7. 5. 1979, p. 1479). Procuration individuelle a été conférée à Diethlem Rehn, de RFA, à Colombier, et Helmut Falter, de RFA, à Morges.

27 mai 1982

European Computer Manufacturers Association, à Genève, rechercher toutes formules et méthodes destinées à faciliter l'utilisation des ensembles à traiter l'information, etc. (FOSC du 5. 3. 1980, p. 741). Les pouvoirs de Johan Van Eijbergen sont radiés. Henri Fessel, de France, à Paris, membre et président de la direction signe individuellement.

27 mai 1982

SI Grand-Rue-Granges, à Genève, société anonyme (FOSC du 15. 6. 1979, p. 1922). Marcel-François Disch n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Willy Jenneret, d'Onex, à Meyrin, président, Huberte Nouvellet, de France, à Genève, secrétaire, et Wilhelm Peppeler, de et à Collonge-Bellerive, lesquels signent collectivement à deux.

27 mai 1982

Interautomobile SA, à Genève (FOSC du 26. 9. 1979, p. 2970). André Picq n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Hervé Guillaume, de France, à Paris, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

27 mai 1982

Jambon d'Or SA, à Genève, distribution en gros de tous produits alimentaires ou autres, etc. (FOSC du 8. 10. 1981, p. 3161). Par suite de changement d'état civil, l'administratrice Marie-Madeleine Waegell porte désormais le nom de Verri.

27 mai 1982

SI chemin de Montfleury, à Genève, société anonyme (FOSC du 4. 7. 1963, p. 1959). Ilona Beney n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Rémi Jequier, de et à Vernier, est administrateur unique avec signature individuelle.

27 mai 1982

J.P. Morgan (Suisse) SA, à Genève, exploitation d'une banque, etc. (FOSC du 5. 5. 1982, p. 1435). Signature collective à deux a été conférée à Heinz Leuenberger, de Trachselwald, à Troinex.

27 mai 1982

Pegase Films SA, à Genève, promotion et location de tous films, etc. (FOSC du 24. 7. 1981, p. 2370). Administration: Philippe Angeloni, de Genève, à Prangins, président; Willy Marzesso, d'Italie, à Genève, et Joseph Stadelmann, lesquels signent collectivement à deux; les pouvoirs de Joseph Stadelmann sont modifiés en ce sens.

27 mai 1982

Sica SA, à Genève, commerce, importation et exportation d'agneaux de toute provenance (FOSC du 13. 10. 1981, p. 3206). Par suite de changement d'état civil, l'administratrice Marie-Madeleine Waegell porte désormais le nom de Verri.

27 mai 1982

Société Immobilière Versolk Centre Gare, à Genève, société anonyme (FOSC du 28. 7. 1981, p. 2407). André Barbey n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: August Zehentmair, de RFA, à Munich, président, François Naef, jusqu'ici président, nommé secrétaire, et Max Meier, de et à Bâle, lesquels signent individuellement.

27 mai 1982

Waegell SA, à Saigny, vente et courtage de bétail et de viandes, etc. (FOSC du 25. 1. 1981, p. 309). Par suite de changement d'état civil, l'administratrice Marie-Madeleine Waegell porte désormais le nom de Verri.

27 mai 1982

Agratride SA, à Genève (FOSC du 9. 7. 1981, p. 2207). Capital porté de fr. 85 000 à fr. 500 000 par l'émission de 4150 actions de fr. 100 nominatives, entièrement libérées, pour une part de fr. 100 000 par incorporation de réserves. Transformation des 850 actions de fr. 100, jusqu'ici au porteur, et des 4150 actions de fr. 100, nominatives, en 500 actions de fr. 1000, toutes nominatives. Capital: fr. 500 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 1000 nominatives. Nouveaux statuts du 11. 5. 1982.

27 mai 1982

Alibols SA, à Genève (FOSC du 21. 4. 1982, p. 1235). But modifié: exploitation de restaurants, en particulier de restaurants à l'enseigne «Manora» ainsi que commerce de denrées alimentaires, vins, spiritueux. Statuts modifiés le 6. 4. 1982.

27 mai 1982

Atisa SA, à Genève, opérations financières, commerciales et immobilières (FOSC du 19. 8. 1980, p. 2785). Conversion des 250 actions de fr. 1000, jusqu'ici nominatives, en actions au porteur. Capital: fr. 250 000, entièrement libéré, divisé en 250 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 14. 5. 1982.

27 mai 1982

Burroughs (Suisse) SA, succursale de Genève, commerce d'ordinateurs (FOSC du 25. 3. 1982, p. 943), entreprise ayant son siège à Zurich. Les pouvoirs de Jakob Schmid sont radiés. Signature collective à deux a été conférée à Johannes C. Kleij, des Pays-Bas, à Adliswil, directeur général.

27 mai 1982

CMV Coordinated Marine Ventures SA, à Genève (FOSC du 25. 9. 1981, p. 2930). Walter Degiacomi n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre Schild, de Château-d'Oex, à Chêne-Bougeries, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux. Nouvelle adresse: rue Bovy-Lysberg 8, chez Fidaudt SA.

27 mai 1982

Géforin, Société de gestion financière SA, à Genève (FOSC du 24. 3. 1982, p. 9307). Signature individuelle a été conférée à Ettore Bulletti, de Genève, à Lancy, directeur.

27 mai 1982

Imprimeries Populaires, succursale à Genève (FOSC du 21. 5. 1981, p. 1647), entreprise ayant son siège à Lausanne. Les pouvoirs de Jean-Paul Conrad sont radiés. Signature collective à deux, avec l'administrateur délégué, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Jean-François Conrad, de Nods, à Vernier, sous-directeur de la succursale.

27 mai 1982

Inserco SA, à Genève, représentation de toutes entreprises (FOSC du 5. 1. 1982, p. 19). Walter Degiacomi n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre Schild, de Château-d'Oex, à Chêne-Bougeries, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux. Nouvelle adresse: rue Bovy-Lysberg 8, chez Fidaudt SA.

27 mai 1982

Margerik SA, au Grand-Saconnex, réalisation et commerce de tous biens et systèmes d'équipement (FOSC du 12. 8. 1981, p. 2592). Par suite du transfert de son siège à Fribourg, la société a été inscrite au registre de la Sarine (FOSC du 21. 5. 1982, p. 1638). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

27 mai 1982

Oger Services SA, à Genève (FOSC du 7. 4. 1982, p. 1095). Nouvelle raison sociale: Saudi Oger Services (Suisse) SA. But modifié: agir en Suisse comme centre de liaison et de coordination des activités du groupe «Saudi Oger». Statuts modifiés le 17. 5. 1982. L'administrateur Adel Bsat, président, est maintenant domicilié à Genève.

27 mai 1982

Gestion d'Intérêts Financiers SA, à Genève (FOSC du 28. 7. 1977, p. 2483). La société est dissoute sans liquidation, au sens de l'article 748 CO, par le fait que la société anonyme «Banque d'Investissements Privés», à Genève, en reprend l'actif et le passif. André Wanner n'est plus administrateur; ses pouvoirs de même que la procuration de Félix Bioul et Jacques del Marmol sont radiés.

27 mai 1982

Banque d'Investissements Privés, à Genève, société anonyme (FOSC du 19. 2. 1982, p. 551). Reprise de l'actif et du passif, au sens de l'article 748 CO, selon bilan au 31. 12. 1981 de la société «Gestion d'Intérêts Financiers SA», à Genève, avec un actif de fr. 1 231 454 et un passif envers les tiers de fr. 707 419, pour fr. 524 035, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 300 000. Capital porté de fr. 3 000 000 à fr. 3 300 000 par l'émission de 600 actions de fr. 5000 au porteur. Capital: fr. 3 300 000, entièrement libéré, divisé en 6600 actions de fr. 500 au porteur. Statuts modifiés le 4. 5. 1982.

27 mai 1982

Matcobat SA, à Genève, commerce de produits de peinture (FOSC du 9. 12. 1981, p. 3873). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement libéré. Statuts modifiés le 21. 5. 1982. Jacques Bavaud n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Claude Jenneret, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

27 mai 1982

Compagnie Auxiliaire de Gérance Financière SA, à Genève (FOSC du 9. 6. 1982, p. 1858). La procuration de Maryse Genoud-Prachey est radiée. Pierre Lucaz, de Genève, à Veyrier, est administrateur unique avec signature individuelle.

27 mai 1982

Bosola SA, à Genève, rue Guillaume-de-Marcossay 14, chez Georges Martin. Nouvelle société anonyme. Statuts du 25. 5. 1982. But: financement d'achats de fonds de commerce, ainsi que leur gestion. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Georges Martin, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

27 mai 1982

Literat SARL, à Genève, boulevard Georges-Favon 15. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 24. 5. 1982. But: librairie-galerie pour l'acquisition et la vente d'ouvrages littéraires, principalement de langue allemande, ainsi que des ouvrages musicaux sous forme de disques et cassettes. Capital: fr. 60 000. Associées: Ilseodre Gysin, de Liestal, à Onex; Barbara Eckardt, de RFA, à Moëns (F), et Margareta Foeth, d'Autriche, à Onex, chacune pour une part sociale de fr. 20 000. Gérantes: les associées Ilseodre Gysin, Barbara Eckardt et Margareta Foeth, lesquelles signent collectivement à deux. Organe de publicité: FOSC.

27 mai 1982

M. Group Financial Services SA, à Genève, place du Molard 7, chez Ilex Trust Services SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 25. 5. 1982. But: opérations financières y compris des opérations fiduciaires, notamment en relation avec le groupe de sociétés M; conseil en investissements. Capital: fr. 500 000, entièrement libéré, divisé en 5000 actions de fr. 100 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Kaloyan Stoyanov, de et à Lausanne, administrateur unique avec signature individuelle.

## Jura - Jura - Giura

## Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

28 mai 1982

Garage du Plateau S.A., aux Breuleux (FOSC du 15. 7. 1982, no 163, p. 2375). François Voiron et Patrice Voiron ne font plus partie du conseil d'administration; leur signature est radiée. La société est engagée par la signature individuelle de Joël Lehmann, de Langnau, actuellement aux Breuleux.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufruf - Sommations - Diffida

Es werden vermisst:

- Fr. 650 000.- Namensschuldbrief vom 27. März 1951, Maximalzinsfuß 6%, haftend im 1. Rang auf der Liegenschaft GB Aarau Nr. 1786, Plan 8, Parz. 31, lautend auf Fauguel Philippe, 1953, von Concise VD, in Neuchâtel, als Schuldner und Pfandgeber, und Erbgemeinschaft der Fauguel-Maurer Hedwig, von Concise VD, in Genf, als Gläubigerin.
- Fr. 27 000.- Inhaber-Schuldbrief vom 31. Oktober 1924, Maximalzinsfuß 5%, haftend im gleichberechtigten 2. Rang auf GB Aarau Nr. 1786, Plan 8, Parz. 31, des Fauguel Philippe, Neuchâtel, als Schuldner und Pfandgeber.
- Fr. 27 000.- Inhaber-Schuldbrief vom 31. Oktober 1924, Maximalzinsfuß 5%, haftend im gleichberechtigten 2. Rang auf GB Aarau Nr. 1786, Plan 8, Parz. 31, des Fauguel Philippe, Neuchâtel, als Schuldner und Pfandgeber.
- Fr. 27 000.- Inhaber-Schuldbrief vom 31. Oktober 1924, Maximalzinsfuß 5%, haftend im gleichberechtigten 2. Rang auf GB Aarau Nr. 1786, Plan 8, Parz. 31, des Fauguel Philippe, Neuchâtel, als Schuldner und Pfandgeber.

Der unbekannte Inhaber dieser Schuldbriefe wird aufgefordert, diese innert eines Jahres, das heisst bis 13. Juni 1983, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (923<sup>1</sup>)

5000 Aarau, den 9. Juni 1982

Bezirksgericht Aarau  
Gerichtskanzlei

Die Kraftloserklärung der Kassenobligation Nr. 30 901 245 der Genossenschaftlichen Zentralbank AG, Niederlassung Bern, über Fr. 100 000.- ausgestellt am 30. November 1981, mit einer Laufzeit vom 30. November 1981 bis 30. November 1985 zu einem Zinssatz von 6¼%, mit Jahrescoupons per 30. November 1982 und folgende, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 14. Mai 1982 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert 6 Monaten, das heisst bis zum 13. Dezember 1982, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der Titel nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird. (P 85/82) (948<sup>2</sup>)

4051 Basel, den 9. Juni 1982

Zivilgericht Basel-Stadt  
Prozesskanzlei

Der unbekannte Inhaber der folgenden Zertifikate über 400 Inhaberaktien der Firma Brändli & Co. AG, Bern, von nominal je Fr. 1000.-, ohne Coupons:

- Zertifikat-Nr. 1 (Aktien Nrn. 1-156)
- Zertifikat-Nr. 2 (Aktien Nrn. 157-166)
- Zertifikat-Nr. 3 (Aktien Nrn. 167-176)
- Zertifikat-Nr. 4 (Aktien Nrn. 177-186)
- Zertifikat-Nr. 5 (Aktien Nrn. 187-196)
- Zertifikat-Nr. 6 (Aktien Nrn. 197-376)
- Zertifikat-Nr. 7 (Aktien Nrn. 377-380)
- Zertifikat-Nr. 8 (Aktien Nrn. 381-390)
- Zertifikat-Nr. 9 (Aktien Nrn. 391-400)

wird hiermit aufgefordert, die genannten Zertifikate innert sechs Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (952<sup>3</sup>)

3011 Bern, den 9. Juni 1982

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

Es werden vermisst:

5 Namenaktien der Buchdruckerei Emmenbrücke AG, nominal Fr. 500.-, Nrn. 93, 371-374. Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, diese innerhalb von sechs Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (943<sup>1</sup>)

6280 Hochdorf, den 8. Juni 1982

Der Amtsgerichtspräsident II von Hochdorf:  
Bieri

Das nachstehend genannte Wertpapier wird vermisst. An dessen unbekanntem Inhaber ergeht die Aufforderung, den erwähnten Titel innert der Anknüpfungsfrist dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst er kraftlos erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.

Schuldbrief von Fr. 30 000.-, im 1. Rang haftend auf der Liegenschaft Laupen Grundbuch-Nr. 290, Plan Blatt 8 lautend zugunsten der verstorbenen Frau Maria Elisabeth Ruprecht-Wyssmann und Ruprecht Paul Rudolf, Laupen.

Auskündigungsfrist: 1 Jahr vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. (951<sup>3</sup>)

3177 Laupen, den 9. Juni 1982

Der Gerichtspräsident:  
Gugger

Es wird vermisst der Inhaberschuldbrief vom 10. April 1953 im Betrage von Fr. 65 000.- nebst Zinsen bis zum Satze von 7%, lastend auf den Parzellen Nrn. 1232 und 1636 des Grundbuchs Sissach. Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert 1 Jahr seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (942<sup>1</sup>)

4410 Liestal, den 8. Juni 1982

Obergerichtskanzlei Baselland

Es wird vermisst:

Eigentümerschuldbrief von Fr. 23 000.- vom 4. Januar 1954, Beleg I/9162, lastend im 1. Rang auf der Liegenschaft Spiez-Grundbuchblatt Nr. 3836 des Herrn Alfred Grossenbacher, Wasserschöpli 9, 8055 Zürich.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (949<sup>3</sup>)

3752 Wimmis, den 9. Juni 1982

Richteramt Niedersimmthal  
Der a. o. Gerichtspräsident  
von Niedersimmthal:  
Staudenmann

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Namenschuldbrief über Fr. 19 000.-, ausgestellt am 12. Juli 1955, lautend auf den ursprünglichen Schuldner Gottfried Jörg, Forchstrasse 446, 8702 Zollikon, zugunsten der Schweizerischen Volksbank, Agentur Zürich-Seefeld, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft Grundbuchblatt Nr. 3786, Gebäude 367 J, Garage 367 K, in Schönried, Gemeinde Saanen, Grundbuchamt Saanen, Beleg I/6364, Pfand Eigentümerin: Silvia Ferrari geborene Salvi, Untere Zollgasse 4, 3072 Ostermündigen.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (12<sup>2</sup>)

8004 Zürich, den 24. Mai 1982

Einzelrichter im summarischen Verfahren  
des Bezirksgerichtes Zürich

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Inhaberaktie Nr. 9775 nebst Coupons ab Nr. 13 und folgende, Nennwert Fr. 250.-, ausgegeben durch die Oerlikon-Bührle Holding AG, Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (947<sup>2</sup>)

8004 Zürich, den 24. Mai 1982

Einzelrichter im summarischen Verfahren  
des Bezirksgerichtes Zürich

Deuxième avis

Le Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève somme le détenteur inconnu du certificat d'actions nominatives no 70 représentant les actions nos 3731 à 3735 de la SA Simga société immobilière du marché de gros et de l'alimentation, ayant son siège rue de Blavignac 10, Carouge GE, au nominal de fr. 700.- chacune, de le produire et de le déposer au greffe du Tribunal de première instance à Genève dans le délai de six mois à compter de la première insertion, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (824<sup>2</sup>)

1200 Genève, le 12 mai 1982

Tribunal de première instance:  
P. Guillot, greffier

La pretura di Lugano-Distretto, in relazione all'istanza 6/7 maggio 1982, in applicazione degli art. 870, 871 ss CCS, 981 ss CO, 2 LAC diffida

lo sconosciuto detentore dei seguenti titoli:

- cartella ipotecaria al portatore di fr. 20 000.- iscritta in 1° rango il 5 luglio 1951 sulla particella n. 696 RFD Lugano, sezione Castagnola, doc. 1340.
- cartella ipotecaria al portatore di fr. 10 000.- iscritta in 1° rango il 5 luglio 1951 sulla particella n. 696 RFD Lugano, sezione Castagnola, doc. 1341.
- cartella ipotecaria al portatore di fr. 30 000.- iscritta in 1° rango il 23 ottobre 1951 sulla particella n. 696 RFD Lugano, sezione Castagnola, doc. 2082.

titoli andati smarriti, a volerli produrre a questa pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione della presente diffida, sotto comminatoria di ammortamento. (938<sup>1</sup>)

6900 Lugano, il 2 giugno 1982

Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo

## Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

Der erstmals in Nr. 281 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 3. Dezember 1981 als vermisst aufgerufene Kassensein 7% Hypothekarkasse des Kantons Bern, Nr. 300755, von nominal Fr. 10 000.-, fällig gewesen am 10. März 1980, mit Coupons per 10. März 1978 und folgende, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgezeigt worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (954)

3011 Bern, den 9. Juni 1982 Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

Durch Beschluss des Bezirksgerichtspräsidiums Plessur vom 9. Juni 1982 wurde folgendes Sparheft der Graubündner Kantonalbank als kraftlos erklärt:

Nr. 0.478 817.6, lautend auf Georg Mattli, 1953, de Georg, Langwies. (950)

7002 Chur, den 9. Juni 1982

Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur:  
Dr. J. Sprecher

Nachdem innert sechs Monaten das Sparheft Nr. 51486-06 der Thurgauischen Kantonalbank Kreuzlingen lautend auf Hen-Hartwig Braun Mutillet, Tiefgraben 218, A-5310 Mondsee nicht vorgelegt wurde, wird es hiermit als kraftlos erklärt. (956)

8280 Kreuzlingen, den 10. Juni 1982 Bezirksgerichtspräsidium  
Kreuzlingen

Der Gerichtspräsident von Saanen hat, nach Ablauf der Auskündigungsfrist, als kraftlos erklärt:

Schuldbrief von Fr. 40 000.-, vom 22. Januar 1916, Beleg Nr. I/705, lautend zugunsten des Inhabers, lastend im 3. Rang auf Saanen-Grundbuchblatt Nr. 1759, der Parkhotel Reuteler AG, mit Sitz in Gstaad. (955)

3792 Saanen, den 8. Juni 1982

Der Gerichtspräsident von Saanen:  
Friedli

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Allgemeinverbindlicherklärung von geänderten Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Engros-Möbelindustrie

Der mit Bundesratsbeschluss vom 13. November 1981 allgemeinverbindlich erklärte Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Engros-Möbelindustrie wurde von den Vertragsparteien geändert. Die geänderten Bestimmungen hat der Bundesrat mit Beschluss vom 21. Mai 1982 allgemeinverbindlich erklärt.

Der neue Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 15. Juni 1982 veröffentlicht. Separatabzüge können bei der Eidgenössischen Drucksachen- und Materialzentrale, 3000 Bern, bestellt werden. (A733)

3003 Bern, den 15. Juni 1982

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

### Extension du champ d'application des clauses modifiant la convention collective nationale de l'industrie du meuble en gros

Les parties contractantes ont modifié la convention collective nationale de l'industrie du meuble en gros, étendue par arrêté du Conseil fédéral du 13 novembre 1981. Les clauses qui modifient ladite convention ont été étendues par un arrêté du Conseil fédéral du 21 mai 1982.

Ce dernier arrêté est publié dans la Feuille fédérale du 15 juin 1982. Des tirés à part seront en vente auprès de l'Office central fédéral des imprimés et du matériel, 3000 Berne. (A733)

3003 Berne, le 15 juin 1982

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

### Conferimento del carattere obbligatorio generale a delle disposizioni che modificano il contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera dei mobili all'ingrosso

Le parti contraenti hanno modificato il contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera dei mobili all'ingrosso che venne dichiarato d'obbligatorietà generale con decreto del Consiglio federale del 13 novembre 1981. Mediante decreto del 21 maggio 1982, l'obbligatorietà generale è stata conferita anche alle disposizioni che modificano il contratto in parola.

Il nuovo decreto del Consiglio federale è pubblicato nel Foglio federale del 15 giugno 1982. Le tirature a parte saranno in vendita presso l'Ufficio centrale federale degli stampati e del materiale, 3000 Berna. (A733)

3003 Berna, il 15 giugno 1982

Ufficio federale dell'industria,  
delle arti e mestieri e del lavoro

**Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt**

Streichung im Schiffsregister. Tankmotorschiff «Marnix», Reg. Nr. 1311. Eigentümer: Luvotrans AG, in Basel. (A 742)  
4051 Basel, den 3. Juni 1982 Schiffsregisteramt Basel

Aufnahme ins Schiffsregister. Güterschubleiter «Titlis», Reg. Nr. 1359. Eigentümer: Katrans AG, in Basel. (A 743)  
4051 Basel, den 4. Juni 1982 Schiffsregisteramt Basel

**Biroba AG in Liq., Luzern**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

**Erste Veröffentlichung**

Die Gläubiger der obgenannten in Liquidation befindlichen Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen seit der 3. Veröffentlichung dieses Schuldenrufes beim Liquidator anzumelden. (A737?)

6005 Luzern, den 9. Juni 1982

Der Liquidator:  
Markus Honegger  
Stuhhalter Treuhand- und Revisions-AG  
Matthofstrand 8, 6005 Luzern

**Hünnebeck AG in Liquidation, Zug**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

**Dritte Veröffentlichung**

Im Zusammenhang mit der Liquidation unserer Gesellschaft werden allfällige Gläubiger gemäss Art. 742 OR hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb von 14 Tagen seit der dritten Veröffentlichung bei der unterzeichneten Gesellschaft anzumelden. (A717?)

8008 Zürich, den 4. Juni 1982

Hünnebeck AG in Liq.  
c/o Dr. Dieter von Schulthess  
Zollikerstrasse 225, 8034 Zürich

**Ina Trade & Finance Corporation in Liq., in Basel**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

**Dritte Veröffentlichung**

In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 4. Juni 1982 ist die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen worden. Zum Liquidator wurde Dr. Thomas Staehelin, in Riehen, ernannt. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis spätestens 20. August 1982 beim Liquidator Dr. Thomas Staehelin, St. Jakobs-Strasse 7, Postfach, 4002 Basel, anzumelden. (A 726?)

4002 Basel, den 8. Juni 1982

Ina Trade & Finance Corporation in Liq.  
Der Liquidator

**Aqua-Isol AG, 4614 Hägendorf**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

**Erste Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 8. April 1982 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit, unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR, aufgefordert, ihre Ansprüche bis spätestens 30. September 1982 schriftlich und begründet bei der Liquidatorin Bütiker & Häfliger Treuhand AG, Dornacherstrasse 27, 4600 Olten, anzumelden. (A738?)

4600 Olten, den 8. Juni 1982

Die Liquidatorin:  
Bütiker & Häfliger Treuhand AG

**Idra AG in Liquidation, Zug**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

**Dritte Veröffentlichung**

Im Zusammenhang mit der Liquidation unserer Gesellschaft werden allfällige Gläubiger gemäss Art. 742 OR hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb von 14 Tagen seit der dritten Veröffentlichung bei der unterzeichneten Gesellschaft anzumelden. (A716?)

8008 Zürich, den 4. Juni 1982

Idra AG in Liq.  
c/o Dr. Dieter von Schulthess  
Zollikerstrasse 225, 8034 Zürich

**Fintrust AG, in Liquidation, Chur**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

**Dritte Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 8. Juni 1982 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich mit Begründung beim Liquidator der Gesellschaft, Herrn Josias Brosi, lic. oec. HSG, Rätusstrasse 7, 7001 Chur, anzumelden. (A 724?)

7001 Chur, den 8. Juni 1982

Der Liquidator:  
Josias Brosi lic. oec. HSG

**Faltex Handels AG, 5610 Wohlen**

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR

**Dritte Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. Mai 1982 hat die Fusion der Gesellschaft mit der Faltex AG, 5610 Wohlen, beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden gemäss Art. 748 und 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche innert 20 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich bei der Faltex AG, Nordstrasse 1, 5610 Wohlen geltend zu machen. (A713?)

5610 Wohlen, den 4. Juni 1982

Verwaltungsrat Faltex AG

**Interbeva AG, 8038 Zürich**

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

**Erste Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung der Interbeva AG, 8038 Zürich, vom 4. Juni 1982 hat beschlossen, das Aktienkapital der Gesellschaft von Fr. 1 000 000.- um Fr. 500 000.- auf Fr. 500 000.- herabzusetzen durch Rückzahlung zu pari an die Aktionäre und Reduktion des Nennwertes jeder einzelnen Aktie von bisher Fr. 1000.- auf neu Fr. 500.-.

Gemäss Art. 733 OR wird hiermit den Gläubigern bekanntgegeben, dass sie binnen 2 Monaten von der dritten Bekanntmachung an gerechnet mittels Anmeldung ihrer Forderungen bei der Curator Revision, Freigutstrasse 27, 8039 Zürich, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A731?)

8038 Zürich, den 4. Juni 1982

Verwaltung der Interbeva AG

**ILF Chur, Industrie-Leasing + Finanz AG, in Liquidation, Chur**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

**Dritte Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 8. Juni 1982 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich mit Begründung beim Liquidator der Gesellschaft, Herrn lic. oec. HSG Josias Brosi, Rätusstrasse 7, 7001 Chur, anzumelden. (A 725?)

7001 Chur, den 8. Juni 1982

Der Liquidator:  
Josias Brosi lic. oec. HSG

**Gexco AG, Baar**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

**Erste Veröffentlichung**

Die Gesellschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom Donnerstag, den 6. Mai 1982 die Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich mit Begründung bei Mandataria Treuhand AG, Postfach 125, 6301 Zug, anzumelden. (A739?)

6301 Zug, den 3. Juni 1982

Der Liquidator:  
Dr. H. W. Schlupe

**Inter-Sofex AG, mit Sitz in Zürich**

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

**Erste Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung der Inter-Sofex AG hat am 8. Juni 1982 beschlossen, ihr Grundkapital von bisher Fr. 1 000 000.- um Fr. 500 000.- auf Fr. 500 000.- herabzusetzen zwecks Rückzahlung des Herabsetzungskapitals an die Aktionäre unter Annulation und Vernichtung aller 1000 Aktientitel mit bisherigem Nennwert von je Fr. 1000.-, und unter gleichzeitiger Ausgabe von 500 neuen Aktientitel mit gleichem Nennwert von je Fr. 1000.-.

Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, binnen zweier Monate, von der dritten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen zwecks Befriedigung oder Sicherstellung anzumelden. Die entsprechenden Anmeldungen sind der Kontrollstelle der Gesellschaft, Neutra Treuhand AG, Löwenstrasse 56, Postfach, 8023 Zürich, einzureichen. (A735?)

8002 Zürich, den 8. Juni 1982

Inter-Sofex AG  
Der Verwaltungsrat

**Reano AG, Bodenackerstrasse 79, 4657 Dulliken**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

**Dritte Veröffentlichung**

Die Firma Reano AG hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 2. Juni 1982 ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma «Reano AG, in Liquidation» durchgeführt.

Allfällige Gläubiger werden gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen und sonstigen Ansprüche innert 20 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich und begründet beim Verwaltungsrat als Liquidator, Herrn Karl Hofmann, Bodenackerstrasse 79, 4657 Dulliken, anzumelden. (A 723?)

4657 Dulliken, den 4. Juni 1982

Der Liquidator:  
Karl Hofmann

**Tremonia AG, Zug**

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

**Dritte Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung der Tremonia AG, Zug, vom 3. Juni 1982 hat beschlossen, das Grundkapital von Fr. 12 000 000.- auf Fr. 4 900 000.- herabzusetzen, in der Weise, dass die 7100 Namenaktien Nr. 4901 bis Nr. 12 000 zu nominal Fr. 1000.- vernichtet werden.

Den Gläubigern der Tremonia AG, Zug, wird im Sinne von Art. 733 OR und 734 OR bekanntgegeben, dass sie innert einer Frist von 2 Monaten von der 3. Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen am Geschäftssitz der Tremonia AG, c/o Schweizerische Kreditanstalt, Bahnhofstrasse 9, 6301 Zug, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A714?)

6300 Zug, den 3. Juni 1982

Tremonia AG:  
W. von Erlach Dr. E. Hurter

**Rohm and Haas GmbH, Zug**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 823, 742 und 745 OR

**Erste Veröffentlichung**

Die Gesellschafterversammlung hat am 28. Mai 1982 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen und sonstigen Ansprüche innert Monatsfrist der Liquidatorin, Allgemeine Treuhand AG, Bleicherweg 21, Postfach 5272, 8022 Zürich, anzumelden. (A 746?)

8022 Zürich, den 15. Juni 1982

Die Liquidatorin

**Société du Battoir en liquidation, L'Abergement**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 913, 742 et 745 CO

**Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire du 23 mars 1982, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois dès la 3e publication de cet avis auprès de l'un des liquidateurs: MM. Pinard Jean-Louis ou Paux Charly à 1351 L'Abergement. (A 745<sup>b</sup>)

1351 L'Abergement, le 10 avril 1982

Les liquidateurs

**Sleroch Holding S.A. en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 7 juin 1982 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en main des liquidateurs: Omnifiduciaire S.A., rue de la Croix-d'or 19, 1211 Genève 3. (A730<sup>b</sup>)

1211 Genève, le 8 juin 1982

Les liquidateurs:  
Omnifiduciaire S.A.**Tiulana S.A. in liquidazione in Lugano**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

**Prima pubblicazione**Con risoluzione assembleare 17 maggio 1982 la società ha deciso il proprio scioglimento. I creditori sono invitati a notificare per iscritto i loro crediti al liquidatore signor Avv. Dott. Renato Guidicelli, via Francesco Soave 9, Lugano. (A741<sup>b</sup>)

6901 Lugano, il 8 giugno 1982

Il liquidatore

**Horizon Aviation S. à r. l. en liquidation, à La Chaux-de-Fonds**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 823, 742 et 745 CO

**Troisième publication**

L'assemblée générale extraordinaire des associés du 8 juin 1982 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en main de Me Gérard Bosshart, avenue Léopold-Robert 76, 2300 La Chaux-de-Fonds. (A 727<sup>b</sup>)

2300 La Chaux-de-Fonds, le 8 juin 1982

Pour le liquidateur:  
Gérard Bosshart, av.**Mather and Perry SA, à Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire des associés du 11 mai 1982, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis au siège de la société en liquidation, à Genève, c/o J.-M. Duchosal Bureau Fiduciaire SA, rue Petitot 10, à l'attention de M. Egon Kiss-Borlase, liquidateur. (A740<sup>b</sup>)

1205 Genève, le 9 juin 1982

Le liquidateur

**Ricerca eredi sconosciuti**

(Art. 555 CCS)

La pretura di Lugano-Distretto in relazione all'istanza 10 dicembre 1981 dell'avv. Giorgio Nacé, Lugano diffida

chiunque ritenesse di essere erede della defunta

Traversa Secondina,

figlia di Felice e Angela nata Ramponi, nata ad Asti (Italia) il 1° gennaio 1907, cittadina italiana, già domiciliata a Lugano, deceduta a Lugano il 9 ottobre 1981, ad annunciarsi a questa pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione della presente grida. (A719<sup>b</sup>)

6900 Lugano, il 16 dicembre 1981

Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo**Droguerie Principale S.A., à Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 23 avril 1982, la société a décidé sa dissolution et ne subsiste plus que pour sa liquidation opérée sous la raison sociale de Droguerie Principale S.A. en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire par écrit leurs créances et toutes pièces justificatives, selon art. 742 CO dans le délai de 2 mois dès la 3e publication de cet avis sous peine de forclusion, auprès de Mme Brigitte Spring-Hayoz, 1711 Giffers. (A728<sup>b</sup>)

1700 Fribourg, le 23 avril 1982

La liquidatrice

**CPF Management S.A. en liquidation, à Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 28 avril 1982 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit et accompagnées des pièces justificatives dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication en mains du liquidateur M. René Pasche, à Lausanne, avenue des Jordils 5. (A722<sup>b</sup>)

1003 Lausanne, le 8 juin 1982

Le liquidateur

**Diffida secondo l'art. 89 ORC**

L'ufficio dei registri di Mendrisio diffida le persone aventi un interesse a che sia mantenuta a registro di commercio l'iscrizione di

Orinvest S.A. Holding, in Chiasso

a far valere i loro diritti entro trenta giorni dalla presente pubblicazione. In caso di mancata notifica, questa società verrà radiata d'ufficio in quanto non ha più attivi né attività commerciale (art. 89 ORC). (A732)

6850 Mendrisio, il 9 giugno 1982

L'ufficiale dei registri:  
A. Garobbio**Le Châtelet-Corminbeuf, société coopérative en liquidation, 1711 Corminbeuf**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 913, 742 et 745 CO

**Troisième publication**

L'assemblée générale ordinaire du 27 mai 1982 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis entre les mains du liquidateur, M. Henri Jetzer, domicilié route de la Vignettaz 53, 1701 Fribourg. (A720<sup>b</sup>)

1701 Fribourg, le 7 juin 1982

Le liquidateur:  
Henri Jetzer**Préfabrication S.A. Bussigny, à Bussigny-près-Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Première publication**

La société anonyme Préfabrication S.A. Bussigny, ayant son siège à Bussigny-près-Lausanne, a décidé sa dissolution dans son assemblée générale extraordinaire du 4 juin 1982.

En application de l'art. 742, al. 2 CO, les créanciers de la société sont sommés de faire connaître leurs réclamations auprès du liquidateur jusqu'au 15 juillet 1982 à l'adresse suivante: Préfabrication S.A. Bussigny en liquidation, p. a. M. Walter Weber, liquidateur, Boulevard Paderewski 24, 1800 Vevey. (A736<sup>b</sup>)

1110 Morges, le 7 juin 1982

Le liquidateur

**Auflegung des öffentlichen Inventars**

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 16. November 1981 verstorbenen

Dr. rer. pol. Najibullah Rafiq

geb. 4. Juli 1949, afghanischer Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen Schiedhaldenstrasse 17, 8700 Küsnacht, liegt den Beteiligten beim Notariat Küsnacht bis zum 16. Juli 1982 zur Einsicht auf. (A 744)

8700 Küsnacht, den 9. Juni 1982

Notariat Küsnacht  
Fählbrunnenstrasse 15  
8700 Küsnacht  
H. Schmid, Notar**Montre Service SA, en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

**Troisième publication**La société est entrée en liquidation: les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances, au plus tard un mois après la troisième publication auprès de Fiduciaire de Genève SA, rue Winkelried 8, 1201 Genève. (A715<sup>b</sup>)

1201 Genève, le 4 juin 1982

Le liquidateur:  
Pierre-Noël Brasey**Coop Biasca e Valli, Biasca**

Soppressione delle parti sociali a senso degli art. 874 e 733 CO

**Prima pubblicazione**

In base alla decisione della sua assemblea generale straordinaria del 18 febbraio 1980 le parti sociali della società Cooperativa di consumo Biasca e Valli, Biasca del valore nominale di fr. 40.- rispettivamente di fr. 50.- sono sopresse.

I soci dovranno presentare la loro quota sociale per il rimborso nei due mesi successivi alla terza pubblicazione nel Foglio ufficiale svizzero di commercio. (A729<sup>b</sup>)

6710 Biasca, il 7 giugno 1982

Coop Biasca e Valli  
Il presidente: Vanza Doro  
Il direttore: Emma Silvano**Rechnungsruf im öffentlichen Inventar**

Erblasser: Meier-Dobrew Eduard,

geboren 2. März 1941, von Zürich und Rümlang, gewesen Bauunternehmer, gestorben am 15. April 1982, wohnhaft gewesen Felsenrainstrasse 11, 8052 Zürich.

Datum der gerichtlichen Anordnung: 19. Mai 1982.

Anmeldefrist für Forderungen und Schulden: bis 19. Juli 1982. Die Forderungen sind Wert Todestag zu berechnen.

Vergleiche im übrigen die Publikationen im Amtsblatt des Kantons Zürich vom 15. Juni und 6. Juli 1982. (A734<sup>b</sup>)

8050 Zürich, den 9. Juni 1982

Notariat Oerlikon-Zürich  
Postfach 8833

## Marken Marques Marchi

## Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

Eintragung nicht schutzfähiger Marken  
infolge Verkehrsgeltung

Zum Gemeingut gehörige Zeichen, insbesondere Beschaffenheits- und andere beschreibende Angaben, können sich im Verkehr als individuelle Marken durchsetzen, sofern sie dem Sprachgebrauch nicht unentbehrlich sind. Für die Durchsetzung ist in aller Regel ein langjähriger, ununterbrochener Gebrauch der betreffenden Marken in der Schweiz erforderlich. Eine Marke, die auf diese Weise Verkehrsgeltung erlangt hat, wird trotz ursprünglich nicht vorhandener Schutzfähigkeit zur Eintragung zugelassen. Dabei hat der Hinterleger gewöhnlich dem Amt gegenüber mittels entsprechender Belege glaubhaft zu machen, dass die Marke sich im Verkehr durchgesetzt hat. Das Glaubhaftmachen der Durchsetzung erübrigt sich jedoch, wenn es sich um ein Zeichen handelt, dessen Verkehrsgeltung für das Amt von vornherein feststeht. Die Veröffentlichungen der nur infolge Verkehrsgeltung zur Eintragung oder Erneuerung zugelassenen Marken enthalten folgende Anmerkung:

«(Durchgesetzte Marke)».

Diese Feststellung des Amtes ist indessen in einem allfälligen Rechtsstreit für die Gerichte nicht bindend.

Bundesamt für  
geistiges Eigentum  
3003 Bern

Enregistrement de marques non susceptibles  
de protection mais qui se sont imposées dans  
le commerce

Les signes du domaine public, notamment les indications de qualité et autres indications descriptives, peuvent s'imposer dans le commerce comme marques individuelles pour autant qu'ils ne soient pas indispensables au langage courant. En principe, une marque peut s'imposer lorsqu'elle a été utilisée en Suisse sans interruption pendant une longue période; elle sera donc enregistrée même si, à l'origine, elle n'était pas susceptible de protection. Dans ce cas, le déposant devra, en général, rendre vraisemblable à l'Office, au moyen de pièces adéquates, que la marque s'est imposée dans le commerce. La production de telles pièces ne sera toutefois pas requise lorsque, pour l'Office, il est manifeste que le signe en question s'est imposé en tant que marque. Les marques dont l'enregistrement ou le renouvellement repose uniquement sur le fait qu'elles se sont imposées dans le commerce sont publiées avec la mention suivante:

«(La marque s'est imposée dans le commerce)».

A l'occasion d'un éventuel conflit, les autorités judiciaires ne sont pas liées par cette constatation de l'Office.

Office fédéral de la  
propriété intellectuelle  
3003 Berne

Registrazione di marchi non suscettibili  
di protezione ma che si sono imposti  
nel commercio

I segni di dominio pubblico, le indicazioni di qualità e altre indicazioni descrittive in particolare, possono imporsi nel commercio come marchi individuali, purché non siano indispensabili all'uso linguistico. In principio, un marchio si può imporre se è stato utilizzato in Svizzera senza interruzione durante un lungo periodo; verrà dunque registrato anche se all'origine non era suscettibile di protezione. In questo caso, la richiedente dovrà, in generale, rendere verosimile all'Ufficio, tramite documenti adeguati, che il marchio si è imposto nel commercio. La produzione di tali documenti non verrà tuttavia richiesta quando, per l'Ufficio, è manifesto che il segno si è imposto come marchio nel commercio. I marchi che vengono registrati o rinnovati in seguito alla loro notorietà sono pubblicati con l'annotazione seguente:

«(Il marchio si è imposto nel commercio)».

In occasione di un eventuale conflitto, le autorità giudiziarie non sono legate da questo accertamento dell'Ufficio.

Ufficio federale della  
proprietà intellettuale  
3003 Berna

314961. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1981.  
Lysoform Desinfektion AG, Burgstrasse 30, 8750 Glarus. - Fabrikation.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche Zwecke, chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Wasch- und Bleichmittel, Seifen, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Zahnputzmittel, pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie chemische Erzeugnisse für die Gesundheitspflege, Desinfektionsmittel; ärztliche Apparate, nämlich Vernebelungsgeräte. (Int. Kl. 1, 3, 5, 10)

ELDESIN

314962. Date de dépôt: 17 décembre 1981.  
H. Hilderbrand et Cie S.A., 8, rue de Candolle, 1205 Genève. - Fabrication et commerce.

Produits chimiques pour la soudure, liants; produits métalliques pour la soudure, notamment pâtes à souder à base de métaux communs et/ou précieuses et de leurs alliages; appareils et dispositifs distributeurs de pâtes à souder à actionnement manuel ou à actionnement pneumatique ou électropneumatique; appareils à souder non électriques. (Cl. int. 1, 6, 7, 8)

HILDERBRAND

314963. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1981.  
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), 4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Synthetische Harze, Klebstoffe für industrielle Zwecke; Kunststoffe in Form von Blöcken, Folien, Platten, Rohren und Stäben; vorwiegend aus Kunststoffen hergestellte strukturelle Laminare (einschliesslich Paneelen), insbesondere für den Bau und die Ausstattung von Luft-, Wasser- und Landfahrzeugen. (Int. Kl. 1, 12, 17)

AEROLAM

314964. Date de dépôt: 30 mars 1982.  
Sony Overseas S.A., Oberneuhofstrasse 3, 6340 Baar. - Fabrication et commerce.

Appareils d'enregistrement et de reproduction de bandes vidéo et accessoires de ces appareils. (Cl. int. 9)

SONY DYNAMIC TRACKING

314965. Hinterlegungsdatum: 25. September 1981.  
Microdyn AG, Bireggstrasse 13, 6003 Luzern. - Fabrikation.

Elektromedizinisches Gerät. (Int. Kl. 10)

MICRODYNE

314966. Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1982.  
Max Müller AG, Ingenieurbüro für Antriebs- und Verfahrenstechnik, Bündnerstrasse 32, 4055 Basel. - Fabrikation.

Komplette Leuchttauglaser und Schauglaser. (Int. Kl. 11, 20)

NETRO  
MM LUX

314967. Hinterlegungsdatum: 4. März 1982.  
Ernst Hausammann & Co. AG, Schmierapparate und Kompressoren, Uetlibergstrasse 15, 8045 Zürich. - Handel.

Ölstands-Schaugläser und andere optische Niveau-Kontrollinstrumente zum Anbau an Maschinen und Werkzeugmaschinen. (Int. Kl. 9)

Bella Vista

314968. Hinterlegungsdatum: 4. März 1982.  
Ernst Hausammann & Co. AG, Schmierapparate und Kompressoren, Uetlibergstrasse 15, 8045 Zürich. - Handel.

Kolbenkompressoren für Industrie, Gewerbe und Landwirtschaft. (Int. Kl. 7)



314969. Hinterlegungsdatum: 17. September 1981.  
Brasserie du Cardinal Fribourg S.A. (Cardinal Brauerei Freiburg AG) (Cardinal Brewery Fribourg Ltd.), 1700 Freiburg. - Fabrikation und Handel.

Spezialbier. (Int. Kl. 32)



Die Marke wird golden, rot, blau, grün und braun ausgeführt.

314970. Date de dépôt: 30 septembre 1981.  
P. Parlier S.A., c/o Blaise Grosjean, avocat, 15, rue de la Fontaine, 1204 Genève. - Fabrication et commerce.

Boules et disques d'imprimantes, rubans pour machines à écrire et imprimantes, supports magnétiques. (Cl. int. 9, 16)



314971. Date de dépôt: 18 novembre 1981.  
Tissot et Cie, 17, rue le Royer, 1211 Genève. - Commerce.

Vins. (Cl. int. 33)



314972. Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1981.  
Edy Schwyder AG, Lehenmattstrasse 310, 4052 Basel. - Fabrikation und Handel.

Anlagen und Geräte für Wärmespeicherung, Wärmeaustausch und Wärmerückgewinnung. (Int. Kl. 11)



Mitteilungen Communications Comunicazioni

Verordnung über die Präferenz-Zollansätze zugunsten der Entwicklungsländer

vom 26. Mai 1982

Der Schweizerische Bundesrat,

gestützt auf die Artikel 1 und 2 des Bundesbeschlusses vom 9. Oktober 1981 über die Gewährung von Zollpräferenzen zugunsten der Entwicklungsländer (Zollpräferenzbeschluss),

verordnet:

Art. 1

Für Waren aus Entwicklungsländern gelten die im Anhang I aufgeführten Präferenz-Zollansätze.

Art. 2

Die Präferenz-Zollansätze sind nur für Waren mit Ursprung in den im Anhang 2 aufgeführten Ländern und Gebieten anwendbar.

Art. 3

Die Verordnung vom 26. Januar 1972 über die Festlegung der Präferenz-Zollansätze und der begünstigten Länder wird aufgehoben.

Diese Verordnung tritt am 1. Juli 1982 in Kraft.

26. Mai 1982

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates  
Der Bundespräsident: Honegger  
Der Bundeskanzler: Buser

Liste der Präferenz-Zollansätze für Waren aus Entwicklungsländern

Anhang I

Tarif-Nr.	Zollansatz	Tarif-Nr.	Zollansatz	Tarif-Nr.	Zollansatz
	Fr. je 100 kg brutto		Fr. je 100 kg brutto		Fr. je 100 kg brutto
0106.10	frei	0701.52	frei	0811.20	9)
	je Stück	55	1)	0812.12	18.- 1)
60	frei	54	frei 2)	14	1)
	je 100 kg brutto	80	frei 2)	20	1)
		0703.01	3)	0813.01	frei
0301.12/20	frei	0704.10	4)	0901.12/14	63.-
0302.10	frei	12	5)	0904.10/	frei
11	1)	0705.10/12	1)	0910.32	
12/14	frei	14	6)	1006.10/12	frei
16	1)	20	1)	1104.12/20	10)
0303.22/40	frei	0706.01	1)	1108.20	-50 1)
0406.01	55.-	0801.10	frei	22	3,50 1)
0501.01/	frei	28	11.- 1)	30	2,50 1)
0503.32	30	frei	40	40	-50 1)
0504.18/	frei	0802.20	frei	50	3.- 1)
0508.10	frei	30	1)	52	5.- 1)
0509.10/	frei	0803.20	1)	1201.10	1)
0515.01	frei	0804.20/22	frei	30	1)
0601.10/20	frei	0805.10	frei	50	1)
32	frei	20	1)	1203.10/20	1)
0602.42	frei	40	7)	1207.20	11)
0603.10/11	frei	0808.10	frei 2)	1208.20	1)
0701.22	frei 2)	0809.10	7,50 1)	1302.10	frei
30	frei	20	8)	22/30	frei

1) Aus Entwicklungsländern gemäss Anhang 2 Teil 2 . . . . . frei  
 2) Eingeführt in der Zeit vom 1. November bis 31. März . . . . . frei  
 3) ex 0703.01: Kapern . . . . . frei  
 4) ex 0704.10: Pilze, Knoblauch, Tomaten und Zwiebeln: - aus China . . . . . Fr. 10.-  
 - aus den übrigen Entwicklungsländern . . . . . frei  
 5) ex 0704.12: Pilze, Knoblauch, Tomaten und Zwiebeln: - aus China . . . . . Fr. 20.-  
 - aus den übrigen Entwicklungsländern . . . . . frei  
 6) 0705.14: - Kichererbsen und Linsen . . . . . frei  
 - andere Waren dieser Nummer, aus Entwicklungsländern gemäss Anhang 2 Teil 2 . . . . . frei  
 7) ex 0805.40: Pistazien . . . . . frei  
 8) ex 0809.20: Passionsfrüchte, Litchies, Jackfrüchte und Papayae . . . . . frei  
 9) ex 0811.20: tropische Früchte . . . . . frei  
 10) ex 1104.12/20: Bananennmehl . . . . . frei  
 11) 1203.20: - Basilikum, Borretsch, Rosmarin und Salbei, aus Entwicklungsländern gemäss Anhang 2 Teil 2 - andere Waren dieser Nummer . . . . . frei

Tarif-Nr.	Zollansatz	Tarif-Nr.	Zollansatz	Tarif-Nr.	Zollansatz
	Fr. je 100 kg brutto		Fr. je 100 kg brutto		Fr. je 100 kg brutto
1303.10/22	frei	1602.10	84.-	1907.50	frei
52/64	frei	1603.01	frei	1908.20/76	frei + bT
1401.10/22	frei	1604.10	frei	2001.14	6)
1402.12	frei	22/24	frei	20	frei
22/30	frei	1605.20/30	frei	26/28	7)
1403.01/	frei	1704.10	frei	2002.10	8)
1405.30		20/54	frei + bT	22	9)
1504.20	frei		3)	32	14.-
1505.10/12	frei	1801.01/	frei	33	9)
1506.40	1)	1804.01		2003.10	frei
1507.42/44	frei	1805.01	20.- 4)	20	10)
1508.10/20	frei	1806.30/58	frei + bT	2004.10	frei
1510.20	frei	1902.20/52	frei + bT	20	11)
1511.10/14	frei	70	28.-	2005.10	frei
1512.40	frei	1904.20	frei	12	10)
1515.08/20	frei	1905.01	17,50	20	frei
1516.10/20	frei	1907.10	frei + bT	22	11)
1517.01	2)	30	5)	2006.10	frei

1) ex 1506.40: Klauenöl, Knochenfett und Knochenöl . . . . . frei  
 2) ex 1517.01: Gerberfett (Degras) . . . . . frei  
 3) bT = beweglicher Teilbetrag  
 4) Aus Entwicklungsländern gemäss Anhang 2 Teil 2 . . . . . frei  
 5) ex 1907.30: Schiffsabweck und anderer Zwieback, Pa-niermehl . . . . . frei + bT  
 6) ex 2001.14: Kapern . . . . . frei  
 7) 2001.26/28: - Passionsfrüchte, Litchies und Jackfrüchte - andere Waren dieser Nummer, aus Entwicklungsländern gemäss Anhang 2 Teil 2 . . . . . frei  
 8) ex 2002.10: Tomatenpulpe, Tomatenpüree und Tomatenkonzentrat, in luftdicht verschlossenen Behältern, mit einem Gehalt an Trockenstoff von 25 % des Gewichts oder mehr, aus Tomaten und Wasser bestehend, auch mit Salz oder anderen Konservierungs- oder Würzzusätzen; Tomatenpulpe, Tomatenpüree und Tomatenkonzentrat, in nicht luftdicht verschlossenen Behältern . . . . . Fr. 9,10  
 9) ex 2002.22, 33: Oliven . . . . . frei  
 10) ex 2003.20 und ex 2005.12: Passionsfrüchte, Litchies und Jackfrüchte . . . . . frei  
 11) ex 2004.20 und ex 2005.22: - Ananas: - aus Entwicklungsländern gemäss Anhang 2 Teil 2 . . . . . frei  
 - aus den übrigen Entwicklungsländern . . . . . Fr. 34.-  
 - Passionsfrüchte, Litchies und Jackfrüchte . . . . . frei

Tarif-Nr.	Zollansatz	Tarif-Nr.	Zollansatz	Tarif-Nr.	Zollansatz
	Fr. je 100 kg brutto		Fr. je 100 kg brutto		Fr. je 100 kg brutto
2006.12	1)	2104.20	35.- 2)	2307.18	7,50
	19.- 2)	2105.10	20.- 2)	2401.20	frei
	3)	2106.20	frei	50	frei
	30	2107.16	4,20 2)	2501.10/	frei
2007.30	2)	20	frei + bT	2504,01	
40	2)	22	21.- 2)	2506,01/	frei
42	5)	26/28	frei + bT	2516,60	
50	6)	82	8)	2517,20/	frei
52	7)	90	9)	2532,30	
2102.10	170.-	2201.10/20	frei	2602.10/20	frei
12	frei	2202.40	5,60	2701.10/	frei
20	1,40	2301.01	2)	2706.01	
22	35.- 2)	2302.01	frei	2708.10/20	frei
2103.10/	frei	2304.01	frei	2712.01/	frei
2104.10		2306.20	2)	2716,01	

1) ex 2006.12: - Ananas und Bananen: - aus Entwicklungsländern gemäss Anhang 2 Teil 2 . . . . . frei  
 - aus den übrigen Entwicklungsländern . . . . . Fr. 19.-  
 - Passionsfrüchte, Litchies und Jackfrüchte . . . . . frei  
 2) Aus Entwicklungsländern gemäss Anhang 2 Teil 2 . . . . . frei  
 3) ex 2006.24: tropische Früchte . . . . . frei  
 4) ex 2006.30: tropische Früchte sowie Passionsfrüchte, Litchies und Jackfrüchte . . . . . frei  
 5) ex 2007.42: - von Ananas: - aus Entwicklungsländern gemäss Anhang 2 Teil 2 . . . . . frei  
 - aus den übrigen Entwicklungsländern . . . . . Fr. 21.-  
 - von tropischen Früchten sowie Passionsfrüchten, Litchies, Jackfrüchte und Datteln . . . . . frei  
 6) ex 2007.50: - von Ananas aus Entwicklungsländern gemäss Anhang 2 Teil 2 . . . . . frei  
 - von tropischen Früchten sowie Passionsfrüchten, Litchies und Jackfrüchte . . . . . frei  
 7) ex 2007.52: - von Ananas: - aus Entwicklungsländern gemäss Anhang 2 Teil 2 . . . . . frei  
 - aus den übrigen Entwicklungsländern . . . . . Fr. 52.-  
 - von tropischen Früchten sowie Passionsfrüchten, Litchies, Jackfrüchte und Datteln . . . . . frei  
 8) ex 2107.02: Angostura Aromatic Bitter . . . . . frei + bT  
 9) ex 2107.90: Palmherzen . . . . . frei

Tarif-Nr.	Zollansatz	Tarif-Nr.	Zollansatz	Tarif-Nr.	Zollansatz
	Fr. je 100 kg brutto		Fr. je 100 kg brutto		Fr. je 100 kg brutto
2801.10/2858.20	frei	3701.10/3705.01	frei	4908.01/4910.01	frei
2901.10/14/20	frei	3708.01/3801.01/3813.01	frei	4911.10/12/40/50	frei
2902.10/2903.20	frei	3814.01/3815.01/3817.01	1)	5001.01/5002.10/5003.10	-25 4) -50 4) -15 4)
2904.10/20	frei	3818.01/3819.20/38	1)	5004.10/12	-25 4) 25.- 4)
40/50	frei	39	1)	12	25.- 4)
58	frei + b7	40	frei	14	25.- 4)
60	frei	50	1)	20	45.- 4)
2905.01/2945.01	frei	3901.06/3907.60	frei	30	50.- 4)
3001.01/3005.40	frei	4001.01/4016.01	frei	60	90.- 4)
3102.10/50	frei 2)	4101.10/4110.01	frei	70	120.- 4)
3103.10/3105.20	frei	4201.10/4206.30	frei	13	150.- 4)
3201.10/3213.20	frei	4301.01/4304.30	frei	30	25.- 4)
3301.10/3306.42	frei	4401.10/4402.01	frei	33	30.- 4)
3401.10/3407.01	frei	4407.10/30	frei	50	35.- 4)
3503.01/3504.01	frei	4404.10/20	frei	70	40.- 4)
3505.01/3506.10	frei	4405.10/4428.42	frei	90	45.- 4)
3507.30/3801.01/3804.20	frei	4501.10/4504.20	frei	20	50.- 4)
3805.01/3606.01/3608.30	frei 3)	4602.10/4603.30/4701.10/4702.01/4801.10/4821.42	frei	30	500.- 4)
				40	400.- 4)
				42	500.- 4)
				90	300.- 4)
				5101.10	75.- 4)
				12	120.- 4)
				14	45.- 4)
				16	75.- 4)

1) ex 2901.30, ex 2904.10, ex 2904.30, ex 3814.01, ex 3818.01, ex 3819.38, ex 3819.50; zu andern als zu motorischen Zwecken frei

2) Waren aus Bulgarien und Rumänien:  
3102.10 = Fr. -0,35, 3102.20 = Fr. 2,80, 3102.30 = Fr. 1,25, 3102.40 = Fr. -0,45, 3102.50 = Fr. 1,05.

3) Waren aus China: Fr. 70.-

4) Aus Entwicklungsländern gemäss Anhang 2 Teil 2: frei

Tarif-Nr.	Zollansatz	Tarif-Nr.	Zollansatz	Tarif-Nr.	Zollansatz
	Fr. je 100 kg brutto		Fr. je 100 kg brutto		Fr. je 100 kg brutto
5505.10/12	9.50 1) 11.- 1)	5509.32/34	95.- 1) 110.- 1)	5605.41/43	42.50 1) 52.50 1)
14	14.50 1)	36	135.- 1)	45	62.50 1)
16	17.- 1)	40	90.- 1)	50	17.50 1)
20	19.- 1)	42	95.- 1)	52	25.- 1)
21	21.- 1)	44	110.- 1)	54	30.- 1)
31	13.50 1)	46	135.- 1)	61	22.50 1)
33	15.- 1)	50	95.- 1)	63	30.- 1)
35	19.- 1)	52	100.- 1)	65	42.50 1)
37	24.- 1)	54	120.- 1)	70	30.- 1)
41	28.- 1)	56	150.- 1)	72	37.50 1)
43	30.- 1)	60	90.- 1)	74	42.50 1)
51	40.- 1)		Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 5509.10/56	81	35.- 1)
		69	10.- 1)	83	42.50 1)
		79	15.- 1)	85	55.- 1)
			je 100 kg brutto	5606.10	175.- 1)
5506.01	65.- 1)	5601.10	10.- 1)	50	125.- 1)
5507.10	80.- 1)	30	14.- 1)	5607.10	110.- 1)
20	100.- 1)	50	4.- 1)	20	140.- 1)
5508.10	50.- 1)	70	6.- 1)	30	150.- 1)
30	85.- 1)	5602.10	16.- 1)	40	160.- 1)
40	95.- 1)	30	20.- 1)	42	160.- 1)
		50	4.- 1)	50	62.50 1)
		70	5.- 1)	60	92.50 1)
		5603.10	10.- 1)	70	100.- 1)
		50	4.- 1)	80	75.- 1)
		5604.10	20.- 1)	81	105.- 1)
		30	25.- 1)	82	110.- 1)
		50	4.- 1)	90	150.- 1)
		5605.10	10.- 1)	5701.16	-10 1)
		30	25.- 1)	18	10.- 1)
		50	10.- 1)	5702.16	6.- 1)
		70	12.50 1)	5703.16	3.- 1)
5509.10	55.- 1)	5606.10	25.- 1)	5704.16	6.- 1)
12	60.- 1)	12	30.- 1)	20	-50 1)
14	70.- 1)	14	30.- 1)	30	10.- 1)
16	85.- 1)	21	30.- 1)	5706.10	2.- 1)
20	85.- 1)	23	40.- 1)	12	2.- 1)
22	85.- 1)	25	50.- 1)	20	5.- 1)
24	100.- 1)	30	37.50 1)	22	5.- 1)
26	130.- 1)	32	42.50 1)	30	8.50 1)
30	90.- 1)	34	50.- 1)	32	8.50 1)
				51	9.- 1)

1) Aus Entwicklungsländern gemäss Anhang 2 Teil 2: frei

Tarif-Nr.	Zollansatz	Tarif-Nr.	Zollansatz	Tarif-Nr.	Zollansatz
	Fr. je 100 kg brutto		Fr. je 100 kg brutto		Fr. je 100 kg brutto
5101.21	75.- 1)	5302.12	7.50 1)	5403.30	21.- 1)
23	120.- 1)	5303.01	-50 1)	32	24.- 1)
30	85.- 1)	5304.01	2.50 1)	33	35.- 1)
32	130.- 1)	5305.10	-75 1)	50	20.- 1)
34	55.- 1)	12	-75 1)	53	31.50 1)
36	90.- 1)	5306.10	20.- 1)	70	29.- 1)
41	85.- 1)	13	25.- 1)	73	40.- 1)
43	130.- 1)	30	30.- 1)	5404.01	65.- 1)
50	32.50 1)	33	37.50 1)	5405.10	25.- 1)
52	-50 1)	5307.10	30.- 1)	12	40.- 1)
61	42.50 1)	13	37.50 1)	14	60.- 1)
63	-50 1)	30	47.50 1)	20	34.- 1)
70	42.50 1)	33	55.- 1)	22	56.- 1)
72	25.- 1)	5308.10	35.- 1)	24	76.- 1)
81	55.- 1)	30	50.- 1)	30	34.- 1)
83	25.- 1)	5309.10	10.- 1)	32	56.- 1)
5102.10	45.- 1)	12	30.- 1)	34	80.- 1)
30	55.- 1)	5310.01	80.- 1)	40	34.- 1)
50	25.- 1)	5311.10	90.- 1)	42	56.- 1)
52	-50 1)	12	150.- 1)	44	80.- 1)
70	30.- 1)	30	125.- 1)	46	34.- 1)
5103.10	125.- 1)	32	225.- 1)	48	56.- 1)
50	100.- 1)	34	175.- 1)	50	80.- 1)
5104.10	100.- 1)	36	275.- 1)		Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 5405.10/50
12	150.- 1)	90	70.- 1)	69	10.- 1)
20	250.- 1)	92	15.- 1)	79	45.- 1)
30	250.- 1)	5312.10	70.- 1)		je 100 kg brutto
40	300.- 1)	20	25.- 1)	5501.10	-05 1)
42	335.- 1)	90	50.- 1)	30	12.50 1)
50	60.- 1)	5401.10	-05 1)	32	1.50 1)
52	150.- 1)	14	-05 1)	5502.10	-05 1)
60	150.- 1)	16	-10 1)	30	1.- 1)
70	150.- 1)	18	12.50 1)	5503.10	-50 1)
72	200.- 1)	5402.10	-05 1)	30	1.- 1)
78	150.- 1)	12	5.- 1)	17	-50 1)
80	250.- 1)	14	-15 1)	70	1.- 1)
82	290.- 1)	16	15.- 1)	5504.10	2.- 1)
5201.10	50.- 1)	5403.10	8.- 1)	20	6.50 1)
12	25.- 1)	12	11.50 1)		
5202.10	200.- 1)	15	20.- 1)		
12	150.- 1)	17	26.50 1)		
5301.10	-07 1)	20	12.50 1)		
30	-07 1)	23	25.- 1)		
5302.10	-07 1)	25	31.50 1)		

1) Aus Entwicklungsländern gemäss Anhang 2 Teil 2: frei

Tarif-Nr.	Zollansatz	Tarif-Nr.	Zollansatz	Tarif-Nr.	Zollansatz
	Fr. je 100 kg brutto		Fr. je 100 kg brutto		Fr. je 100 kg brutto
5706.61	11.- 1)	5711.10	12.50 1)	5803.01	150.- 1)
71	15.- 1)	12	25.- 1)	5804.10	160.- 1)
90	32.50 1)	14	50.- 1)	40	75.- 1)
5707.10	-10 1)	20	25.- 1)	50	35.- 1)
12	-50 1)	22	45.- 1)	52	65.- 1)
14	5.- 1)	24	60.- 1)	55	100.- 1)
16	20.- 1)	30	25.- 1)	58	100.- 1)
17	7.- 1)	32	45.- 1)	5805.10	30.- 1)
18	10.- 1)	34	65.- 1)	12	50.- 1)
19	5.- 1)	40	30.- 1)	20	210.- 1)
51	-10 1)	42	50.- 1)	23	350.- 1)
53	6.50 1)	44	70.- 1)	30	140.- 1)
55	22.50 1)	46	30.- 1)	33	195.- 1)
57	17.- 1)	48	50.- 1)	40	105.- 1)
58	22.50 1)	50	70.- 1)	43	125.- 1)
59	6.50 1)		Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 5711.10/50	50	325.- 1)
60	30.- 1)		5711.10/50	53	500.- 1)
61	11.50 1)		je 100 kg brutto	60	275.- 1)
70	20.- 1)	57	10.- 1)	63	360.- 1)
71	26.50 1)	59	45.- 1)	70	100.- 1)
74	18.- 1)	59	45.- 1)	73	250.- 1)
76	20.- 1)		je 100 kg brutto	80	2.- 1)
79	30.- 1)	60	30.- 1)	82	55.- 1)
80	9.- 1)	62	40.- 1)	84	125.- 1)
90	65.- 1)		Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 5806.10	87	150.- 1)
94	16.- 1)		5806.10	175.- 1)	
5710.10	-50 1)		5807.08	50	100.- 1)
12	12.50 1)		5711.60/62	10	100.- 1)
14	15.- 1)	69	10.- 1)	12	150.- 1)
16	17.50 1)	79	45.- 1)	50	100.- 1)
30	12.50 1)		je 100 kg brutto	5808.10	200.- 1)
32	15.- 1)		5808.10	20	150.- 1)
34	35.- 1)	90	20.- 1)	30	100.- 1)
36	50.- 1)	92	25.- 1)	33	150.- 1)
		5801.01	100.- 1)	40	125.- 1)
		5802.10	82.50 1)	50	50.- 1)
		12	67.50 1)	53	65.- 1)
69	5.- 1)	14	57.50 1)	5809.10	300.- 1)
79	22.50 1)	16	60.- 1)	20	215.- 1)
		18	55.- 1)	30	150.- 1)
		50	12.50 1)	33	225.- 1)
		52	30.- 1)	40	125.- 1)

1) Aus Entwicklungsländern gemäss Anhang 2 Teil 2: frei

Tarif-Nr.	Zollansatz	Tarif-Nr.	Zollansatz	Tarif-Nr.	Zollansatz
5909,52	Fr. je 100 kg brutto 62,50 1)	5907,01	Fr. je 100 kg brutto 25,- 1)	6002,10	Fr. je 100 kg brutto 550,- 1)
55	125,- 1)	5908,10	30,- 1)	20	650,- 1)
60	375,- 1)	20	35,- 1)	30	350,- 1)
62	375,- 1)	22	60,- 1)	40	350,- 1)
70	250,- 1)	5910,01	12,50 1)	50	250,- 1)
72	150,- 1)	5911,10	30,- 1)	90	100,- 1)
5810,10	300,- 1)	20	30,- 1)	6003,10	400,- 1)
20	250,- 1)	5912,10	25,- 1)	20	500,- 1)
30	175,- 1)	20	25,- 1)	22	400,- 1)
50	100,- 1)	30	4,- 1)	30	400,- 1)
52	150,- 1)	40	40,- 1)	40	300,- 1)
60	300,- 1)	5913,10	115,- 1)	50	125,- 1)
62	250,- 1)	20	100,- 1)	6004,10	550,- 1)
70	175,- 1)	50	75,- 1)	20	365,- 1)
72	100,- 1)	5914,01	45,- 1)	30	250,- 1)
74	150,- 1)	5915,01	40,- 1)	32	250,- 1)
5901,10	15,- 1)	5916,01	125,- 1)	40	300,- 1)
12	15,- 1)	5917,10	20,- 1)	50	110,- 1)
20	5,- 1)	12	2,50 1)	6005,10	650,- 1)
5902,10	3,- 1)	20	50,- 1)	20	375,- 1)
60	35,- 1)	30	45,- 1)	30	400,- 1)
62	45,- 1)	40	75,- 1)	32	340,- 1)
70	12,50 1)	50	40,- 1)	40	315,- 1)
5903,01	15,- 1)	60	35,- 1)	42	375,- 1)
5904,10	100,- 1)	6001,10	300,- 1)	50	140,- 1)
50	20,- 1)	13	400,- 1)	6006,06	45,- 1)
52	3,- 1)	20	280,- 1)	08	115,- 1)
54	9,- 1)	23	250,- 1)	10	175,- 1)
56	7,50 1)	30	160,- 1)	12	360,- 1)
58	10,- 1)	32	120,- 1)	14	550,- 1)
90	30,- 1)	33	200,- 1)	16	450,- 1)
92	55,- 1)	35	160,- 1)	18	360,- 1)
5905,10	90,- 1)	40	135,- 1)	50	135,- 1)
50	2)	43	200,- 1)	52	250,- 1)
5906,10	62,50 1)	50	55,- 1)	6101,10	850,- 1)
50	30,- 1)	53	95,- 1)	20	550,- 1)
52	55,- 1)	90	40,- 1)	21	650,- 1)

1) Aus Entwicklungsländern gemäss Anhang 2 Teil 2: frei  
 2) 5905,50: - aus Jute:  
 - aus Entwicklungsländern gemäss Anhang 2 Teil 2 frei  
 - aus den übrigen Entwicklungsländern . . . . . 30,-  
 - andere:  
 - aus Entwicklungsländern gemäss Anhang 2 Teil 2 frei  
 - aus den übrigen Entwicklungsländern . . . . . 60,-

Tarif-Nr.	Zollansatz	Tarif-Nr.	Zollansatz	Tarif-Nr.	Zollansatz
6202,74	Fr. je 100 kg brutto 275,- 1)	6402,10	Fr. je 100 kg brutto 60,- 1)2)	6911,10/	Fr. je 100 kg brutto frei 4)
82	550,- 1)	20	120,- 1)2)	6912,20	6912,20
84	400,- 1)	30	75,- 1)2)	6913,10/	frei
86	400,- 1)	32	100,- 1)2)	6914,30	7001,10/
88	300,- 1)	34	150,- 1)2)	7021,20	frei
90	300,- 1)	50	100,- 1)2)		je 1 kg brutto
92	175,- 1)	6403,10/	frei	7101,01/	frei
94	175,- 1)	6406,01		7106,01	frei
96	300,- 1)	6501,10/	frei	7107,20/	frei
98	200,- 1)	6507,22		7116,01	frei
6203,10	350,- 1)	6601,10	250,- 1)3)		je 100 kg brutto
50	50,- 1)	12	135,- 1)3)		frei
52	14,- 1)	20	100,- 1)3)		frei
6204,50	45,- 1)	6602,10/	frei	7301,01/	frei
52	80,- 1)	6603,40		7309,01	frei
6205,06	20,- 1)	6701,10/	frei	7310,10/46	frei 5)
08	250,- 1)	6704,01			Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 7310,10/46
10	350,- 1)	6801,10/	frei		frei 5)
20	200,- 1)	6816,12			je 100 kg brutto
40	180,- 1)	6901,01/	frei		frei 5)
50	65,- 1)	6906,22			frei 5)
6301,10	-02 1)	6907,10/	frei 4)	47/49	je 100 kg brutto
12	wie Neuware!	6908,12		50/90	frei 5)
6302,01	-02 1)	6909,10/	frei		
6401,10/20	frei	6910,01			

1) Aus Entwicklungsländern gemäss Anhang 2 Teil 2: frei  
 2) Waren aus Jugoslawien:  
 6402,10 = Fr. 84,-, 6402,20 = Fr. 168,-, 6402,30 = Fr. 105,-,  
 6402,32 = Fr. 140,-, 6402,34 = Fr. 210,-, 6402,50 = Fr. 140,-.  
 3) Waren aus Hongkong:  
 6601,10 = Fr. 300,-, 6601,12 = Fr. 162,-, 6601,20 = Fr. 120,-  
 Waren aus Macao:  
 6601,10 = Fr. 350,-, 6601,12 = Fr. 189,-, 6601,20 = Fr. 140,-.  
 4) Waren aus Bulgarien und Rumänien:  
 6907,10 = Fr. 2,45, 6907,20 = Fr. 2,10, 6907,22 = Fr. 5,60,  
 6908,10 = Fr. 5,60, 6908,12 = Fr. 10,50, 6911,10 = Fr. 31,50,  
 6911,20 = Fr. 42,-, 6912,10 = Fr. 7,-, 6912,12 = Fr. 28,-,  
 6912,20 = Fr. 28,-.  
 5) Waren aus Bulgarien und Rumänien:  
 7310,10 = Fr. 3,05, 7310,20 = Fr. -,35, 7310,22 = Fr. 2,45,  
 7310,24 = Fr. 3,85, 7310,30 = Fr. -,35, 7310,32 = Fr. 2,10,  
 7310,34 = Fr. 3,85, 7310,40 = Fr. -,20, 7310,42 = Fr. -,70,  
 7310,44 = Fr. 1,75, 7310,46 = Fr. 3,85, 7310,47 = Fr. -,10,  
 7310,49 = Fr. 1,40, 7310,50 = Fr. 5,60, 7310,52 = Fr. 7,-,  
 7310,61 = Fr. 7,-, 7310,63 = Fr. 9,90, 7310,65 = Fr. 9,10,  
 7310,67 = Fr. 10,50, 7310,80 = Fr. 11,20, 7310,90 = Fr. -,70.

Tarif-Nr.	Zollansatz	Tarif-Nr.	Zollansatz	Tarif-Nr.	Zollansatz
6101,22	Fr. je 100 kg brutto 600,- 1)	6105,10	Fr. je 100 kg brutto 500,- 1)	6111,17	Fr. Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 6111,10/12 50,- 1)
30	550,- 1)	20	400,- 1)		je 100 kg brutto
31	600,- 1)	30	270,- 1)		275,- 1)
32	375,- 1)	50	135,- 1)		100,- 1)
40	300,- 1)	52	150,- 1)		200,- 1)
50	165,- 1)	54	155,- 1)		180,- 1)
6102,10	1200,- 1)	56	175,- 1)		75,- 1)
20	650,- 1)		Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 6201,10		400,- 1)
21	850,- 1)		6105,10/56		450,- 1)
22	650,- 1)		15,- 1)		125,- 1)
30	500,- 1)		Je 100 kg brutto		150,- 1)
31	650,- 1)	69	550,- 1)		112,50 1)
32	500,- 1)		550,- 1)		135,- 1)
40	325,- 1)	6106,10	300,- 1)		75,- 1)
42	400,- 1)	20	500,- 1)		100,- 1)
44	450,- 1)	30	300,- 1)		500,- 1)
50	200,- 1)	40	280,- 1)		550,- 1)
52	280,- 1)	40	195,- 1)		220,- 1)
	Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 6102,10/52	50	Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 6106,10/50		200,- 1)
69	50,- 1)	69	50,- 1)		65,- 1)
	je 100 kg brutto		Je 100 kg brutto		100,- 1)
6103,10	650,- 1)	6107,10	700,- 1)		90,- 1)
20	600,- 1)	50	350,- 1)		115,- 1)
22	450,- 1)	6109,10	700,- 1)		80,- 1)
30	600,- 1)	12	700,- 1)		115,- 1)
32	320,- 1)	14	700,- 1)		100,- 1)
40	270,- 1)	30	300,- 1)		125,- 1)
50	175,- 1)	32	300,- 1)		75,- 1)
6104,10	1000,- 1)	34	300,- 1)		100,- 1)
20	450,- 1)	50	150,- 1)		100,- 1)
22	475,- 1)	52	150,- 1)		115,- 1)
30	400,- 1)	54	150,- 1)		80,- 1)
32	350,- 1)	56	100,- 1)		120,- 1)
40	270,- 1)	60	100,- 1)		100,- 1)
50	180,- 1)	6110,10	80,- 1)		140,- 1)
	Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 6104,10/50	6111,10	350,- 1)		350,- 1)
69	100,- 1)	12	125,- 1)		750,- 1)
					650,- 1)

1) Aus Entwicklungsländern gemäss Anhang 2 Teil 2: frei

Tarif-Nr.	Zollansatz	Tarif-Nr.	Zollansatz	Tarif-Nr.	Zollansatz
7311,10/16	Fr. je 100 kg brutto frei 1)	7319,01/	Fr. je 100 kg brutto frei	7404,10/22	Fr. je 100 kg brutto frei 2)
	Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 7311,10/16	7326,01			Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 7404,10/22
17/19	frei 1)	7327,10/20	frei 1)	39	frei 2)
	je 100 kg brutto	7329,10/	frei		je 100 kg brutto
20/50	frei 1)	7340,99		40/63	frei 2)
7312,10/45	frei 1)	7401,10/	frei 2)	7405,10/12	frei 2)
7313,10/92	frei	7402,01		7406,10/12	frei
7314,10/47	frei 1)	7403,10/41	frei 2)	7407,10/31	frei 2)
7315,01/	frei			7408,10/	frei
7317,01		49	frei 2)	7419,55	
7318,10/55	frei 1)			7501,10/	frei
				7506,33	

1) Waren aus Bulgarien und Rumänien:  
 7311,10 = Fr. -,20, 7311,12 = Fr. -,70, 7311,14 = Fr. 2,10,  
 7311,16 = Fr. 3,85, 7311,17 = Fr. -,10, 7311,19 = Fr. 1,40,  
 7311,20 = Fr. 5,60, 7311,22 = Fr. 7,-, 7311,31 = Fr. 7,-,  
 7311,33 = Fr. 9,80, 7311,35 = Fr. 9,10, 7311,37 = Fr. 10,50,  
 7311,40 = Fr. 11,20, 7311,50 = Fr. 10,50  
 7312,10 = Fr. 3,85, 7312,20 = Fr. 7,70, 7312,22 = Fr. 8,40,  
 7312,24 = Fr. 9,80, 7312,31 = Fr. 9,10, 7312,33 = Fr. 9,80,  
 7312,35 = Fr. 11,20, 7312,41 = Fr. 9,80, 7312,43 = Fr. 10,50,  
 7312,45 = Fr. 11,20  
 7314,10 = Fr. 1,05, 7314,12 = Fr. 42,-, 7314,20 = Fr. 8,40,  
 7314,22 = Fr. 9,10, 7314,24 = Fr. 10,50, 7314,26 = Fr. 12,60,  
 7314,31 = Fr. 9,80, 7314,33 = Fr. 10,50, 7314,35 = Fr. 11,90,  
 7314,37 = Fr. 14,-, 7314,41 = Fr. 11,90, 7314,43 = Fr. 12,60,  
 7314,45 = Fr. 14,-, 7314,47 = Fr. 16,10  
 7318,10 = Fr. -,70, 7318,12 = Fr. 2,10, 7318,15 = Fr. 4,90,  
 7318,17 = Fr. 6,30, 7318,20 = Fr. 4,90, 7318,25 = Fr. 8,40,  
 7318,30 = Fr. 14,-, 7318,40 = Fr. 21,-, 7318,43 = Fr. 24,50,  
 7318,50 = Fr. -,20, 7318,52 = Fr. 1,05, 7318,55 = Fr. 2,10  
 7327,10 = Fr. 21,-, 7327,20 = Fr. 14,-  
 2) Waren aus Jugoslawien:  
 7403,10 = Fr. 3,-, 7403,12 = Fr. 3,-, 7403,15 = Fr. 4,-,  
 7403,17 = Fr. 4,-, 7403,20 = Fr. 1,75, 7403,22 = Fr. 1,75,  
 7403,26 = Fr. 2,50, 7403,28 = Fr. 2,50, 7403,30 = Fr. 5,-,  
 7403,32 = Fr. 5,-, 7403,34 = Fr. 6,25, 7403,36 = Fr. 6,25,  
 7403,41 = Fr. 6,25, 7403,49 = Fr. 1,-  
 7404,10 = Fr. 3,75, 7404,12 = Fr. 3,75, 7404,20 = Fr. 3,75,  
 7404,22 = Fr. 5,-, 7404,39 = Fr. 1,25, 7404,40 = Fr. 18,75,  
 7404,61 = Fr. 40,-, 7404,63 = Fr. 30,-  
 7405,10 = Fr. 6,25, 7405,12 = Fr. 16,25  
 7407,10 = Fr. 4,50, 7407,12 = Fr. 4,50, 7407,31 = Fr. 5,75

Anhang 2

Tarif-Nr.	Zollansatz	Tarif-Nr.	Zollansatz	Tarif-Nr.	Zollansatz
7601.01	Fr. je 100 kg brutto	8406.10	frei	8602.01/	frei
7602.01/	frei 2)	30/84	frei	8610.01	frei
7603.20		8407.60/84	frei	8701.10/12	frei
7604.06/	frei	8408.01	gemäss Nr. 8406	8703.10/20	frei
7616.30		8409.01/	frei	8707.10/	frei
7701.01/	frei	8465.98		8714.80	
7704.01		8501.10/	frei	8801.10/	frei
7801.10/	frei	8502.20		8805.01	frei
7806.31		8503.10	15.- 1)5)	8901.10/	frei
7901.10/	frei	12	50.- 1)5)	8905.01	
7906.33		8504.10/	frei	9001.10/	frei
8001.10/	frei	8522.18		9029.01	
8006.33		8523.10/30	frei 3)	Je Stück	
8101.10/	frei	8524.10/40	frei	9101.10/38	frei 5)
8104.40		8525.10	frei 4)	9102.10/18	frei 5)
8201.10/	frei	20/40	frei	9103.01	frei 5)
8215.40		8526.10/12	frei 4)	Je 100 kg brutto	
8301.10/	frei	20/40	frei	9104.10/40	frei 5)
8315.01		8527.01/	frei	9105.01	frei 5)
8401.10/	frei	8528.18		9106.01	frei 5)

- 1) Aus Entwicklungsländern gemäss Anhang 2 Teil 2: frei
- 2) Waren aus Jugoslawien, Rumänien und Türkei:  
7602.01 = Fr. 16.25, 7603.10 = Fr. 14.-, 7603.20 = Fr. 16.25
- 3) Waren aus Rumänien:  
8523.10 = Fr. 19.60, 8523.12 = Fr. 25.20, 8523.14 = Fr. 33.60,  
8523.16 = Fr. 28.-, 8523.18 = Fr. 28.-, 8523.20 = Fr. 22.40,  
8523.24 = Fr. 28.-, 8523.30 = Fr. 84.-
- 4) Waren aus Bulgarien und Rumänien:  
8525.10 = Fr. 10.50, 8526.10 = Fr. 2.10, 8526.12 = Fr. 7.-
- 5) Waren aus Hongkong:  
8503.10 = Fr. 18.-, 8503.12 = Fr. 60.-,  
9101.10 = Fr. 1.12, 9101.12 = Fr. -.42, 9101.14 = Fr. -.56,  
9101.16 = Fr. -.28, 9101.18 = Fr. -.28, 9101.20 = Fr. 1.12,  
9101.22 = Fr. -.42, 9101.24 = Fr. -.56, 9101.26 = Fr. -.28,  
9101.28 = Fr. -.28, 9101.30 = Fr. 1.12, 9101.32 = Fr. -.41,  
9101.34 = Fr. -.56, 9101.36 = Fr. -.28, 9101.38 = Fr. -.28,  
9102.10 = Fr. 1.12, 9102.12 = Fr. -.41, 9102.14 = Fr. -.56,  
9102.16 = Fr. -.28, 9102.18 = Fr. -.28,  
9103.01 = Fr. -.28,  
9104.10 = Fr. 84.-, 9104.12 = Fr. 84.-, 9104.20 = Fr. 56.-,  
9104.22 = Fr. 56.-, 9104.30 = Fr. 56.-, 9104.40 = Fr. 56.-,  
9105.01 = Fr. 56.-,  
9106.01 = Fr. 56.-

Liste der Entwicklungsländer und -gebiete, denen Präferenz-Zollansätze gewährt werden

Teil 1

Europa

- Bulgarien\*) Rumänien\*)
- Gibraltar Türkei
- Jugoslawien Zypern
- Malta

Afrika

- Adelaide-Gebiet und Inseln Falkland-Inseln
- Neu Amsterdam, Kerguelen, Crozet usw. St. Helena
- Tristan da Cunha usw.
- Ägypten Burundi
- Algerien Dschibuti
- Angola Elfenbeinküste
- Äquatorial-Guinea Gabun
- Äthiopien Gambia
- Benin Ghana
- Guinea Guinea
- Botswana Guinea-Bissau mit Bissagos-Inseln
- Britische Territorien im Indischen und Südatlantischen Ozean: Kamerun
- Inseln: Kapverden
- Ascension Kenia
- Amiranten Komorischer Staat und Mayotte
- Chagos-Archipel Kongo (Brazzaville)
- Desroches
- Diego Alvarez (Gough)

\*) Die in Anhang 1 festgelegten Präferenz-Zollansätze der Nummern 0603.10/11 (Nektar und Rosen), des Kapitels 7 (Gemüse), 0808.10 (Erdbeeren), der Kapitel 50-63 (Spinnstoffe und Waren daraus), der Nummern 6401-6402 (Schuhe) sowie 9401 und 9403 (Möbel) des schweizerischen Gebrauchs-Zolltarifs sind für Waren mit Ursprung in diesem Land nicht anwendbar.

Tarif-Nr.	Zollansatz	Tarif-Nr.	Zollansatz	Tarif-Nr.	Zollansatz
9107.01	Fr. je Stück	9111.10/60	frei 1)	9601.10/	frei
	je 100 kg brutto	9201.10/	frei	9606.20	
9108.10/20	frei 1)	9213.01		9701.01/	frei
	je Stück	9301.10/	frei	9708.12	
9109.10/34	frei 1)	9307.50		9708.20	nach Beschaffenheit
	je 100 kg brutto	9401.10/	frei	9801.10/	frei
40	frei 1)	9404.50		9816.30	
9110.10/20	frei 1)	9505.04	frei	9903.10/	frei
		9508.40		9904.01	

- 1) Waren aus Hongkong:  
9107.01 = Fr. -.56  
9108.10 = Fr. 84.-, 9109.20 = Fr. 56.-  
9109.10 = Fr. 1.12, 9109.12 = Fr. -.42, 9109.14 = Fr. -.14,  
9109.16 = Fr. -.13, 9109.18 = Fr. -.13, 9109.30 = Fr. -.56,  
9109.32 = Fr. -.22, 9109.34 = Fr. -.07, 9109.40 = Fr. 93.10  
9110.10 = Fr. 448.-, 9111.20 = Fr. 33.60  
9111.10 = Fr. 56.-, 9111.20 = Fr. 112.-, 9111.30 = Fr. 336.-,  
9111.40 = Fr. 112.-, 9111.50 = Fr. 56.-, 9111.52 = Fr. 448.-,  
9111.60 = Fr. 89.60.

Afrika (Fortsetzung)

- Lesotho Sao Tome
- Liberia Senegal
- Libyen Seychellen
- Madagaskar Sierra Leone
- Malawi Somalia
- Mali Sudan
- Marokko Swasiland
- Mauretanien Tansania
- Mauritius Togo
- Mosambik Tschad
- Niger Tunesien
- Nigeria Uganda
- Obervolta Zaire
- Prinzip Zentralafrikanische Republik
- Rwanda Zimbabwe
- Sambia

Asien

- Afghanistan Bahrain
- Arabische Emirate (Vereinigte): Bangladesch
- Abu Dhabi Bhutan
- Ajman Brunei
- Dubai Burma
- Fujairah China\*)
- Ras al Khaimah
- Sharjah
- Umm al Qaiwain

\*) Die in Anhang 1 festgelegten Präferenz-Zollansätze der Kapitel 50-64 des Schweizerischen Gebrauchs-Zolltarifs (Spinnstoffe, Waren daraus und Schuhe) sind für Waren mit Ursprung in diesem Land nicht anwendbar, ausgenommen: Waren der Nrn. 5001.01, 5002.10, ex 5009.10/20 (Pongee-, Habutai-, Honan-, Shantung- oder Corahgewebe und ähnliche ostasiatische Gewebe, ganz aus Seide, nicht mit Schappe- oder Bourreteseide oder andern Spinnstoffen gemischt), 5301.10, 5301.10, 5703.16, 5706.10-90, 5710.10-79, 5801.01-5803.01, 5904.52, ex 5905.50 und ex 6203.52 (Jute- und Kokosprodukte).

Asien (Fortsetzung)

Hongkong*)	Malaysia
Indien: Sikkim	Malediven
Indonesien	Nepal
Irak	Nordkorea**)
Iran	Oman mit Muskat und Kuria-Muria-Inseln
Israel	Pakistan
Jemen (Volksdemokratische Republik)	Philippinen
Jemen (Arabische Republik)	Saudi-Arabien
Jordanien	Singapur
Kampuchea	Sri Lanka
Katar	Südkorea*)
Kuwait	Syrien
Lao	Thailand
Libanon	Vietnam
Macao*)	

Amerika

Antigua-Barbuda und Redonda	Brasilien***)
Argentinien	Britische Antillen:
Bahamas	Inseln unter dem Winde:
Barbados	Anguilla
Belize	Montserrat
Bermudas-Inseln	Nevis
Bolivien	St. Kitts
	Virgin-(Jungfern-)Inseln

\*) Die in Anhang I festgelegten Präferenz-Zollansätze der Kapitel 50-64 des schweizerischen Gebrauchs-Zolltarifs<sup>1)</sup> (Spinnstoffe, Waren daraus und Schuhe) sind für Waren mit Ursprung in diesem Land nicht anwendbar.

\*\*\*) Die in Anhang I festgelegten Präferenz-Zollansätze der Kapitel 50-63 und der Nummern 6401 und 6402 des schweizerischen Gebrauchs-Zolltarifs<sup>1)</sup> (Spinnstoffe, Waren daraus und Schuhe) sind für Waren mit Ursprung in diesem Land nicht anwendbar.

\*\*\*\*) Die in Anhang I festgelegten Präferenz-Zollansätze der Nummern 0901.12/14 (Kaffee) des schweizerischen Gebrauchs-Zolltarifs<sup>1)</sup> sind für Waren mit Ursprung in diesem Land bis auf weiteres nicht anwendbar.

Amerika (Fortsetzung)

Caicos-Inseln	Kuba
Cayman-Inseln	Mexiko
Chile	Nicaragua
Commonwealth Dominica	Niederländische Antillen:
Costa Rica	südlicher Teil von St. Martin
Dominikanische Republik	Inseln:
Ecuador	Aruba
El Salvador	Bonaire
Grenada	Curaçao
Grenadinen (Inseln des Windes)	Saba
Guatemala	St. Eustachius
Guyana	Panama
Haiti	Paraguay
Honduras mit Schwaneninsel	Peru
Jamaika	Sta. Lucia
Jungferninseln der Vereinigten Staaten:	St. Pierre und Miquelon
Santa Cruz	St. Vincent
St. John	Surinam
St. Thomas sowie Inseln Mona und Navassa	Trinidad und Tobago
Kolumbien	Turks-Inseln
	Uruguay
	Venezuela

Australien und Ozeanien

Britisch-Ozeanien:	Papua-Neuguinea
Inseln:	mit den d'Entreesteaux- und Luisiade-Inseln, Admiralitäts-Inseln, Bougainville, Neu-Britannien, Neu-Irland
Dueie	
Fanning	
Henderson	
Ocean	
Oeno	
Phönix (ohne Canton und Enderbury)	
Pitearn	
Santa Cruz	
Washington	
Fidschi	Salomon-Inseln:
	Tonga
	Tuvalu
	Übrige Inseln im Stillen Ozean:
	Canton
	Enderbury
	US-Gebiete und Treuhandgebiete in Ozeanien:
	Inseln:
	Baker
	Howland
	Jarvis
	Johnston
	Karolinen
	Marianen
	Marshall
	Midway
	Ostsamoa (Manua, Rose, Tutuila)
	Palau
	Sand
	Sporaden, zentralpolynesisch (ohne Fanning und Washington)
	Swains
	Wake
	Vanuatu
	Westsamoa
Französisch-Ozeanien:	
Inseln:	
Alofi	
Clipperton	
Futuna	
Gesellschaftsinsel (Tahiti)	
Horn	
Loyalty	
Marotiri	
Marquesas	
Neukaledonien	
Rapa	
Tuamotu	
Tubuai	
Uvée	
Wallis	
Kiribati	
Nauru	
Neuseeländische Gebiete:	
Inseln:	
Cook	
Niue	
Tokelau (Union)	

Teil 2

Afrika

Äthiopien	Mali
Benin	Niger
Botswana	Obervolta
Burundi	Rwanda
Gambia	Somalia
Guinea	Sudan
Guinea-Bissau mit Bissagos-Inseln	Tansania
Kapverden	Tschad
Komorischer Staat und Mayotte	Uganda
Lesotho	Zentralafrikanische Republik
Malawi	

Asien

Afghanistan	Amerika
Bangladesh	Haiti
Bhutan	Australien und Ozeanien
Jemen (Volksdemokratische Republik)	Westsamoa
Jemen (Arabische Republik)	
Lao	
Malediven	
Nepal	

Verordnung über die Ursprungsregeln für Zollpräferenzen an Entwicklungsländer

Änderung vom 26. Mai 1982

Der Schweizerische Bundesrat verordnet:

I Anhang II (Liste A) der Verordnung vom 2. Juli 1975 über die Ursprungsregeln für Zollpräferenzen an Entwicklungsländer wird wie folgt geändert:

Anhang II, Liste A Änderung gemäss nachfolgender Fassung.

II Diese Änderung tritt am 1. Juli 1982 in Kraft.

26. Mai 1982 Im Namen des Schweizerischen Bundesrates  
Der Bundespräsident: Honegger  
Der Bundeskanzler: Buser

Anhang II, Liste A

Hergestellte Ware	Warenbezeichnung	Bearbeitungs- oder Verarbeitungsorgänge, die den hergestellten Waren nicht die Eigenschaft von Ursprungserzeugnissen verliehen	Bearbeitungs- oder Verarbeitungsorgänge, die den hergestellten Waren die Eigenschaft von Ursprungserzeugnissen verliehen, wenn nachstehende Voraussetzungen erfüllt sind
1. Neue Regel			
ex 0703	Kapern, zur vorläufigen Haltbarmachung in Salzwasser oder in Wasser mit einem Zusatz von anderen Stoffen eingelegt (schwellige Säure usw.), jedoch nicht zum unmittelbaren Genuss besonders zubereitet	Einlegen von Kapern der Nr. 0701 in Salzwasser oder in Wasser mit einem Zusatz von anderen Stoffen	
2. Ergänzung bereits bestehender Regeln			
ex 0812	Früchte, getrocknet, ausgenommen Kernobst, Steinobst (ganz), Hagebutten und Holunderbeeren	Trocknen von Früchten	
ex 2001	Kapern, in Behältern von 5 kg oder weniger, sowie Früchte, mit Essig oder Essigsäure zubereitet oder konserviert, auch mit Zusatz von Salz, Gewürzen, Senf oder Zucker		Herstellen aus Ursprungserzeugnissen der Kapitel 7 und 8
ex 2007	Gemüsesäfte, sowie Fruchtsäfte von tropischen Früchten, Zitronen (zu technischen Zwecken), Passionsfrüchten, Litchies, Jackfruits, Ananas und Datteln, nicht gegoren, ohne Zusatz von Alkohol, auch mit Zusatz von Zucker		Herstellen aus Ursprungserzeugnissen der Kapitel 7, 8 und 17

## Wirtschaftsgespräche Schweiz-Italien in Genf

Am 14./15. Juni 1982 finden in Genf Wirtschaftsgespräche zwischen der Schweiz und Italien, unserem drittgrößten Handelspartner, statt. Die schweizerische Delegation wird von Botschafter Cornelio Sommaruga, Delegierter des Bundesrates für Handelsverträge, geleitet. Botschafter Maurizio Bucci, Generaldirektor für Wirtschaftsangelegenheiten im Ausenministerium, steht der italienischen Delegation vor.

Gesprächsthemen sind die bilateralen Wirtschaftsbeziehungen und damit zusammenhängende Einzelprobleme. Im weiten werden die Ergebnisse des Weltwirtschaftsgipfels von Versailles und die Beziehungen zu den Europäischen Gemeinschaften sowie Fragen der europäischen Wirtschaftsintegration besprochen.

## Pourparlers économiques à Genève entre la Suisse et l'Italie

Les 14 et 15 juin 1982 auront lieu à Genève des pourparlers économiques entre la Suisse et l'Italie, qui est notre troisième partenaire commercial dans l'ordre d'importance. La délégation suisse sera conduite par l'ambassadeur Cornelio Sommaruga, Délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux, et la délégation italienne par l'ambassadeur Maurizio Bucci, Directeur général des affaires économiques au Ministère des affaires étrangères.

Les relations économiques bilatérales et les problèmes ponctuels qui se présentent dans ce contexte seront examinés lors de cette rencontre. Parmi les autres questions qui seront discutées figurent les résultats du Sommet de Versailles, les relations entre la Suisse et les Communautés Européennes ainsi que l'intégration économique en Europe.

## Besuch des Präsidenten der Asiatischen Entwicklungsbank (ADB)

Der kürzlich neu gewählte Präsident der Asiatischen Entwicklungsbank (ADB), Masao Fujioka, wird Bern am 15. Juni 1982 einen Besuch abstatten. Neben Begegnungen mit Bundespräsidenten Fritz Honegger, Vorsteher des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes, und Staatssekretär Paul Jolles, Direktor des Bundesamtes für Aussenwirtschaft, ist eine Arbeitssitzung vorgesehen. Sie wird unter der Leitung des schweizerischen Gouverneurs der ADB, Botschafter Klaus Jacobi, stehen.

Die Schweiz trat der Asiatischen Entwicklungsbank im Dezember 1967, ein Jahr nach deren Gründung bei. Diese regionale Entwicklungsfinanzierungsinstitution vermittelt den Entwicklungsländern im bevölkerungsreichen asiatisch-pazifischen Raum Kredite und technische Hilfe für konkrete Projekte und Entwicklungsprogramme. Zur Förderung der ärmsten Länder der Region verfügt sie über einen Spezialfonds, der Darlehen zu besonders günstigen Konditionen ermöglicht. Die Schweiz leistet regelmässig im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit Beiträge an diesen Fonds. Zur Bestreitung ihrer ordentlichen Darlehensoperationen finanziert sich die ADB auf den internationalen Kapitalmärkten; der schweizerische Kapitalmarkt stellte Ende 1981 die zweitgrößte Geldquelle der ADB dar. Eine weitere Aufstockung des Kapitals der Entwicklungsbank ist in Vorbereitung und wird in Kürze den Mitgliedsländern zur Stellungnahme unterbreitet.

Präsident Masao Fujioka wird nach seinen Konsultationen in Bern an einer vom Schweizerischen Institut für Auslandsforschung und der Schweizerischen Gesellschaft für Aussenpolitik organisierten Veranstaltung an der Universität Zürich sprechen.

## Visite du Président de la Banque asiatique de développement (BAD)

Masao Fujioka récemment élu Président de la Banque asiatique de développement (BAD), se rendra à Berne en visite officielle le 15 juin 1982. Il y rencontrera le Président de la Confédération Fritz Honegger, Chef du Département fédéral de l'économie publique, ainsi que le Secrétaire d'Etat Paul Jolles, Directeur de l'Office fédéral des affaires économiques extérieures. En outre, Monsieur Fujioka participera à une séance de travail, dirigée par l'Ambassadeur Klaus Jacobi, Gouverneur suisse de la BAD.

La Suisse est devenue membre de la Banque asiatique de développement en décembre 1967, une année après sa création. Cette institution internationale de financement fournit des crédits aux pays en développement de l'Asie et du Pacifique et leur apporte son assistance technique pour des projets et des programmes de développement. Pour promouvoir le développement des pays les plus pauvres de ces régions, la Banque dispose d'un Fonds spécial, qui permet d'accorder des prêts à des conditions particulièrement favorables. La Suisse alimente régulièrement ce fonds par des contributions dans le cadre de la coopération internationale au développement. La BAD finance ses opérations ordinaires en effectuant des emprunts sur les marchés internationaux de capitaux; fin 1981, le marché suisse du capital représentait le deuxième «fournisseur de ressources» de la BAD. Une nouvelle augmentation du capital de la Banque de développement est en voie de préparation, et sera soumise prochainement aux pays membres pour avis.

Après son séjour à Berne, le Président Masao Fujioka se rendra à l'Université de Zurich, où il prendra la parole à l'occasion d'une manifestation organisée par l'Institut suisse de recherches internationales et par l'Association suisse de politique étrangère.

## Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren

Die Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale beabsichtigt 1983 folgende Beschaffungen, nach dem selektiven Verfahren des GATT-Übereinkommens, einzuleiten:

Projekt PISA, Datenerfassung

System zur Erfassung der militärischen Kontrolldaten der Angehörigen der Armee.

Zentrale Erfassung ab Urbeleg, ca. 50 Erfassungsplätze für die Dauer von 5 Jahren, SNA-Komptabilität für den Datenverkehr mit dem RZ EMD, Generalunternehmung für Hardware, System- und Applikations-Software und deren Wartung.

Beginn der Erfassung: Juli 1984.

Vorbehalten bleiben die Beschaffungsreife der Projekte sowie die Verfügbarkeit der Kredite.

Für die allfällige Berücksichtigung im Wettbewerb sind insbesondere folgende Bedingungen zu erfüllen:

- Niederlassung oder Vertretung inkl. Unterhaltsdienst in der Schweiz
- Geschäftsabwicklung gemäss Rahmenverträgen des Bundes.

Mit der Einladung zur Offertstellung erhalten die angefragten Firmen ein Pflichtenheft.

Der Schriftverkehr hat in deutscher oder französischer Sprache zu erfolgen.

Leistungsfähige Firmen, die sich für die Lieferung eines oder mehrerer der obgenannten Projekte interessieren, können sich bis 30 Tage nach dieser Veröffentlichung unter Angabe des Projektkenwortes schriftlich melden bei der:

Eidg. Drucksachen- und Materialzentrale EDMZ  
EDV, Büromatik  
3000 Bern

## Der Landesindex der Konsumentenpreise im Mai 1982

Der vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit berechnete Landesindex der Konsumentenpreise verzeichnete im Mai 1982 eine deutliche Erhöhung um 1,3% gegenüber dem Vormonat. Er stellte sich damit auf 121,4 (September 1977 = 100) und lag um 5,9% über dem Stand vor Jahresfrist von 114,6. Der Landesindex zeigt die Preisentwicklung der für den Konsum von privaten Haushalten bedeutsamen Waren und Dienstleistungen, ohne dass Änderungen im Umfang oder in der Zusammensetzung des Konsums die Indexberechnung beeinflussen.

Die starke Steigerung des Landesindex im Mai 1982 um 1,3% gegenüber dem Vormonat ist zu knapp vier Fünfteln auf die Erhöhung der Indexziffer für Wohnungsmiete (+5,8%) zurückzuführen. Einen Anstieg wiesen auch die Gruppenindizes für Nahrungsmittel (+1,3%), für Getränke und Tabakwaren (+1,5%) auf, sowie als Folge erneuter Preiserhöhungen bei Heizöl und Benzin – diejenigen für Heizung und Beleuchtung (+2,6%) und für Verkehr (+0,9%). Rückläufig war dagegen die Gruppenziffer für Bildung und Erholung (-2,4%). Die restlichen drei Bedarfsgruppen sind im Berichtsmonat nicht neu erhoben worden.

Bei den Nahrungsmitteln trugen vor allem Preiserhöhungen für in Gaststätten konsumierte Mahlzeiten, Konserven aller Art, Gemüse, Früchte und Kartoffeln zur Erhöhung des Gruppenindex bei. Ins Gewicht fallende Preisrückgänge wurden beim Fleisch – die stärksten beim Schweinefleisch – festgestellt. Aber auch ausländische Eier und Zucker wiesen erwähnenswerte Preisabschläge auf.

Höhere Preise für alkoholische Getränke, für in Gaststätten konsumierte Getränke und für Tabakwaren waren entscheidend für den Anstieg der Gruppenziffer für Getränke und Tabakwaren. Nennenswerte Preissteigerungen wurden auch für Apfelsaft verzeichnet.

Ausschlaggebend für den Rückgang der Gruppenziffer für Bildung und Erholung waren vor allem saisonbedingte Preismässigungen für Pauschalreisen sowie tiefere Preise für Neuerscheinungen von Büchern. Eine leicht rückläufige Tendenz wiesen ferner Radio- und Fernsehapparate sowie Blumen auf. Die Auswirkungen dieser Preisabschläge wurden jedoch hauptsächlich durch Preiserhöhungen für Kinoeintritte, für Schreibmaterialien, für den Besuch von Kursen, für Sportgeräte und für Reparaturen an Fernseh- und Radioapparaten etwas abgeschwächt.

Der halbjährlich neu berechnete Index für Wohnungsmiete zeigte im Mai 1982 eine Steigerung des gesamtschweizerischen Mietpreinsniveaus um 5,8% gegenüber der Vorerhebung, während im November 1981 eine Erhöhung um 4,6% festgestellt worden war. Innert Jahresfrist, d. h. von Mai 1981 bis Mai 1982, ergab sich eine Zunahme von 10,7%. Dies ist die höchste jährliche Zuwachsrate des Mietpreinsniveaus seit dem Mai 1975.

Der Mietpreisanstieg von 5,8% gegenüber der Vorerhebung ist im wesentlichen die Folge erneuter Erhöhungen der Hypothekenzinssätze bei einem insgesamt stark angespannten Wohnungsmarkt. Ausserdem haben auch Renovierungen und Modernisierungen vor allem bei den alten, vor 1947 gebauten Wohnungen den Anstieg des Mietpreinsniveaus beeinflusst. Auch der Einbezug der im letzten Halbjahr neuerstellten Wohnungen, deren Mietpreise – wie schon im November 1981 – um rund 12% höher waren als die vergleichbaren Werte der Vorerhebung – hat zur Erhöhung des Mietpreindex beigetragen.

Von den im Mai 1982 erfassten über 100 000 Mietpreisen haben 60% (November 1981: 49%) aufgeschlagen, 39% (50%) blieben unverändert und 1% (1%) haben sich zurückgebildet.

Wird die alte, auf der Basis 1966 berechnete Reihe des Landesindex mit der neuen Zahlenreihe verknüpft, so ergibt sich für den Mai 1982 ein Stand von 204,7.

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

## Appel d'offres selon l'accord du GATT pour l'achat de produits

L'Office central fédéral des imprimés et du matériel envisage d'effectuer en 1983, les achats ci-après selon la procédure sélective de l'accord du GATT:

Projet PISA, saisie initiale des données

Système pour la saisie initiale des données militaires de contrôle des militaires.

Saisie centralisée sur la base des originaux, environ 50 places de travail pour une durée estimée à 5 ans, comptabilité SNA pour le transfert des données avec le centre de calcul du DMF, entreprise générale pour la fourniture du matériel et du logiciel ainsi que pour en assurer la maintenance.

Début des travaux de saisie: juillet 1984.

Les achats se feront sous réserve de l'état d'avancement des différents projets et de la disponibilité des crédits.

Il importe de remplir notamment les conditions ci-après pour être retenu comme fournisseur éventuel:

- Implantation ou représentation, y compris la maintenance, en Suisse;
- Déroulement des affaires selon contrats-cadres de la Confédération.

Avec l'appel d'offre, les entreprises intéressées recevront un cahier des charges.

Echange de correspondance en français ou en allemand.

Les entreprises qualifiées s'intéressant aux livraisons sus-mentionnées peuvent s'annoncer par écrit, dans un délai de 30 jours après la parution de cette annonce, en indiquant le titre du projet, à:

Office central fédéral des imprimés et du matériel OCFIM  
TED, Bureau  
3000 Berne

## L'indice suisse des prix à la consommation en mai 1982

L'indice suisse des prix à la consommation, calculé par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, a nettement progressé de 1,3% en mai 1982 par rapport au mois précédent pour atteindre, sur la base de 100 en septembre 1977, un niveau de 121,4 points qui dépasse de 5,9% celui de 114,6 points enregistré en mai de l'année dernière. L'indice suisse des prix à la consommation traduit l'évolution des prix des marchandises et des services représentatifs de la consommation des ménages privés sans que son calcul soit influencé par des modifications affectant le volume ou la composition de l'assortiment de marchandises consommées et de services utilisés.

La forte progression de 1,3% que l'indice suisse des prix à la consommation a subie en mai 1982 par rapport au mois précédent est imputable pour près de quatre cinquièmes à la hausse de l'indice du loyer de logement (+5,8%). D'autres groupes dont les indices ont également augmenté sont l'alimentation (+1,3%), les boissons et tabacs (+1,5%) et, par suite d'un nouveau renchérissement du mazout et de l'essence, le chauffage et l'éclairage (+2,6%) ainsi que les transports et communications (+0,9%). En revanche, l'indice du groupe instruction et loisirs a reculé de 2,4%. Les trois autres groupes de marchandises et de services n'ont pas fait l'objet d'un nouveau relevé statistique en mai.

Ce sont surtout des prix en hausse pour des repas au restaurant, des conserves de tout genre, des légumes et des fruits ainsi que pour les pommes de terre qui ont fait monter l'indice de l'alimentation. Des baisses de prix qui se sont fait sentir sont celles enregistrées pour la viande, les plus fortes d'entre elles ayant été celles pour la viande de porc. Mais les œufs importés et le sucre ont également été vendus à des prix notablement réduits.

Le mouvement ascendant de l'indice du groupe boissons et tabacs s'explique essentiellement par des prix plus élevés pour des boissons alcoolisées, des boissons consommées au restaurant et des produits du tabac. De notables hausses de prix ont aussi été constatées pour le jus de pommes.

Les causes décisives du recul de l'indice du groupe instruction et loisirs ont été des réductions de prix, principalement saisonnières, pour des voyages à forfait ainsi que des prix plus bas pour de nouvelles éditions de livres. On a en outre observé une légère tendance à la baisse des prix pour des récepteurs de radio et de téléviseurs ainsi que pour des fleurs. Les effets de ces réductions ont cependant été un peu affaiblis principalement par le renchérissement qu'on connaît de séances de cinéma, des articles de papeterie, des cours, du matériel de sport et des réparations de téléviseurs et de récepteurs de radio.

L'indice du loyer de logement, calculé tous les six mois, a permis de constater que le niveau général des loyers en Suisse était en mai 1982 de 5,8% plus élevé que lors du relevé précédent, tandis qu'il accusait une hausse de 4,6% en novembre 1981. En l'espace d'une année, c'est-à-dire entre mai 1981 et mai 1982, l'accroissement a été de 10,7%. C'est le taux annuel d'augmentation le plus élevé que le niveau des loyers a connu depuis mai 1975.

La hausse de 5,8% accusée en mai 1982 par le niveau des loyers comparativement à la date de l'enquête précédente est essentiellement imputable aux nouvelles augmentations des taux d'intérêt hypothécaire survenues alors que le marché du logement considéré globalement était fortement tendu. En outre, des réparations et modernisations, surtout dans la catégorie des anciens appartements (construits avant 1947), ont aussi contribué à faire monter le niveau des loyers. Une autre cause encore de ce renchérissement a été la prise en compte des appartements neufs mis sur le marché pendant le dernier semestre, dont les loyers ont atteint un niveau qui dépasse, comme c'était déjà le cas en novembre 1981, de quelque 12% celui des chiffres comparables enregistrés lors du relevé précédent.

Parmi le nombre de plus de 100 000 loyers soumis en mai 1982 à l'enquête, la proportion de ceux qui ont augmenté a atteint 60% (49% en novembre 1981); la part des cas sans variation s'inscrivait à 39% (50%) et celle des cas de baisse à 1% (1%).

En raccordant à la nouvelle série de l'indice suisse des prix à la consommation l'ancienne série calculée sur la base de 100 en 1966, on obtient, pour le mois de mai 1982, un indice de 204,7 points.

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail



Ausgabe einer

## 5¼% Anleihe 1982-92 von Fr. 50 000 000

bestimmt zur Konversion bzw. Rückzahlung der 8% Anleihe 1974-86 von Fr. 20 000 000, gekündigt auf den 1. Juli 1982, sowie zur Finanzierung des langfristigen Aktivgeschäftes

**Anleihebedingungen** Zinssatz 5¼%  
Jahrescoupons per 1. Juli  
Laufzeit 10 Jahre fest  
Inhabereobligationen von Fr. 1000.-, Fr. 5000.-  
und Fr. 100 000.- nom.  
Kotierung in Basel und Zürich

**Emissionspreis** 101%

**Zeichnungsfrist** vom 15. bis 21. Juni 1982, mittags

**Liberierung** Wert 1. Juli 1982

Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen werden von den Banken entgegengenommen, wo auch Konversions- und Zeichnungsscheine erhältlich sind.

Der vollständige Emissionsprospekt wird am 15. Juni 1982 in folgenden Zeitungen publiziert: «Neue Zürcher Zeitung» und «Basler Zeitung».

Luzerner Kantonalbank

## Solothurn-Zollikofen-Bern-Bahn

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Montag, 28. Juni 1982, 15.30 Uhr, Restaurant Löwen, Münchenbuchsee.

Traktanden:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz pro 1981.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Wahl der Kontrollstelle für die Geschäftsjahre 1982/84.

Die Zutrittskarten können gegen Ausweis des Aktienbesitzes im Büro der Gesellschaft in Worblauten, Metrohaus, 4. Stock, im Betriebsbüro der SZB in Solothurn, Niklaus Konrad-Strasse 14 und bei den Stationsvorständen der SZB in der Zeit vom 15. bis 28. Juni 1982 bezogen werden. Den Kantonen und Gemeinden werden die Zutrittskarten per Post zugestellt.

Die Zutrittskarten berechtigen die Teilnehmer am 28. Juni 1982 zur freien Fahrt mit der SZB nach Zollikofen und von dort mit dem Bus nach Münchenbuchsee und zurück. Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung sowie der Revisorenbericht sind ab 15. Juni 1982 im Empfangsbüro der Geschäftsleitung in Worblauten, Metrohaus, 4. Stock, für die Aktionäre zur Einsicht aufgelegt.

Worblauten, den 15. Juni 1982

Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident: Dewet Buri

## Restaurant Eigernordwand - Kleine Scheidegg AG, Grindelwald

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 30. Juni 1982, 14.40 Uhr, im Restaurant Eigernordwand, auf Kleine Scheidegg.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1981.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Verschiedenes.

Vom 20. Juni 1982 an liegen der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und die Bilanz per 31. Dezember 1981 sowie der Bericht der Kontrollstelle beim Präsidenten des Verwaltungsrates Hans Bleuer-Lüthi, Chalet Bienvue, 3818 Grindelwald, zur Einsicht auf.

Grindelwald, den 8. Juni 1982

Der Verwaltungsrat

### Einführung an der Zürcher Effektenbörse von 5 Anleihen der

## Zürcher Kantonalbank

Die unterzeichnete Bank hat die Zulassung der nachstehenden Anleihen zum offiziellen Handel und zur Kotierung an der Zürcher Börse beantragt und bewilligt erhalten. Die erstmalige Notierung erfolgt am 1. Juli 1982.

- 6 % Serie 28, 1974-84, von 45 Mio Fr.
- 6½ % Serie 29, 1976-88, von 70 Mio Fr.
- 4¼ % Serie 30, 1977-89, von 40 Mio Fr.
- 3¼ % Serie 31, 1978-90, von 40 Mio Fr.
- 3¼ % Serie 32, 1978-90, von 50 Mio Fr.

Zürich, 14. Juni 1982

Zürcher Kantonalbank

## Immobilien-gesellschaft Schwanengasse 6 Bern AG

vormals Schweizerische Uniformenfabrik AG

### 61. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, 30. Juni 1982, um 14 Uhr, im Sitzungszimmer der Hypothekarkasse des Kantons Bern, Schwanengasse 2, 1. Stock, Bern.

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 11. September 1981.
2. Entgegennahme der Berichte des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1981.
3. Genehmigung der Jahresrechnung per 31. Dezember 1981.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Verschiedenes.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können bis 25. Juni 1982 bei der Immobilien-gesellschaft Schwanengasse 6 Bern AG, Schwanengasse 2, 3011 Bern, bezogen werden, wo die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und das Protokoll der letzten Generalversammlung zur Einsichtnahme aufliegen.

Bern, den 15. Juni 1982

Der Verwaltungsrat

## HP-Verlag für Historische Papiere AG

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, 25. Juni 1982, 15.30 Uhr, im Hotel Ambassador, Seftigenstrasse 99, Saal 3.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung per 31. Dezember 1981 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Varia.

Der Jahresbericht mit Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung auf 31. Dezember 1981 liegen innert der gesetzlichen Frist auf dem Büro der Gesellschaft in Bern zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zutritt zur Generalversammlung haben alle Aktionäre gegen Nachweis des Aktienbesitzes oder gegen Vorweisung der Titel am Verhandlungstage.

Der Verwaltungsrat

## Genossenschaft Alterssiedlung Erlenbach ZH

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 9. Juni 1982 gelangen ab 1. Juli 1982 die Coupon Nr. 15 der Anteilscheine zur Auszahlung.

Die Ausschüttung von 2% beträgt pro Anteilschein von Fr. 100.- brutto: Fr. 2.- abzüglich 35% Verrechnungssteuer, netto Fr. 1.30.

Die Coupons können bei der Agentur Erlenbach der Zürcher Kantonalbank eingelöst werden.

Der Vorstand

## Grand Hôtel Chandolin SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

mercredi 30 juin 1982, à 9 h., chez M. Pierre Ruedin, architecte, rue de l'ancien Port 14, Genève.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport du contrôleur aux comptes.
3. Délibération et votation sur les conclusions des rapports.
4. Approbation des comptes et votation de décharge à l'administration.
5. Nominations statutaires.
6. Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits et les rapports du contrôleur aux comptes et de l'administration sont tenus à disposition chez M. Pierre Ruedin où les actionnaires peuvent en prendre connaissance.

Le conseil d'administration

## Rothöhe AG, Oberburg

### Mitteilung und Aufforderung an die Aktionäre

Die Generalversammlung vom 7. Juni 1982 hat beschlossen, den Nominalwert der Aktien von bisher Fr. 500.- auf Fr. 125.- herabzusetzen.

Die Aktionäre werden aufgefordert, ihre Aktientitel bis spätestens 31. Juli 1982 zur Abstempelung am Sitz der Gesellschaft, Schulstrasse 1, 3414 Oberburg einzureichen.

3414 Oberburg, den 10. Juni 1982

Rothöhe AG  
Der Verwaltungsrat

## Foschadura Holding SA, Fribourg

### Convocation à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

le lundi 28 juin 1982, à 8 h., chez Jean-Pierre Rivara SA, rue de l'Université 4, à Genève, avec

l'ordre du jour suivant:

1. Rapport de gestion.
2. Approbation des comptes de l'exercice et des propositions du conseil d'administration.
3. Décharge au conseil d'administration.
4. Nominations statutaires.

Les actionnaires devront justifier de leur qualité d'actionnaires en présentant les titres ou un certificat de blocage délivré par une banque.

Le rapport de gestion et les comptes sont à disposition des actionnaires auprès de Jean-Pierre Rivara SA.

Le conseil d'administration

## SIC Société industrielle du caoutchouc SA Fleurier

### Convocation pour l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

du 25 juin 1982, à 17 h., à l'Hôtel de Ville, de La Brevine.

Ordre du jour:

1. Procès-verbal de l'assemblée générale du 30 juin 1981.
2. Rapports du conseil d'administration et de l'organe de contrôle sur la gestion et les comptes de l'exercice 1981.
3. Approbation de ces rapports et votation sur les propositions qu'ils contiennent.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Elections statutaires.
6. Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, les rapports du conseil d'administration et des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires, dès le 15 juin 1982, au siège social où ils peuvent être consultés par les ayants droit dûment légitimés (art. 696 CO).

Pour avoir le droit de participer à l'assemblée générale, chaque actionnaire, propriétaire d'actions ordinaires au porteur, doit opérer le dépôt de ses titres ou d'un récépissé en tenant lieu, émanant d'un établissement financier connu, à la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel, jusqu'au 21 juin 1982 à midi. Il lui sera délivré en échange une carte d'admission à l'assemblée (art. 13 des statuts).

Les propriétaires d'actions nominatives, inscrits en date de ce jour au registre des actionnaires tenu par l'administration, seront convoqués par lettre personnelle recommandée; cette dernière tient lieu de carte d'admission à l'assemblée générale.

Fleurier, le 11 juin 1982

Le conseil d'administration

## Novotel International SA, Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 25 juin 1982, à 9 h. 30, à Société Fiduciaire Revisiana SA, rue du Rhône 92, 1204 Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de gestion et de l'organe de contrôle sont déposés au siège social où les actionnaires peuvent en prendre connaissance en justifiant de leur qualité, dès le 11 juin 1982.

Fribourg, le 10 juin 1982

Le conseil d'administration

## Skilift Vers-l'Eglise-Meilleret Société Anonyme

### Assemblée générale ordinaire

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire le samedi 26 juin 1982, à 15 h. 30, à l'Hôtel de l'Ours, à Vers-l'Eglise. Liste de présence dès 15 h.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le compte de pertes et profits et le bilan au 31 mai 1981 ainsi que le rapport de la commission de vérification des comptes seront à disposition de Messieurs les actionnaires, dès le mardi 15 juin 1982 à la Société romande d'électricité.

Le conseil d'administration

## Meilleret-Les Diablerets-Vers-l'Eglise Société Anonyme de Remontées mécaniques

### Assemblée générale ordinaire

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire le samedi 26 juin 1982, à 17 h., à l'Hôtel de l'Ours, à Vers-l'Eglise. Liste de présence dès 16 h. 30.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration et présentation du compte de résultats et du bilan de l'exercice 1981.
2. Rapport du contrôleur des comptes.
3. Approbation de la gestion du conseil d'administration et des comptes; décharge au conseil d'administration.
4. Nominations statutaires.
5. Divers et propositions individuelles.

Le bilan, les comptes, ainsi que les rapports des contrôleurs des comptes et du conseil d'administration seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, dès le mardi 15 juin 1982, auprès de la Société romande d'électricité à Clarens.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale ordinaire seront remises jusqu'au mercredi 23 juin 1982 à Messieurs les actionnaires justifiant de la propriété de titres, par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, Vevey, Montreux, Aligle et Les Diablerets.

Le conseil d'administration

## Téléphérique la Barboleusaz-Les Chaux de Gryon SA, Gryon

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le 25 juin 1982, à 15 h., au Restaurant des Chaux à la Barboleusaz  
Liste de présence dès 14 h. 30.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs sur l'exercice 1981.
2. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
3. Proposition individuelle et divers.

Le bilan et compte de pertes et profits de l'exercice 1981, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires auprès de la Banque Cantonale Vaudoise, du Crédit Foncier Vaudois, à Lausanne et de leurs agences de Bex et Villars, au siège de la société à Gryon-Barboleusaz, auprès desquels les cartes d'admission à cette assemblée peuvent être retirées sur présentation des titres.

Gryon, le 15 juin 1982

Le conseil d'administration

## Compagnie de chemin de fer Brigue-Viège-Zermatt

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le lundi 28 juin 1982, à 15 h., à l'Hôtel Mont-Cervin, à Zermatt. Feuille de présence dès 14 h. 15.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de résultats, ainsi que le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs, seront à la disposition des actionnaires dès le 16 juin 1982, au siège de la Compagnie à Lausanne et auprès de la direction à Brigue.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au 24 juin 1982.

à Lausanne: par l'Union de Banques Suisses  
par la Société de Banque Suisse  
par Messieurs Chollet, Rougin & Cie, banquiers

à Genève: par l'Union de Banques Suisses  
par la Société de Banque Suisse

à Zurich: par l'Union de Banques Suisses  
par la Banque Rüeegg SA

à Bâle: par la Société de Banque Suisse

à Brigue: par l'Union de Banques Suisses

à Zermatt: par la Société de Banque Suisse.

Le conseil d'administration

### Annulation

Le carnet d'épargne no 101.379.84  
délivré par la Banque Cantonale du  
Jura, Porrentruy, est égaré.

Le créancier annulera ce titre conformément à l'art. 90 CO et disposera de son avoir si le carnet d'épargne n'est pas présenté dans le délai de trois mois à la Banque Cantonale du Jura, Porrentruy.

Banque Cantonale du Jura

Insertate  
im  
SHAB  
haben  
Erfolg



Wir suchen zum möglichst baldigen Eintritt einen bilanzsicheren

## Buchhalter als Chef des Rechnungswesens.

Nebst einem umfassenden Fachwissen sollten Sie einige Jahre Praxis und Französischkenntnisse haben sowie Erfahrung in EDV und viel Selbstinitiative mitbringen.

Nach gründlicher Einarbeitung in die Finanzbuchhaltung beabsichtigen wir, Ihnen auch das betriebliche Rechnungswesen zu übertragen. Dabei wären wir bereit, sofern erforderlich, Sie bei der notwendigen Weiterbildung zu unterstützen.

Wenn Sie mehr über diese, der Verantwortung entsprechend gutbezahlte Tätigkeit erfahren möchten, senden Sie uns Ihre Offerte mit den wichtigsten Angaben. Anlässlich eines persönlichen Gesprächs orientieren wir Sie gerne ausführlich über diese vielseitige Stellung.

### Graphische Anstalt Schüler AG

Jurastrasse 10, 2502 Biel, Telefon 032 22 77 11

Alles über  
Klimaschranke  
und Klimageräte:

## EDV-Klima

Wir finden bestimmt eine preisgünstige Lösung  
Service in der ganzen Schweiz

Ihre Partnerfirma für ein gutes Klima

**KLIMAWATT AG**  
01-356640

Gutstraße 86  
8055 Zürich

... die ersten  
in Europa!

### Sehr schönes klassizistisches Schlafzimmer

aus herrschaftlichem Hause (um 1870), bestehend aus Bett, Kommode, Nachttisch und Spiegel. Ausnehmend schöne, handgeschliffene Arbeit in Nussbaum massiv.

Preis-Verhandlungsbasis Fr. 3000.-

antikmöbel +  
restauration  
im



### Spitzenqualität

## Ordner

Original «Leitz», grauer Rücken, 80 mm, Deckel marmoriert, Stand-schlitze, Stahl-Unterkannte, Klebe-schild, top-stabile Mechanik, nimmt 12% mehr Akten auf!

Coupon an

Ludwig Poppe & Co.  
Schulweg 14, 5036 Oberentfelden

«Bitte senden Sie uns gegen Rechnung zahlbar innert 30 Tagen rein netto - Zutreffendes angekreuzt -»

25 St. frei D. Fr./St. 3.85  
 50 St. frei Stat. Fr./St. 3.35  
 100 St. frei Stat. Fr./St. 3.15

dazu A-Z-Register aus speziell festem Lochkarten-Karton zum Preis von Einfach-Papier

20 St. Fr./St. 1.25  
 40 St. Fr./St. 1.15  
 80 St. Fr./St. 1.05

Firma: \_\_\_\_\_

Einkäufer: \_\_\_\_\_

Strasse, Nr.: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Stempel: \_\_\_\_\_

# Spezialisten aus dem Bürofach

für Computerzubehör ... für Bürostempel ... für Software ...

**KLIMA ok**  
**COMPUTER ok**  
Wir brennen darauf, sie kühlen zu dürfen!  
AIRWELL-Klimaanlagen  
KLIMAWATT AG  
Gulstrasse 86, 8055 Zürich,  
Tel. 01 35 66 40

Hand-Stempel	Selbst-färber	Numeroteure
Tabellen-Stempel		
prompt und zuverlässig		
<b>Stempel- und Gravier AG</b>		
8022 Zürich, Tel. 01 251 61 89		

CTM Computer bieten mehr



Ausgezeichnete Standardprogramme

**Pebe Datentechnik AG**  
8500 Frauenfeld  
Telefon 054 3 31 21

**Inkassoprobleme?**  
Wenden Sie sich an den Spezialisten:  
**G+M** Götti + Meier, Inhaber Alfred Götti  
Walchstr. 21, 8035 Zürich  
Tel. 01 - 362 94 04, Telex 53848

Wir liefern günstiger:  
**Magnetkonten, Snap-Out-Einzel- und Endlos-Formulare für alle Systeme!**  
Fragen Sie uns an!  
**becom ag**  
8048 Zürich, Tel. 01 844 31 65

Ihr **STEMPEL-** Lieferant  
**H. Homberger**  
Spitalgasse 4, Tel. 052 / 22 65 02  
8401 Winterthur, im Zentrum

für Kopiergeräte ...  
Generalvertretung für Normalpapier-Kopierer  
**Minolta**  
A. Messerli AG, Sägereistr. 29,  
8152 Glattbrugg/ZH, Tel. 01 810 30 40  
Filialen in Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Sierre, St. Gallen

**Endlos-Formulare**  
20 Jahre Erfahrung im Endlosdruck  
**schwald**  
F. Schwald AG Industriest. 4 Spezialdruckerei  
9303 Wittenbach für  
Tel. 071 256363 Computerformulare

Tel. 01 211 05 65-67  
Hand- und Maschinen-gravuren  
**SCHILDER**  
**KAIER**  
Strehlgasse 6, 8001 Zürich

**-EDP** COMPUTER SYSTEMS  
Floppy-Disk- und Magnetplattendialog-systeme für Daten- und Textverarbeitung spez. Treuhandcomputersysteme  
EDP Support AG, Bahnstrasse 5,  
8603 Schwerzenbach, Tel. 01 825 28 80

für Bürobedarf ...  
**Protect Floor**  
die sympathische, schlagfeste und abriebbeständige Stuhl-Unteriage schützt Teppiche und Teppichböden vor Abnutzung und Verschleiss!  
**SIGERIST**  
Carl Sigerist AG, 8207 Schaffhausen  
Tel. 053 / 3 06 66, Telex 76395 sigier  
Pendellüren/Antriebstechnik  
Techn. Artikel/Schaumstoffe

für Couverts ...  
100 Standardsorten  
Kartellfrei - bis 25% günstiger.  
10 Millionen Couverts abrufbereit.  
Sonderanfertigungen kurzfristig.  
Jede gute Druckerei führt Rivoli-Couverts  
**Rivoli-COUVERTS** Burghalde 34  
4410 Liestal

für Rationalisierung ...  
**Fertige Lösungen für Ihren Klein- oder Mittelbetrieb**  
● Finanzbuchhaltung ● Fakturierung/Debitoren  
● Liegenschaftsverw. ● Adressverwaltung  
● Textverarbeitung ● Legerverwaltung  
**LOGON AG**  
Baslerstrasse 145 Zugerstrasse 69  
8948 Zürich 6340 Beer ZG  
Telefon 01 82 59 22 Telefon 042 31 44 80

Scheren Sie auch  
**Nestler Glider** mit Messkante  
Nestler Glider  
Schneidet mehrere Durchschneide-  
kanten - mühelos, sauber und  
sicher!  
Detailverkauf  
Über den Fachhandel  
Importeur:  
BUCMA, 1000 Lausanne 23 Auch mit Werbeaufdruck lieferbar

für Tresore ...  
**Kassenschränke und Panzerschränke auch Occ. Feuerschutz-Datenschränke**  
direkt ab Fabrik, zu äusserst günstigen Konditionen, gemäss den neuesten Versicherungsbedingungen. Auch Vermietungen.  
Verlangen Sie unsere Offerte mit Prospekt. Jedes Modell sofort lieferbar.  
Lieferung gratis vor das Haus.  
**PROTRESOR AG**, Weststrasse 7B, 8036 Zürich  
Telefon 01 462 70 20 oder Telefon 01 53 90 16

Ihr Spezialist für **SCHWEIZER-Qualitäts-Couverts...**  
**Marcel Meuwly**  
Postfach 48  
3053 Münchenbuchsee  
Telefon 031 96 80 81  
Wir garantieren Ihnen **Fabrikpreise!**

**ASP Computer AG**  
SOFTWARE-HAUS FÜR KLEIN- UND MITTELBETRIEBE  
Standardpakete IBM S/20, S/23  
Analyse, Programmierung  
IBM S/20, S/26, S/23, S/34  
ASP Computer AG  
Bleichstrasse 21A  
3006 Stettlen  
Tel. 031 51 64 07

für Direktwerbung ...  
**tero direktwerbung**  
**tero werbeadressen-**  
**tero center**  
Wir liefern Ihnen Werbeadressen von allen Branchen der Schweiz auf Listen, Selbstbeschrifteten, Kartons, Briefbögen, Roboterzetteln usw.  
**tero textverarbeitung**  
**tero roboterbriefe**  
Im Engländer 9, 6315 Oberrain  
☎ 042/72 44 40  
Postfach 48, 8627 Zürich  
☎ 01/707 85 77

für Büromöbel ...  
System + Qualität Ihr Partner für **Stahl-Büromöbel**  
**GUT AG**  
Büromöbelfabrik  
4614 Hägendorf  
Tel. 062 46 23 33

für Büroarbeiten ...  
Übersetzungen Schreibarbeiten  
Roboterbriefe Composersatz  
Übersetzer-Pool  
**die sichere Lösung büro extern**  
Blockzeiten Mo.-Fr. 08.00-11.45 14.00-17.00  
Länge Zeit nach Vereinbarung  
M. Koller Eisenbahnweg 3, 5400 Baden  
Telefon 056 22 88 87

**ORGANISATIONS UND COMPUTER AG**  
- EDV-Beratung  
- Entwicklung von Standard- und Individualprogrammen  
- Rechenzentren  
- Schlüsselfertige Systeme  
Steinstrasse 37, 8045 Zürich, Tel. 01 462 68 09

Rückenschmerzen am Arbeitsplatz lassen sich jetzt erstaunlich einfach vermeiden.  
flexo-desk  
Einsenden an Perforag, Wässermattstr. 7, 5001 Aarau  
Senden Sie mir Prospekt und Preisliste über das Flexo-Desk-Programm!  
Firma: \_\_\_\_\_ H 1  
Sochbearbeiter: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_

**GUTSCHEIN**  
Wir möchten Ihre Büroeinrichtungs-Programme näher kennen lernen und bieten um Detailunterlagen Ihrer  
 System-Büromöbel  
 ergonomisierten Arbeitsplätze  
 Bildschirm-Arbeitsplätze  
 Direktions-Einrichtungen  
 Konferenzmöbel  
 Sitzmöbel  
 Schrank-/Trennwände  
 Raumteiler  
 Organisationsmöbel  
 Zeichenmöbel  
 Zeichenmaschinen  
FIRMA \_\_\_\_\_  
STRASSE \_\_\_\_\_  
PLZ/ORT \_\_\_\_\_  
TELEFON \_\_\_\_\_  
**Denz & Co**  
Denz & Co AG, Büroeinrichtungen  
Lagerstrasse 107, 8021 Zürich, Telefon 01-241 74 66

für Telefonbeantworter ...  
**ZETTLER**  
**Telefonbeantworter**  
Führend in Europa. Für jede Betriebsgrösse das richtige Modell!  
Beratung · Miete · Verkauf · Service:  
**Telion AG, Albisriederstr. 232**  
8047 Zürich, 01 493 15 15

Abwesend?  
Autom. Telefon-Anrufbeantworter **NOVITON**  
antworten für Sie!  
Modelle ab Fr. 498.-  
Spezialprospekte u. Verführung im Fachgeschäft  
**NOVITON AG**  
8055 Zürich  
☎ 01/871287

Ohne optimale Software kann Ihr Computer zu einem sehr teuren Büroschmuck werden.  
Denn die beste Hardware ist nur so gut einsetzbar, wie die Software, die es dazu benötigt. Wir sind Profis für EDV-Lösungen mit dem Bürocomputer HP 250 von Hewlett Packard. Das möchten wir Ihnen gerne beweisen. Bitte rufen Sie uns an: **Tel. 041/31 57 57**  
**NCT TREUHAND AG**  
Software für den Kommerz  
NCT TREUHAND AG · Würzentrancher 8, 8005 Luzern

für Planungsgeräte ...  
**VISUELLE KONTROLLE**  
Übertrage auf einen Blick mit unseren magnetischen Planungsgeräten  
**efficiënta**  
Für ausführliche Unterlagen: UNICOMMERCE BASEL AG  
Postfach, 4002 Basel Telefon 061 - 75 15 15 Telex 84 182